

AR GR BG AL RU IT ES GE FR BIH CRO PL RO TR DE EN

Zilan®

Stand Fabric & Garment
Steamer
ZLN2792



INSTRUCTION MANUAL

1800 Watt

220-240 V

50/60 hz

www.zilan.com.tr

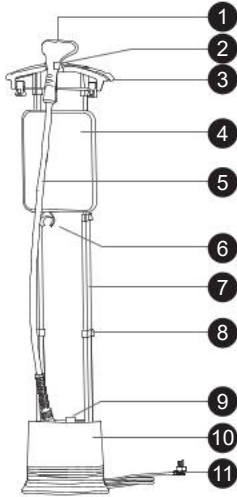
PLEASE NOTE THAT THE DEVICE MANUAL CAN BE CREATED FOR MORE THAN ONE MODEL.
INFORMATION YOUR DEVICE CAN NOT BE CONTAINING THE FUNCTION LISTED IN THE MANUAL.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS & WARNINGS

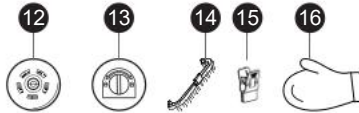
- Before using this device please read the instruction manual carefully.
- Please make sure the rated voltage is the same as the voltage that you used.
- Please keep the instructions, the guaranty certificate, the sales receipt, and if possible, the carton with the inner packaging!
- The device is intended exclusively for private use and not for commercial use, not for professional use!
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use when attaching accessory parts, cleaning the device, or whenever a disturbance occurs. Switch off the device beforehand. Pull on the plug, not on the cable.
- To protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
- Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
- Do not allow children to play with the device. Do not let children play with packaging material such as plastic bags.
- This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with physical, sensory, or mental disabilities, or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been given instructions on how to use the appliance safely and understand the possible hazards. Cleaning and user maintenance should not be done by children unless they are under 8 years old and unsupervised.
- Do not repair the device yourself, but rather consult an authorized expert in case of a problem.
- For safety reasons, a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department, or a similar qualified person.
- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges, and the like.
- Switch off the device and unplug it, when you are not using the device.
- Do not use the device outdoors. (Unless the device is designed to be

- used outside.) Always protect against zero or sub-zero temperatures.
- Never use near water (bathtub, sink, etc.). The appliance should not be exposed to rain or moisture. Only use the device when your hands are dry.
 - If the device falls into water, unplug it before taking it out of the water. Do not touch the water source. The device must be checked by a specialist before it is used again. To avoid the risk of electric shock, do not clean the device with water or immerse it in water.- This device must only be operated when connected to a grounded socket installed in accordance with regulations. Make sure that the supply voltage corresponds to the voltage stated on the type plate.
 - Damages that occur when the device is used for purposes other than those specified in the instructions or is used incorrectly or is not repaired by experts are not covered by the warranty.
 - Always use the device on a flat and horizontal surface.
 - The device should not be used anymore after, in case of falling on a hard surface from height. Even invisible damage may cause negative effects on the functional safety of the device. The device can only be used after being checked by a professional.
 - Never carry or pull the device by holding the power plug as there is a risk of a short circuit due to cable breakage. Do not bend, pinch, or pull the power cord over sharp edges.
 - No liability is accepted in case of damage caused by improper use or failure to comply with these instructions.
 - Risks of burn! Be Aware of the hot steam while using the appliance. Do not eject the steam directly towards people or animals.
 - The liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components.

KNOW YOUR STAND FABRIC & GARMENT STEAMER

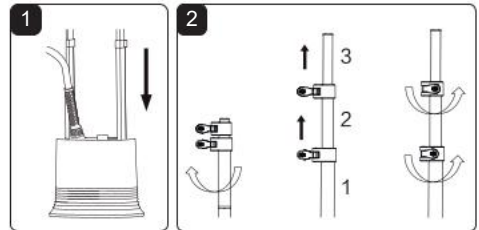


1. Steamer
2. Hook on hanger
3. Hanger
4. Iron board
5. Steam pipe
6. Hook on iron board
7. Aluminum tube
8. Clip on aluminum tube
9. On/Off switch
10. Main body
11. Power Cable
12. Drain outlet knob
13. Water outlet knob
14. Brush
15. Trousers clip
16. Glove



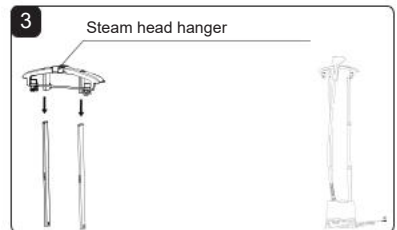
INSTALLATION AND ADJUSTMENT OF THE TELESCOPIC ROD

- As shown in Figure 1, place the lower end of the telescopic rod directly into the rod socket on the main body and tighten it clockwise.
- As shown in Figure 2, loosen the telescopic rod adjustment buckle, extend the three-part rod to the desired height, and then tighten the buckle to secure it.



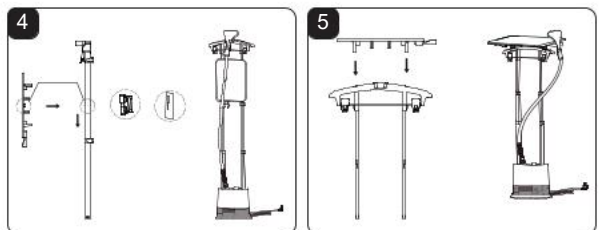
MOUNTING THE HANGER AND PLACING THE STEAM HEAD

- Attach the hanger to the telescopic rod and place the steam head on the hanger as shown in Figure 3.



HORIZONTAL OR VERTICAL USE

- Align the latches on the back of the ironing board with the corresponding holes in the expansion tube and insert them into place. The pull-down ironing board is now installed. (Figure 4)
- Adjust the telescopic tube to the corresponding height and insert the protruding part on the back of the ironing board into the corresponding hole. (Figure 5)

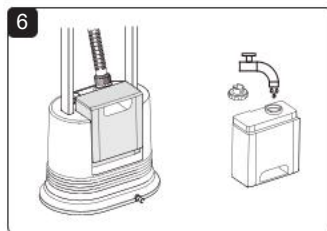


FILLING THE WATER TANK

- As shown in Figure 6, remove the water tank from the main body. Open the cap at the bottom and fill the tank completely with water. Close the cap tightly, then place the water tank back into its original position, ensuring it is securely seated.

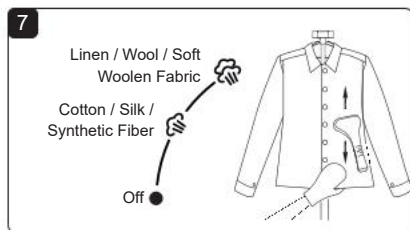
Caution: This product should only be used with clean water. Do not add hot water to the water tank. Do not add vinegar, detergent, or any other chemicals to the water tank, as this may damage the product.

Reminder: For a better ironing experience and to prolong the life of your device, it is recommended to use clean drinking water or purified water.



STARTING STEAM

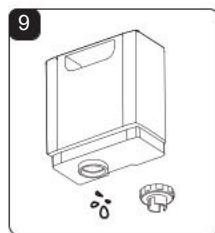
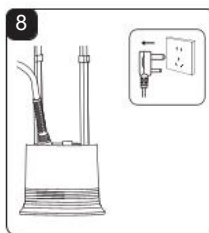
- Plug the power cord of the device into the socket.
- There are two different steam settings. Choose the appropriate steam setting according to the type of clothing and the thickness of the fabric.
- As shown in Figure 7, if the clothing is hung on a regular hanger, it is recommended to hold the bottom of the garment to ensure the fabric is taut while moving the steam head upward.
- Keep the steam head in a vertical position and avoid pressing too hard to prevent damaging delicate fabrics.
- Move the steam head from top to bottom over the garment to remove wrinkles.
- You can operate the steam head without pressing it, and it can be used with the steam hanger.



TURNING OFF

- After completing the steaming process, turn the button in the opposite direction to set it to the "OFF" position and make sure the device is turned off.
- As shown in Figure 8, unplug the power cord from the socket.

Reminder: If the device will not be used for a long period, empty the water from the water tank (Figure 9). Leaving water in the tank for an extended period may cause limescale buildup. It is recommended to rinse and dry the water tank with clean water before storing it.



MAINTENANCE AND CLEANING

Warning: It is recommended to use pure water during ironing to prevent fabric staining. The amount of limescale in different types of water may lead to sediment buildup over time, which can cause a decrease, interruption, or complete blockage of steam.

Note: To maintain optimum performance, the machine needs to be cleaned regularly.

Cleaning the Water Tank

- Cleaning Frequency:** It should be cleaned every month or after consuming 20L of water. This interval may vary depending on water quality.
- Cleaning Steps:**
 - Turn the water tank cap counterclockwise to remove it.
 - Empty the remaining water in the tank.

Heater Cleaning Instructions

- Considering approximately 30 minutes of daily use:
 - In soft water areas, cleaning should be done every two to three months.
 - In hard water areas, cleaning should be done every one to two months.
- Cleaning Steps:
 - Fill the water tank with a mixture of white vinegar and water in a 1:1 ratio.
 - Reattach the tank to the machine, plug in the power cord, and turn on the switch. Allow the machine to run for approximately 10 minutes.
 - After 10 minutes, turn off the power, unplug the machine, and empty the tank.
 - Then, fill the tank with clean water, gently shake the machine a few times, and empty the water. Repeat this process several times until all residue and vinegar smell are completely removed.

PROBLEM AND SOLUTION

Fault	Cause	Solution
The machine does not work, or the indicator light of the switch is not lit.	Power-off or fuse fusion.	Check and confirm.
	The socket is not connected or plugged in properly.	Connect to the power supply and ensure the plug is plugged in thoroughly.
	Unfavorable connection of the socket.	Check whether the power socket is functioning properly.
	The power switch is not turned on.	Turn on the power switch.
The indicator light is on, but there is no steam.	The water in the water tank does not reach the designed water level.	Fill the water promptly.
	The water tank is not installed properly.	Install the water tank in the correct position.
	Severe inflection of the steam conduit.	Straighten the steam conduit.
	Water does not flow into the boiler.	Shake the water tank or reposition the water tank.
The accessories of the ironing brush are not fastened.	Unaligned grip.	Realign and fasten the snap closure.
Less, discontinuous, or no steam.	The water in the water tank does not reach the designed water level.	Fill the water promptly.
	The water tank is not installed properly.	Install the water tank in the correct position.
	Severe inflection of the steam conduit.	Straighten the steam conduit.
Low steam volume.	Blockage of the filter sieve.	Clean the clearing plug at the bottom.
	Blockage of the water tank.	Clean the filter sieve of the water tank.
Water does not flow into the boiler.	Blockage of the water intake.	Clean the water intake.
	The water tank is not installed properly.	Install the water tank in the correct position.
Water tank deformation.	Use of hot water.	Replace the water tank.
Overflow of the water tank.	Cracking of the water tank.	Replace the water tank.
	Breakage of the seal ring.	Replace the relevant fittings.

Note: If the issue persists after following the above troubleshooting steps, please contact an authorized service center or the place of purchase. Do not attempt to repair the device yourself.

Correct Disposal of this product



- This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU.
- To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
- To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

BITTE BEACHTEN SIE, DASS DAS GERÄTEHANDBUCH, INFORMATIONEN FÜR MEHR ALS EIN MODELL BEINHALTEN KANN. IHR GERÄT KÖNNTE MÖGLICHERWEISE NICHT DIE IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG ERWÄHNTEN FUNKTIONEN BESITZEN. DIESE SPRACHE WURDE MIT HILFE VON KÜNSTLICHER INTELLIGENZ ÜBERSETZT.

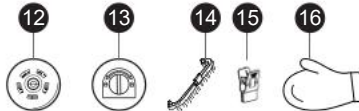
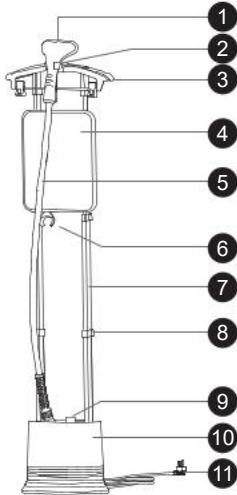
ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN & WARNHINWEISE

- Bitte lesen Sie vor der Verwendung dieses Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die Nennspannung mit der von Ihnen verwendeten Spannung übereinstimmt.
- Bitte bewahren Sie die Anweisungen, die Garantiebescheinigung, den Kaufbeleg und nach Möglichkeit den Karton mit der Innenverpackung auf!
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen oder professionellen Einsatz!
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, beim Anbringen von Zubehöerteilen, beim Reinigen des Geräts oder wenn eine Störung auftritt. Schalten Sie das Gerät vorher aus. Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.
- Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, lassen Sie sie niemals unbeaufsichtigt mit dem Gerät. Wählen Sie daher den Standort Ihres Geräts so, dass Kinder keinen Zugang dazu haben. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Gerät und das Kabel auf Schäden. Falls Schäden jeglicher Art vorliegen, darf das Gerät nicht verwendet werden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Lassen Sie Kinder nicht mit Verpackungsmaterial wie Plastiktüten spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die möglichen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind unter 8 Jahren und werden beaufsichtigt.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern wenden Sie sich im Problemfall an einen autorisierten Fachmann.
- Aus Sicherheitsgründen darf ein defektes oder beschädigtes Netzkabel nur durch ein gleichwertiges Kabel des Herstellers, unseres Kundendienstes oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und ähnlichen Einflüssen fern.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, wenn Sie das

Gerät nicht benutzen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. (Es sei denn, das Gerät ist für den Außeneinsatz vorgesehen.) Schützen Sie es stets vor Temperaturen um oder unter dem Gefrierpunkt.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wasser (Badewanne, Waschbecken usw.). Das Gerät darf nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen.
- Falls das Gerät ins Wasser fällt, ziehen Sie den Stecker, bevor Sie es aus dem Wasser nehmen. Berühren Sie nicht die Wasserquelle. Das Gerät muss vor der erneuten Verwendung von einem Fachmann überprüft werden. Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser.
- Dieses Gerät darf nur an einer vorschriftsmäßig installierten, geerdeten Steckdose betrieben werden. Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung, durch eine andere als die in der Anleitung beschriebene Nutzung oder durch nicht fachgerechte Reparaturen entstehen, sind nicht von der Garantie abgedeckt.
- Verwenden Sie das Gerät immer auf einer flachen und waagerechten Oberfläche.
- Das Gerät darf nach einem Sturz aus großer Höhe auf eine harte Oberfläche nicht mehr verwendet werden. Auch unsichtbare Schäden können sich negativ auf die funktionale Sicherheit des Geräts auswirken. Das Gerät darf erst nach einer Überprüfung durch einen Fachmann wieder verwendet werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät niemals am Netzstecker, da durch ein Kabelbruch Kurzschlussgefahr besteht. Knicken, quetschen oder ziehen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten.
- Für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung dieser Anweisungen entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Verbrennungsgefahr! Achten Sie auf den heißen Dampf bei der Verwendung des Geräts. Richten Sie den Dampf nicht direkt auf Menschen oder Tiere.
- Die Flüssigkeit oder der Dampf darf nicht auf Geräte mit elektrischen Bauteilen gerichtet werden.

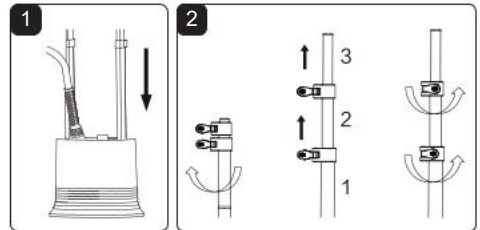
KENNEN SIE IHREN STANDFASER- & KLEIDUNGSDAMPFER



1. Dampfer
2. Haken am Bügel
3. Bügel
4. Bügelbrett
5. Dampfschlauch
6. Haken am Bügelbrett
7. Aluminiumrohr
8. Klammer am Aluminiumrohr
9. Ein-/Ausschalter
10. Hauptgehäuse
11. Netzkabel
12. Ablassventilknopf
13. Wasserauslassknopf
14. Bürste
15. Hosenspanner
16. Handschuh

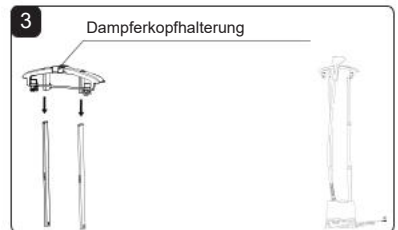
INSTALLATION UND ANPASSUNG DER TELESKOPSTANGE

- Setzen Sie das untere Ende der Teleskopstange, wie in Abbildung 1 gezeigt, direkt in die Stangenbuchse am Hauptgehäuse ein und ziehen Sie sie im Uhrzeigersinn fest.
- Lockern Sie, wie in Abbildung 2 gezeigt, die Verstellklemme der Teleskopstange, ziehen Sie die dreiteilige Stange auf die gewünschte Höhe aus und ziehen Sie dann die Klemme fest, um sie zu sichern.



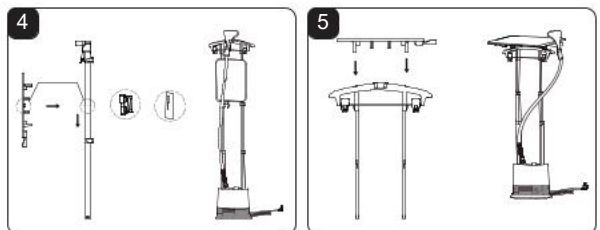
MONTAGE DES BÜGELS UND ABSTELLEN DES DAMPFKOPFES

- Befestigen Sie den Bügel an der Teleskopstange und setzen Sie den Dampfkopf auf den Bügel, wie in Abbildung 3 gezeigt.



HORIZONTALE ODER VERTIKALE VERWENDUNG

- Richten Sie die Verriegelungen auf der Rückseite des Bügelbretts an den entsprechenden Löchern im Erweiterungsrohr aus und setzen Sie sie ein. Das herunterklappbare Bügelbrett ist nun montiert. (Abbildung 4)
- Passen Sie das Teleskoprohr auf die entsprechende Höhe an und setzen Sie den herausragenden Teil auf der Rückseite des Bügelbretts in das entsprechende Loch ein. (Abbildung 5)

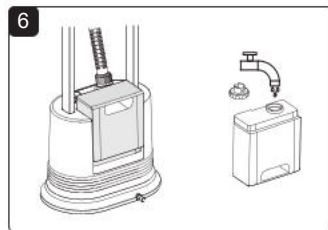


WASSERTANK BEFÜLLEN

- Wie in Abbildung 6 gezeigt, entfernen Sie den Wassertank vom Hauptgerät. Öffnen Sie die Kappe an der Unterseite und füllen Sie den Tank vollständig mit Wasser. Schließen Sie die Kappe fest und setzen Sie den Wassertank wieder in seine ursprüngliche Position, sodass er sicher eingerastet ist.

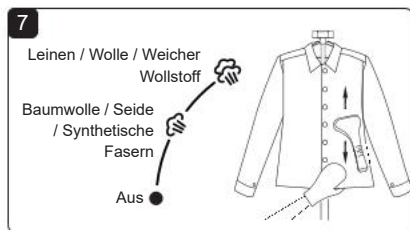
Achtung: Dieses Produkt darf nur mit sauberem Wasser verwendet werden. Füllen Sie kein heißes Wasser in den Wassertank. Geben Sie kein Essig, Reinigungsmittel oder andere Chemikalien in den Wassertank, da dies das Gerät beschädigen könnte.

Hinweis: Für ein besseres Bügelergebnis und eine längere Lebensdauer Ihres Geräts wird empfohlen, sauberes Trinkwasser oder gereinigtes Wasser zu verwenden.



DAMPFSTART

- Stecken Sie das Netzkabel des Geräts in die Steckdose.
- Es gibt zwei verschiedene Dampfeinstellungen. Wählen Sie die passende Dampfeinstellung entsprechend der Art der Kleidung und der Stoffdicke.
- Wie in Abbildung 7 gezeigt, wird empfohlen, das untere Ende des Kleidungsstücks festzuhalten, wenn es an einem normalen Kleiderbügel hängt, um den Stoff beim Aufwärtsbewegen des Dampfbügels gespannt zu halten.
- Halten Sie den Dampfbügel in einer vertikalen Position und vermeiden Sie zu starken Druck, um empfindliche Stoffe nicht zu beschädigen.
- Führen Sie den Dampfbügel von oben nach unten über das Kleidungsstück, um Falten zu entfernen.
- Der Dampfbügel kann ohne Druck betrieben werden und ist auch für den Gebrauch mit einem Dampfbügelhalter geeignet.



AUSSCHALTEN

- Nach dem Dämpfen drehen Sie den Schalter in die entgegengesetzte Richtung auf die Position "AUS" und stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Wie in Abbildung 8 gezeigt, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Hinweis: Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird, entleeren Sie das Wasser aus dem Wassertank (Abbildung 9). Wenn Wasser über einen längeren Zeitraum im Tank verbleibt, kann sich Kalkablagerung bilden. Es wird empfohlen, den Wassertank vor der Lagerung mit sauberem Wasser auszuspülen und zu trocknen.

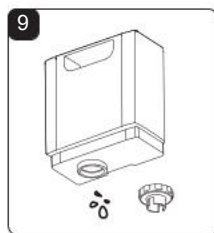
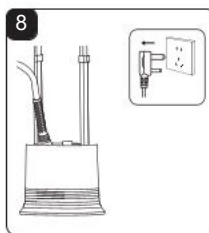
WARTUNG UND REINIGUNG

Warnung: Es wird empfohlen, beim Bügeln reines Wasser zu verwenden, um Flecken auf den Stoffen zu vermeiden. Der Kalkgehalt im Wasser kann im Laufe der Zeit zu Ablagerungen führen, die die Dampfleistung verringern, unterbrechen oder vollständig blockieren können.

Hinweis: Um eine optimale Leistung zu gewährleisten, muss das Gerät regelmäßig gereinigt werden.

Reinigung des Wassertanks

- Reinigungshäufigkeit: Der Wassertank sollte monatlich oder nach einem Wasserverbrauch von 20 Litern gereinigt werden. Dieses Intervall kann je nach Wasserqualität variieren.
- Reinigungsschritte:
 - Drehen Sie die Kappe des Wassertanks gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu entfernen.
 - Entleeren Sie das verbleibende Wasser aus dem Tank.



Reinigung des Heizelements

- Bei einer täglichen Nutzung von ca. 30 Minuten:
 - In Gebieten mit weichem Wasser sollte die Reinigung alle zwei bis drei Monate erfolgen.
 - In Gebieten mit hartem Wasser sollte die Reinigung alle ein bis zwei Monate erfolgen.
- Reinigungsschritte:
 - Füllen Sie den Wassertank mit einer Mischung aus weißem Essig und Wasser im Verhältnis 1:1.
 - Setzen Sie den Tank wieder in das Gerät ein, stecken Sie das Netzkabel ein und schalten Sie das Gerät ein. Lassen Sie das Gerät etwa 10 Minuten lang laufen.
 - Schalten Sie nach 10 Minuten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und entleeren Sie den Wassertank.
 - Füllen Sie anschließend den Tank mit sauberem Wasser, schütteln Sie das Gerät vorsichtig und entleeren Sie das Wasser. Wiederholen Sie diesen Vorgang mehrmals, bis alle Rückstände und der Essiggeruch vollständig entfernt sind.

PROBLEM UND LÖSUNG

Fehler	Ursache	Lösung
Die Maschine funktioniert nicht oder die Anzeileuchte des Schalters leuchtet nicht.	Stromausfall oder Schmelzen der Sicherung.	Überprüfen und bestätigen.
	Die Steckdose ist nicht richtig angeschlossen oder eingesteckt.	Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und stellen Sie sicher, dass der Stecker richtig eingesteckt ist.
	Fehlerhafte Verbindung der Steckdose.	Überprüfen Sie, ob die Steckdose ordnungsgemäß funktioniert.
	Der Netzschalter ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie den Netzschalter ein.
Die Anzeileuchte ist an, aber es wird kein Dampf erzeugt.	Das Wasser im Wassertank hat nicht das vorgesehene Wasserstandsniveau erreicht.	Füllen Sie das Wasser rechtzeitig auf.
	Der Wassertank ist nicht richtig installiert.	Installieren Sie den Wassertank an der richtigen Stelle.
	Starke Biegung des Dampfschlauch.	Richten Sie den Dampfschlauch gerade aus.
	Wasser fließt nicht in den Kessel.	Schütteln Sie den Wassertank oder setzen Sie den Wassertank neu ein.
Die Zubehörteile des Bügelbürsteneinsatzes sind nicht befestigt.	Nicht ausgerichteter Griff.	Richten Sie den Verschluss neu aus und befestigen Sie ihn.
Weniger, intermittierender oder kein Dampf.	Das Wasser im Wassertank hat nicht das vorgesehene Wasserstandsniveau erreicht.	Füllen Sie das Wasser rechtzeitig auf.
	Der Wassertank ist nicht richtig installiert.	Installieren Sie den Wassertank an der richtigen Stelle.
	Starke Biegung des Dampfschlauch.	Richten Sie den Dampfschlauch gerade aus.
Geringe Dampfmengen.	Verstopfung des Filtersiebs.	Reinigen Sie den Reinigungstopfen am Boden.
	Verstopfung des Wassertanks.	Reinigen Sie das Filtersieb des Wassertanks.
Wasser fließt nicht in den Kessel.	Verstopfung des Wasserzulaufs.	Reinigen Sie den Wasserzulauf.
	Der Wassertank ist nicht richtig installiert.	Installieren Sie den Wassertank an der richtigen Stelle.
Verformung des Wassertanks.	Verwendung von heißem Wasser.	Ersetzen Sie den Wassertank.
Überlauf des Wassertanks.	Riss im Wassertank.	Ersetzen Sie den Wassertank.
	Beschädigung des Dichtungsringes.	Ersetzen Sie die relevanten Teile.

Hinweis: Wenn das Problem nach den oben genannten Schritten weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicecenter oder den Verkaufsort. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.

Importeur: Enstore GmbH, Rudolf-Diesel-Straße 7 71154 Nufringen/Germany

Korrekte Entsorgung dieses Produkts



- Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt in der EU nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf.
- Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern, recyceln Sie es verantwortungsvoll, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern.
- Um Ihr gebrauchtes Gerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder kontaktieren Sie den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Er kann dieses Produkt umweltgerecht recyceln.

CİHAZ KILAVUZU BİRDEN FAZLA MODEL BİLGİSİ İÇİN OLUŞTURULMUŞ OLABİLECEĞİNİ LÜTFEN DİKKATE ALINIZ.
CİHAZINIZ, KILAVUZ İÇERİSİNDE BAHSİDİLEN ÖZELLİKLERİ İÇERMİYOR OLABİLİR.
BU DİL YAPAY ZEKA YARDIMI İLE ÇEVİRİLMİŞTİR.

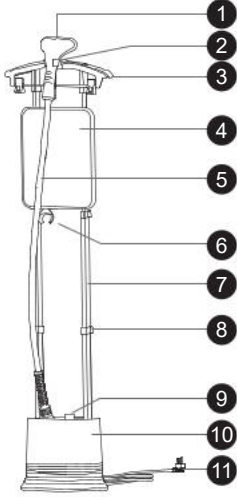
GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI & UYARILAR

- Bu cihazı kullanmadan önce, kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- Lütfen cihazın etiketindeki gerilim değerinin, kullandığınız gerilimle aynı olduğundan emin olun.
- Talimatları, garanti sertifikasını, satış fişini ve mümkünse iç ambalajlı kutuyu saklayın!
- Cihaz yalnızca özel kullanım içindir; ticari ve profesyonel kullanımlar için değildir!
- Cihaz kullanılmadığı zaman, aksesuarları takarken, temizlerken veya herhangi bir aksaklık meydana geldiğinde fişi prizden çıkarın. Cihazı önceden kapatın. Fişi çekmek için kablodan değil, fişten çekin.
- Elektrikli cihazların tehlikelerinden çocukları korumak için, onları cihazla yalnız bırakmayın. Bu nedenle cihazınızı yerleştirirken çocukların cihaza erişemeyeceği bir yer seçin. Kablonun sarkmamasına dikkat edin.
- Cihazı ve kablolarını düzenli olarak hasar için test edin. Herhangi bir hasar varsa, cihaz kullanılmamalıdır.
- Çocukların cihazla oynamasına izin vermeyin. Çocukların, plastik poşet gibi ambalaj malzemeleriyle oynamalarına izin vermeyin.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzerindeki çocuklar ile fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engeli olan, deneyimsiz ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, yalnızca denetim altında veya güvenli kullanım talimatları verilerek kullanılabilir. Temizlik ve kullanıcı bakımı, 8 yaş altındaki çocuklar tarafından, denetimsiz yapılmamalıdır.
- Cihazı kendiniz tamir etmeyin; bir sorun durumunda yetkili bir uzmandan yardım alın.
- Güvenlik nedeniyle, kırık veya hasar görmüş güç kablosu yalnızca üretici, müşteri hizmetleri departmanımız veya benzer nitelikli bir kişi tarafından değiştirilebilir.
- Cihazı ve kablolarını, ısıdan, doğrudan güneş ışığından, nemden, keskin kenarlardan ve benzeri şeylerden uzak tutun.
- Cihazı kullanmadığınızda kapatın ve fişini çekin.
- Cihazı dışarıda kullanmayın. (Cihaz dışarıda kullanım için tasarlanmış değilse.) Her zaman sıfırın altındaki sıcaklıklardan koruyun.
- Cihazı su yakınlarında (banyo, lavabo vb.) asla kullanmayın. Cihazın yağmura veya neme maruz kalmaması gerekir. Cihazı yalnızca elleriniz kuru olduğunda kullanın.

TR

- Cihaz suya düşerse, sudan çıkarılmadan önce fişi çekin. Su kaynağına dokunmayın. Cihaz, yeniden kullanılmadan önce bir uzman tarafından kontrol edilmelidir. Elektrik çarpma riskini önlemek için cihazı suyla temizlemeyin ve suya batırmayın.
- Bu cihaz yalnızca düzenlemelere uygun şekilde yerleştirilmiş topraklı bir prize bağlandığında çalıştırılmalıdır. Besleme geriliminin, tip plakasında belirtilen gerilimle uyumlu olduğundan emin olun.
- Cihaz, talimatlarda belirtilen amaçlar dışında kullanılırsa, yanlış kullanımdan veya uzman kişiler tarafından tamir edilmeden kullanılan cihazlardan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında değildir.
- Cihazı her zaman düz ve yatay bir yüzeyde kullanın.
- Cihaz, sert bir zemine yüksekten düşerse bir daha kullanılmamalıdır. Görünmeyen hasar bile cihazın işlevsel güvenliğini olumsuz etkileyebilir. Cihaz yalnızca profesyonel bir kişi tarafından kontrol edildikten sonra kullanılabilir.
- Cihazı, güç fişinden tutarak taşımayın veya çekmeyin, çünkü kablonun kırılması nedeniyle kısa devre riski vardır. Güç kablosunu keskin kenarlardan çekmeyin, bükmeyin veya sıkıştırmayın.
- Yanlış kullanım veya bu talimatlara uyulmaması durumunda oluşabilecek hasarlar için sorumluluk kabul edilmez.
- Yanma riski! Cihazı kullanırken sıcak buhardan dolayı dikkatli olun. Buharı doğrudan insanlara veya hayvanlara yönlendirmeyin.
- Sıvı veya buhar, elektriksel bileşenler içeren cihazlara yönlendirilmemelidir.

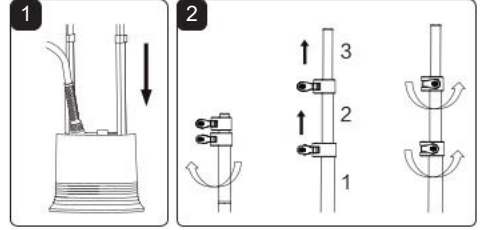
AYAKLI KUMAŞ VE GİYSİ BUHARLAYICINIZI TANIYIN



1. Buharlayıcı
2. Askıdaki kanca
3. Askı
4. Ütü masası
5. Buhar borusu
6. Ütü masasındaki kanca
7. Alüminyum boru
8. Alüminyum borudaki klips
9. Açma/Kapama düğmesi
10. Ana gövde
11. Güç kablosu
12. Drenaj çıkışı düğmesi
13. Su çıkışı düğmesi
14. Fırça
15. Pantolon klipsi
16. Eldiven

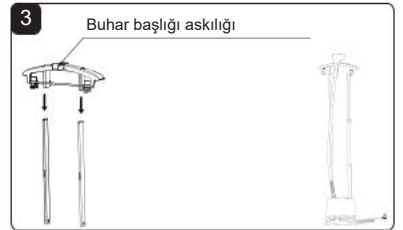
TELESKOPİK ÇUBUĞUN KURULUMU VE AYARLANMASI

- Şekil 1'de gösterildiği gibi, teleskopik çubuğun alt ucunu ana gövdedeki çubuk soketine doğrudan yerleştirin ve saat yönünde sıkın.
- Şekil 2'de gösterildiği gibi, teleskopik çubuk ayar tokasını gevşetin, üç bölümlü çubuğu uygun yüksekliğe kadar çekin ve ardından tokayı sıkıştırarak sabitleyin.



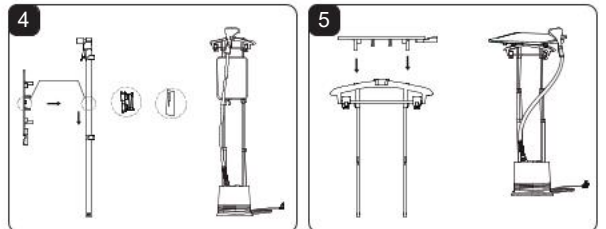
ASKININ MONTAJI VE BUHAR BAŞLIĞININ YERLEŞTİRİLMESİ

- Askıyı teleskopik çubuğa takın ve buhar başlığını, Şekil 3'te gösterildiği gibi askıya uygun şekilde yerleştirin



YATAY VEYA DİKEY KULLANIM

- Ütü masasının arkasındaki mandalları genişletme tüpündeki karşılık gelen deliklerle hizalayın ve yerine yerleştirin. Çekmeli ütü masası kurulmuş olur. (Şekil 4)
- Teleskopik tüpü karşılık gelen yüksekliğe ayarlayın ve ütü masasının arkasındaki çıkıntılı kısmı ilgili deliğe yerleştirin. (Şekil 5)

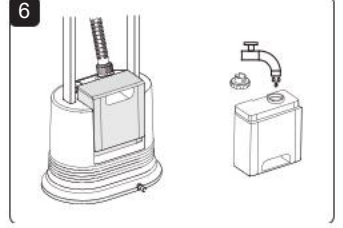


SU HAZNESİNE SU DOLDURMA

- Şekil 6'da gösterildiği gibi, su haznesini ana gövdeden çıkarın. Altındaki kapağı açarak hazneyi tamamen suyla doldurun. Kapağı tekrar sıkıca kapatıp, su haznesini orijinal konumuna yerleştirin ve sağlam bir şekilde oturduğundan emin olun.

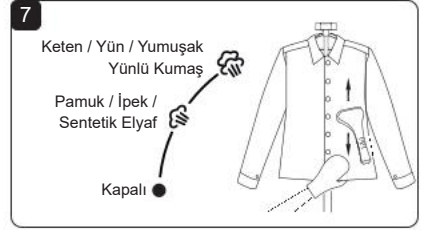
Dikkat: Bu ürün yalnızca temiz su ile kullanılmalıdır. Su haznesine sıcak su eklemeyin. Su haznesine sirke, deterjan veya başka kimyasal maddeler eklemeyin, aksi takdirde ürün zarar görebilir.

Hatırlatma: Daha iyi bir ütüleme deneyimi ve cihazınızın ömrünü uzatmak için temiz içme suyu veya arıtılmış su kullanmanız tavsiye edilir.



BUHARLAMAYA BAŞLAMA

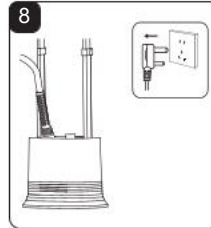
- Ürünün güç kablosunu prize takın.
- İki farklı buhar ayarı mevcuttur. Giysi türüne ve kumaşın kalınlığına göre uygun buhar ayarını seçin.
- Şekil 7'de gösterildiği gibi, giysiyi normal bir askıya astıysanız, buhar başlığını yukarı doğru hareket ettirirken kumaşın gergin olması için giysinin alt kısmını tutmanız önerilir.
- Buhar başlığını dik konumda tutun ve hassas kumaşlara zarar vermemek için fazla bastırmaktan kaçının.
- Buhar başlığını giysi üzerinde yukarıdan aşağıya doğru hareket ettirerek kırışıklıkları açın.
- Basılı tutmadan çalıştırabilirsiniz, buhar başlığı buhar askısı ile kullanılabilir.



KAPATMA

- Buharlamayı tamamladıktan sonra, düğmeyi ters yöne çevirerek "KAPALI" konumuna getirin ve cihazın kapandığından emin olun.
- Şekil 8'de gösterildiği gibi, güç kablosunu prizden çıkarın.

Hatırlatma: Cihaz uzun süre kullanılmıyorsa, su haznesindeki suyu boşaltın (Şekil 9). Suyun uzun süre haznede kalması kireç oluşumuna neden olabilir. Su haznesini temiz suyla durulayıp kurularak saklamanız önerilir.



BAKIM VE TEMİZLİK

Uyarı: Ütüleme sırasında kumaşın kirlenmesini önlemek için saf su kullanılması önerilir. Farklı su türlerinde bulunan kireç miktarı, zamanla tortu birikmesine yol açabilir. Bu da buharın azalmasına, kesilmesine veya tamamen tıkanmasına neden olabilir.

Not: Optimum performans için makinenin düzenli olarak temizlenmesi gerekir.

Su Tankının Temizliği

- Temizleme sıklığı: Her ay veya 20L su tükettikten sonra temizlenmelidir. Bu aralık su kalitesine bağlı olarak değişebilir.
- Temizleme adımları:
 - Su tankı kapağını saat yönünün tersine çevirerek çıkarın.
 - Tankta kalan suyu boşaltın.

Isıtıcı Temizleme Talimatı

- Günlük yaklaşık 30 dakika kullanım dikkate alındığında:
 - Yumuşak su bölgelerinde, temizleme işlemi her iki ila üç ayda bir yapılmalıdır.
 - Sert su bölgelerinde, temizleme işlemi her bir ila iki ayda bir yapılmalıdır.
- Temizleme adımları:
 - Su tankını beyaz sirke ve su karışımıyla 1'e 1 oranında doldurun.
 - Tankı tekrar makineye yerleştirin, güç kablosunu takın ve anahtarı açın. Makinenin yaklaşık 10 dakika çalışmasına izin verin.
 - 10 dakika sonra, gücü kapatın, makineyi prizden çekin ve tankı boşaltın.
 - Ardından, tankı temiz suyla doldurun, makineyi birkaç kez nazikçe sallayın ve suyu boşaltın. Bu işlemi, tüm kalıntı tortular ve sirke kokusu tamamen giderilene kadar birkaç kez tekrarlayın.

SORUN VE ÇÖZÜM

Arıza	Sebebi	Çözüm
Makine çalışmıyor veya anahtarın göstergesi yanmıyor.	Elektrik kesintisi veya sigorta arızası.	Kontrol edin ve doğrulayın.
	Priz düzgün bir şekilde bağlanmamış veya takılmamış.	Elektrik kaynağına bağlayın ve fişin düzgün şekilde takıldığından emin olun.
	Prizin uygunsuz bağlantısı.	Prizin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
	Güç anahtarı açılmamış.	Güç anahtarını açın.
Gösterge ışığı yanıyor, ancak buhar çıkmıyor.	Su tankındaki su, tasarlanan su seviyesine ulaşmamış.	Suyu zamanında doldurun.
	Su tankı düzgün şekilde yerleştirilmemiş.	Su tankını doğru şekilde yerleştirin.
	Buhar borusunun aşırı bükülmesi.	Buhar borusunu düzleştirin.
	Su kazanına su akmıyor.	Su tankını sallayın veya yeniden yerleştirin.
Ütü fırçasının aksesuarları düzgün şekilde sabitlenmemiş.	Sap düzgün yerleştirilmemiş.	Kilitleme klipsini yeniden hizalayın ve sıkıca kapatın.
Az, kesintili veya hiç buhar çıkmıyor.	Su tankındaki su, tasarlanan su seviyesine ulaşmamış.	Suyu zamanında doldurun.
	Su tankı düzgün şekilde yerleştirilmemiş.	Su tankını doğru şekilde yerleştirin.
	Buhar borusunun aşırı bükülmesi.	Buhar borusunu düzleştirin.
Düşük buhar hacmi.	Filtre ağının tıkanması.	Alt kısımdaki temizlik fişini temizleyin.
	Su tankının tıkanması.	Su tankının filtre ağını temizleyin.
Su kazanına su akmıyor.	Su alma kısmının tıkanması.	Su alma kısmını temizleyin.
	Su tankı düzgün şekilde yerleştirilmemiş.	Su tankını doğru şekilde yerleştirin.
Su tankı deformasyonu.	Sıcak su kullanımı.	Su tankını değiştirin.
Su tankının taşması.	Su tankının çatlaması.	Su tankını değiştirin.
	Conta halkasının kırılması.	İlgili parçaları değiştirin.

Not: Yukarıdaki çözüm adımlarını uyguladıktan sonra sorun hala devam ediyorsa, yetkili servise veya satın almış olduğunuz yere başvurun. Cihazı kendiniz onarmaya çalışmayın.

Uygun ürün imhası

- İşbu işaret, mevcut ürünün AB içerisinde diğer evsel atıklarla birlikte imha edilmemesi gerektiğini belirtmektedir.
- Kontrol edilmiş atık bertarafının çevreye ve insan sağlığına verebileceği muhtemel zararları önlemek adına, ürünü sorumluluk içinde maddi kaynakların sürdürülebilir yeniden kullanımına teşvik adına geri dönüştürün.
- Kullandığınız cihazın iadesi için, lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanın veya ürünün satın alındığı bayi ile iletişime geçin. Çevresel güvenli geri dönüşüm için mevcut ürünü sizden alacaklardır.

RENĂINĂI CĂ MANUALUL INFORMATIV A FOST CREAT PENTRU MAI MULTE MODELE ALE ACESTUI DISPOZITIV ESTE POSIBIL CA UNELE CARACTERISTICI MENȚIONATE ÎN MANUAL SĂ NU FIE DISPONIBILE PE DISPOZITIVULUI DVS. ACEASTĂ LIMBĂ A FOST TRADUSĂ CU AJUTORUL INTELIGENȚEI ARTIFICIALE.

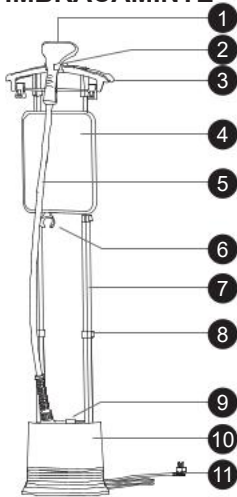
INSTRUCȚIUNI ȘI AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ

- Înainte de a utiliza acest dispozitiv, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.
- Asigurați-vă că tensiunea nominală este aceeași cu tensiunea utilizată.
- Păstrați instrucțiunile, certificatul de garanție, chitanța de vânzare și, dacă este posibil, cartonul cu ambalajul interior!
- Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării private și nu pentru utilizare comercială sau profesională!
- Întotdeauna scoateți fișa din priză atunci când dispozitivul nu este folosit, când atașați piese accesorii, curățați dispozitivul sau când apare o defecțiune. Opriți dispozitivul înainte. Trageți de fișă, nu de cablu.
- Pentru a proteja copiii de pericolele aparatelor electrice, nu-i lăsați niciodată nesupravegheați cu dispozitivul. Prin urmare, când alegeți locația pentru dispozitiv, faceți-o într-un mod care să prevină accesul copiilor la dispozitiv. Aveți grijă să nu atârne cablul.
- Testați dispozitivul și cablul periodic pentru eventuale deteriorări. Dacă există vreo deteriorare, dispozitivul nu trebuie utilizat.
- Nu lăsați copiii să se joace cu dispozitivul. Nu permiteți copiilor să se joace cu materialele de ambalaj, cum ar fi pungi de plastic.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste și de persoane cu deficiențe fizice, senzoriale sau mentale, sau lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheați sau să li se fi dat instrucțiuni despre cum să utilizeze aparatul în siguranță și să înțeleagă posibilele pericole. Curățarea și întreținerea dispozitivului nu trebuie efectuate de copii, cu excepția cazului în care sunt sub 8 ani și nesupravegheați.
- Nu reparați dispozitivul singuri, ci consultați un expert autorizat în caz de problemă.
- Din motive de siguranță, un cablu de alimentare defect sau deteriorat poate fi înlocuit doar cu un cablu echivalent de la producător, departamentul nostru de service pentru clienți sau o persoană similar calificată.
- Păstrați dispozitivul și cablul departe de surse de căldură, lumină solară directă, umezeală, colțuri ascuțite și altele asemenea.
- Opriți dispozitivul și deconectați-l atunci când nu-l utilizați.
- Nu utilizați dispozitivul în aer liber (decât dacă dispozitivul este conceput pentru a fi utilizat afară). Protejați-l întotdeauna de temperaturile sub

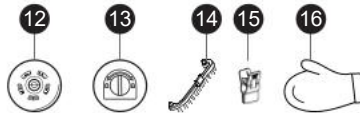
zero grade.

- Nu folosiți niciodată dispozitivul în apropierea apei (cadă, chiuvetă etc.). Aparatul nu trebuie expus la ploaie sau umezeală. Utilizați dispozitivul doar atunci când mâinile sunt uscate.
- Dacă dispozitivul cade în apă, deconectați-l înainte de a-l scoate din apă. Nu atingeți sursa de apă. Dispozitivul trebuie verificat de un specialist înainte de a fi folosit din nou. Pentru a evita riscul de șoc electric, nu curățați dispozitivul cu apă sau nu îl scufundați în apă. Acest dispozitiv trebuie operat doar când este conectat la o priză pământată, instalată conform reglementărilor. Asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea indicată pe placa de tip.
- Daunele care apar atunci când dispozitivul este utilizat pentru scopuri diferite de cele specificate în instrucțiuni sau este utilizat incorect sau nu este reparat de experți nu sunt acoperite de garanție.
- Utilizați întotdeauna dispozitivul pe o suprafață plană și orizontală.
- Dispozitivul nu trebuie utilizat după ce a căzut pe o suprafață dură de la înălțime. Chiar și daunele invizibile pot afecta siguranța funcțională a dispozitivului. Dispozitivul poate fi utilizat doar după ce a fost verificat de un profesionist.
- Nu transportați sau trageți dispozitivul ținând de fișa de alimentare, deoarece există riscul unui scurtcircuit din cauza ruperea cablului. Nu îndoiți, stoarceți sau trageți cablul de alimentare pe colțuri ascuțite.
- Nu se acceptă nicio răspundere pentru daunele cauzate de utilizarea incorectă sau nerespectarea acestor instrucțiuni.
- Riscuri de arsuri! Fiți atenți la aburul fierbinte în timpul utilizării aparatului. Nu direcționați aburul direct către persoane sau animale.
- Lichidul sau aburul nu trebuie direcționat spre echipamente care conțin componente electrice.

CUNOAȘTEȚI VESSELUL DUMNEAVOASTRĂ ȘI STEAMERUL DE ÎMBRĂCĂMINTE

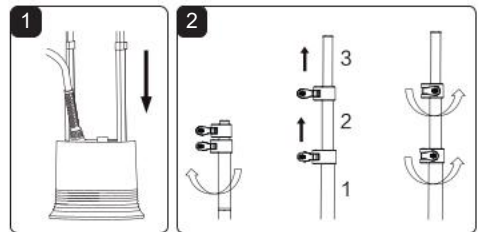


1. Steamer
2. Suport pentru agățat
3. Umeraș
4. Masă de călcat
5. Țeavă de aburi
6. Suport pentru masă de călcat
7. Tub din aluminiu
8. Clema pentru tubul din aluminiu
9. Comutator On/Off
10. Corp principal
11. Cablu de alimentare
12. Robinet de evacuare apă
13. Robinet de evacuare apă
14. Perie
15. Clema pentru pantaloni
16. Mănușă



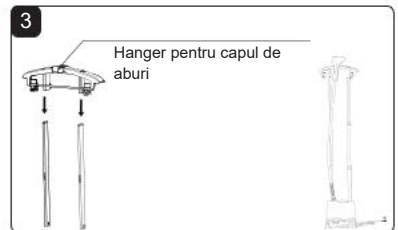
INSTALAREA ȘI AJUSTAREA TUBULUI TELESCOPIC

- După cum este arătat în Figura 1, plasați capătul inferior al tubului telescopic direct în soclul pentru tub din corpul principal și strângeți-l pe sensul acelor de ceasornic.
- După cum este arătat în Figura 2, slăbiți curea de ajustare a tubului telescopic, extindeți tubul în trei părți la înălțimea dorită și apoi strângeți curea pentru a-l fixa.



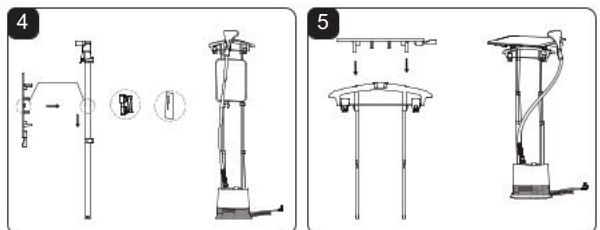
MONTAREA UMELEȘULUI ȘI PLASAREA CAPULUI DE ABURI

- Atașați umerășul la tubul telescopic și plasați capul de aburi pe umerăș, așa cum se arată în Figura 3.



UTILIZARE HORIZONTALĂ SAU VERTICALĂ

- Aliniați zăvoarele de pe spatele mesei de călcat cu găurile corespunzătoare din tubul de extensie și introduceți-le în loc. Masa de călcat cu tragere în jos este acum instalată. (Figura 4)
- Ajustați tubul telescopic la înălțimea corespunzătoare și introduceți partea proeminentă de pe spatele mesei de călcat în gaura corespunzătoare. (Figura 5)

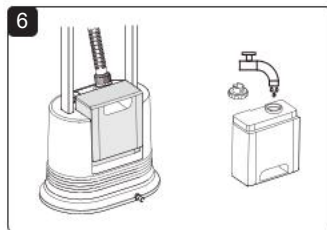


UMPLEREA REZERVORULUI DE APĂ

- Așa cum este prezentat în Figura 6, scoateți rezervorul de apă din corpul principal. Deschideți capacul de la bază și umpleți complet rezervorul cu apă. Închideți capacul strâns, apoi așezați rezervorul de apă în poziția sa inițială, asigurându-vă că este fixat corespunzător.

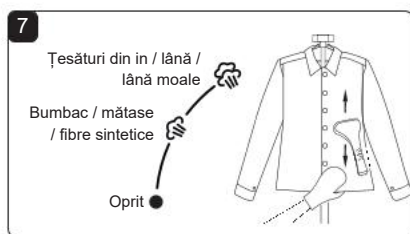
Atenție: Acest produs trebuie utilizat doar cu apă curată. Nu adăugați apă fierbinte în rezervor. Nu adăugați oțet, detergent sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă, deoarece acestea pot deteriora produsul.

Recomandare: Pentru o experiență mai bună de călcare și pentru a prelungi durata de viață a dispozitivului, se recomandă utilizarea apei potabile curate sau a apei purificate.



PORNIREA ABURULUI

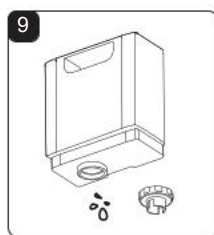
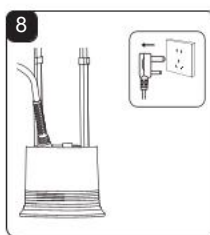
- Conectați cablul de alimentare al dispozitivului la priză.
- Există două setări diferite de abur. Alegeți setarea adecvată în funcție de tipul hainelor și de grosimea materialului.
- Așa cum este prezentat în Figura 7, dacă hainele sunt agățate pe un umeras obișnuit, se recomandă să țineți partea de jos a hainelor pentru a menține țesătura întinsă în timp ce deplasați capul de abur în sus.
- Mențineți capul de abur într-o poziție verticală și evitați să apăsați prea tare pentru a preveni deteriorarea țesăturilor delicate.
- Deplasați capul de abur de sus în jos pe îmbrăcăminte pentru a elimina cutele.
- Capul de abur poate fi utilizat fără a fi apăsat și poate fi folosit împreună cu suportul de abur.



OPRIREA

- După finalizarea procesului de călcare cu abur, rotiți butonul în direcția opusă pentru a-l seta pe poziția "OFF" și asigurați-vă că dispozitivul este oprit.
- Așa cum este prezentat în Figura 8, deconectați cablul de alimentare din priză.

Recomandare: Dacă dispozitivul nu va fi utilizat pentru o perioadă îndelungată, goliți apa din rezervor (Figura 9). Lăsarea apei în rezervor pentru o perioadă extinsă poate duce la acumularea de calcar. Se recomandă clătirea și uscarea rezervorului cu apă curată înainte de depozitare.



ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Avertisment: Se recomandă utilizarea apei pure în timpul călcării pentru a preveni pătarea țesăturilor. Cantitatea de calcar din diferite tipuri de apă poate duce la acumularea de sedimente în timp, ceea ce poate cauza o scădere, întrerupere sau blocare completă a aburului.

Notă: Pentru menținerea unei performanțe optime, aparatul trebuie curățat periodic.

Curățarea rezervorului de apă

- Frecvența curățării: Rezervorul trebuie curățat o dată pe lună sau după consumul a 20L de apă. Acest interval poate varia în funcție de calitatea apei.
- Pași de curățare:
 - Deșurubați capacul rezervorului de apă rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic.
 - Goliți apa rămasă din rezervor.

Instrucțiuni de curățare a încălzitorului

- Având în vedere o utilizare zilnică de aproximativ 30 de minute:
 - În zonele cu apă moale, curățarea trebuie efectuată la fiecare două-trei luni.
 - În zonele cu apă dură, curățarea trebuie efectuată la fiecare una-două luni.
- Pași de curățare:
 - Umpleți rezervorul de apă cu un amestec de oțet alb și apă în proporție de 1:1.
 - Reatașați rezervorul la aparat, conectați cablul de alimentare și porniți dispozitivul. Lăsați aparatul să funcționeze timp de aproximativ 10 minute.
 - După 10 minute, opriți alimentarea, deconectați aparatul și goliți rezervorul.
 - Apoi, umpleți rezervorul cu apă curată, agitați ușor aparatul de câteva ori și goliți apa. Repetați acest proces de mai multe ori până când toate reziduurile și mirosul de oțet sunt complet eliminate.

PROBLEMĂ ȘI SOLUȚIE

Defect	Cauză	Soluție
Mașina nu funcționează sau indicatorul de pe comutator nu este aprins.	Lipsa de curent sau fuziune a siguranței.	Verificați și confirmați.
	Priza nu este conectată sau nu este bine introdusă.	Conectați la sursa de alimentare și asigurați-vă că priza este complet introdusă.
	Conexiune nefavorabilă a prizei.	Verificați dacă priza funcționează corect.
	Comutatorul de alimentare nu este pornit.	Porniți comutatorul de alimentare.
Indicatorul este aprins, dar nu există abur.	Apa din rezervor nu ajunge la nivelul de apă proiectat.	Umpleți rezervorul de apă la timp.
	Rezervorul de apă nu este instalat corect.	Instalați rezervorul de apă în poziția corectă.
	Îndoiri severe ale conductei de aburi.	Îndreptați conducta de aburi.
	Apa nu curge în cazan.	Agitați rezervorul de apă sau re poziționați-l.
Accesoriiile periei de călcat nu sunt fixate.	Mânerul nu este aliniat.	Realiniați și fixați corect închizătoarea cu clips.
Abur mai puțin, discontinuu sau deloc.	Apa din rezervor nu ajunge la nivelul de apă proiectat.	Umpleți rezervorul de apă la timp.
	Rezervorul de apă nu este instalat corect.	Instalați rezervorul de apă în poziția corectă.
	Îndoiri severe ale conductei de aburi.	Îndreptați conducta de aburi.
Volum de abur scăzut.	Blocajul sitei de filtrare.	Curățați dopul de scurgere de la bază.
	Blocajul rezervorului de apă.	Curățați sita de filtrare a rezervorului de apă.
Apa nu curge în cazan.	Blocajul orificiului de intrare a apei.	Curățați orificiul de intrare a apei.
	Rezervorul de apă nu este instalat corect.	Instalați rezervorul de apă în poziția corectă.
Deformarea rezervorului de apă.	Utilizarea apei calde.	Înlocuiți rezervorul de apă.
Suprasarcina rezervorului de apă.	Crăparea rezervorului de apă.	Înlocuiți rezervorul de apă.
	Ruperea inelelor de etanșare.	Înlocuiți piesele relevante.

Notă: Dacă problema persistă după efectuarea pașilor de depanare de mai sus, vă rugăm să contactați un centru de service autorizat sau locul de achiziție. Nu încercați să reparați dispozitivul singuri.

Importator:

•S.C. Zilanrom Trading S.r.l.

Sos. Bucuresti-Urziceni nr 64B, Afumati, Jud ilfov (office@zilan.ro)

•S.C. Scule si Unelte Design S.r.l.

Strada 3, nr 11A, Afumati, jud ilfov (office@zilanofficial.ro)

Eliminarea corectă a acestui produs



- Această marcă indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere în întreaga UE.
- Pentru a preveni posibilele daune aduse mediului înconjurător sau sănătății umane prin eliminarea necontrolată a deșeurilor, reciclați-l responsabil pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale.
- Pentru a returna dispozitivul utilizat, vă rugăm să utilizați sistemele de returnare și colectare sau să contactați comerciantul de la care ați achiziționat produsul. Aceștia pot prelua acest produs pentru reciclarea sigură a mediului înconjurător.

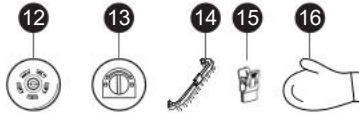
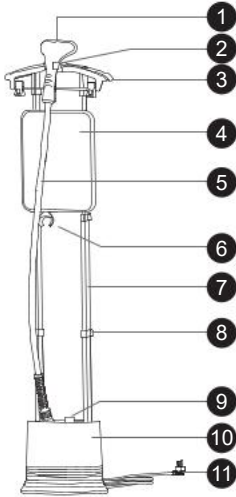
NALEŻY PAMIĘTAĆ, ŻE INSTRUKCJA URZĄDZENIA MOŻE BYĆ UTWORZONA I ZAWIERAĆ WIĘCEJ INFORMACJI DOTYCZĄCYCH NIE TYLKO TEGO O MODELU. TWOJE URZĄDZENIE MOŻE NIE ZAWIERAĆ FUNKCJI WYMIENIONYCH W INSTRUKCJI URZĄDZENIA. TEN JĘZYK ZOSTAŁ PRZETŁUMACZONY ZA POMOCĄ SZTUCZNEJ INTELIGENCJI.

INSTRUKCJE OGÓLNE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA

- Zanim użyjesz tego urządzenia, dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.
- Upewnij się, że napięcie znamionowe urządzenia jest zgodne z napięciem, którego używasz.
- Przechowuj instrukcję, certyfikat gwarancji, paragon, a jeśli to możliwe, karton z opakowaniem wewnętrznym!
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego, a nie do użytku komercyjnego ani profesjonalnego!
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane, podczas montowania akcesoriów, czyszczenia urządzenia lub w przypadku wystąpienia zakłóceń. Zanim to zrobisz, wyłącz urządzenie. Wyciągaj wtyczkę, a nie kabel.
- Aby chronić dzieci przed niebezpieczeństwami związanymi z urządzeniami elektrycznymi, nigdy nie zostawiaj ich bez nadzoru z urządzeniem. Dlatego przy wyborze miejsca na urządzenie, rób to w taki sposób, aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia. Upewnij się, że kabel nie zwisa.
- Regularnie sprawdzaj urządzenie i kabel pod kątem uszkodzeń. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń, urządzenie nie powinno być używane.
- Nie pozwól dzieciom bawić się urządzeniem. Nie pozwól dzieciom bawić się materiałem opakowaniowym, takim jak plastikowe torby.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby z problemami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją możliwe zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają mniej niż 8 lat i są pod nadzorem.
- Nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie, lecz skonsultuj się z autoryzowanym specjalistą w przypadku problemów.
- Z powodów bezpieczeństwa uszkodzony kabel zasilający może być wymieniony tylko na równoważny kabel od producenta, naszego działu obsługi klienta lub podobnie wykwalifikowanej osoby.
- Trzymaj urządzenie i kabel z dala od ciepła, bezpośredniego światła słonecznego, wilgoci, ostrych krawędzi itp.
- Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę, gdy nie używasz urządzenia.

- Nie używaj urządzenia na zewnątrz (chyba że urządzenie jest zaprojektowane do użytku na zewnątrz). Zawsze chroń urządzenie przed temperaturami poniżej zera.
- Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu wody (wanna, zlew itp.). Urządzenie nie powinno być narażone na deszcz ani wilgoć. Używaj urządzenia tylko wtedy, gdy ręce są suche.
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, wyjmij wtyczkę przed wyjęciem go z wody. Nie dotykaj wody. Urządzenie musi być sprawdzone przez specjalistę przed ponownym użyciem. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie czyść urządzenia wodą ani nie zanurzaj go w wodzie.
- To urządzenie może być używane tylko wtedy, gdy jest podłączone do uziemionego gniazdka zainstalowanego zgodnie z przepisami. Upewnij się, że napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.
- Zniszczenia powstałe w wyniku używania urządzenia do celów innych niż te określone w instrukcji lub niewłaściwego użytkowania, lub braku naprawy przez specjalistów, nie są objęte gwarancją.
- Zawsze używaj urządzenia na płaskiej i poziomej powierzchni.
- Urządzenie nie powinno być już używane po upadku na twardą powierzchnię z wysokości. Nawet niewidoczne uszkodzenia mogą negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo funkcjonalne urządzenia. Urządzenie może być używane dopiero po sprawdzeniu przez specjalistę.
- Nigdy nie przenoś ani nie ciągnij urządzenia trzymając wtyczkę zasilania, ponieważ istnieje ryzyko zwarcia z powodu uszkodzenia kabla. Nie zginaj, nie przyciskaj ani nie ciągnij kabla zasilającego po ostrych krawędziach.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprzestrzeganiem tych instrukcji.
- Ryzyko poparzeń! Bądź ostrożny z gorącą parą podczas korzystania z urządzenia. Nie kieruj pary bezpośrednio w kierunku ludzi lub zwierząt.
- Łącze lub para nie mogą być kierowane w kierunku urządzeń zawierających komponenty elektryczne.

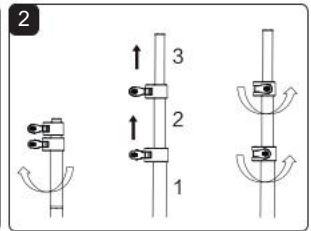
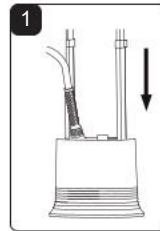
ZNAJ SWÓJ STAND DO PAROWNICY I PAROWNICĘ DO ODZIEŻY



1. Parownica
2. Hak na wieszaku
3. Wieszak
4. Deska do prasowania
5. Rura parowa
6. Hak na desce do prasowania
7. Rura aluminiowa
8. Zaczep na rurze aluminiowej
9. Włącznik/Wyłącznik
10. Główna część
11. Kabel zasilający
12. Pokrętko wylotu wody
13. Pokrętko wylotu pary
14. Szczotka
15. Zaczep do spodni
16. Rękawica

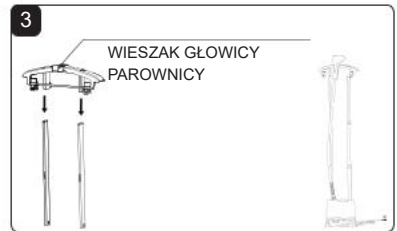
MONTAŻ I DOSTOSOWANIE RURY TELESCOPOWEJ

- Jak pokazano na Rysunku 1, umieść dolną część rury teleskopowej bezpośrednio w gnieździe rury w głównej części urządzenia i dokręć ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Jak pokazano na Rysunku 2, poluzuj zacisk regulacji rury teleskopowej, rozciągnij trzyczęściową rurę na pożądaną wysokość, a następnie dokręć zacisk, aby ją zabezpieczyć.



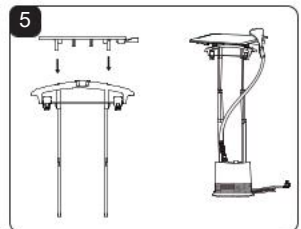
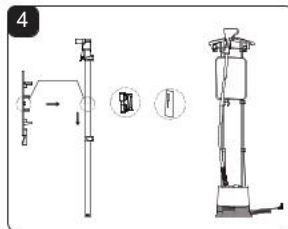
MONTAŻ WIESZAKA I UMIESZCZENIE GŁOWICY PAROWNICY

- Przymocuj wieszak do rury teleskopowej i umieść głowicę parownicy na wieszaku, jak pokazano na Rysunku 3.



UŻYTKOWANIE W POZYCJI HORYZONTALNEJ LUB WERTYKALNEJ

- Dopasuj zatrzaski na tylnej części deski do prasowania do odpowiadających im otworów w rurze rozszerzającej i włóż je na miejsce. Deska do prasowania typu "pull-down" jest teraz zainstalowana (Rysunek 4).
- Dostosuj rurę teleskopową do odpowiedniej wysokości i włóż wystającą część na tylnej części deski do prasowania do odpowiadającego otworu (Rysunek 5).

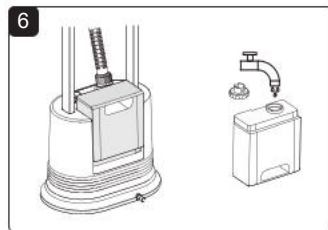


NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ

- Jak pokazano na Rysunku 6, zdejmij zbiornik na wodę z głównego korpusu. Otwórz korek na dole i napełnij zbiornik wodą do pełna. Dokładnie zakręć korek, a następnie umieść zbiornik z powrotem na swoje miejsce, upewniając się, że jest odpowiednio osadzony.

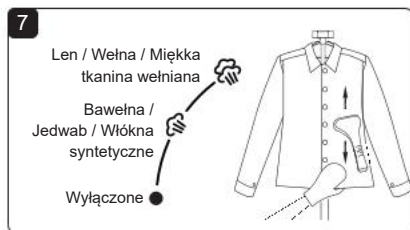
Ostrzeżenie: Produkt należy używać wyłącznie z czystą wodą. Nie dodawaj gorącej wody do zbiornika na wodę. Nie dodawaj octu, detergentu ani innych chemikaliów do zbiornika, ponieważ może to uszkodzić produkt.

Przypomnienie: Aby uzyskać lepsze wrażenia z prasowania i przedłużyć żywotność urządzenia, zaleca się używanie czystej wody pitnej lub wody oczyszczonej.



URUCHAMIANIE PARY

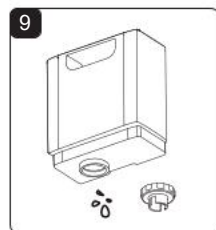
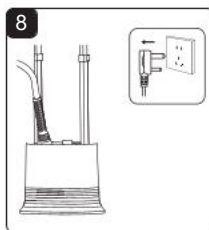
- Włącz kabel zasilający urządzenia do gniazdka.
- Są dwa ustawienia pary. Wybierz odpowiednie ustawienie pary w zależności od rodzaju odzieży i grubości materiału.
- Jak pokazano na Rysunku 7, jeśli odzież jest zawieszona na zwykłym wieszaku, zaleca się trzymanie dolnej części ubrania, aby materiał był napięty podczas przesuwania głowicy pary w górę.
- Trzymaj głowicę pary w pozycji pionowej i unikaj zbyt mocnego naciskania, aby nie uszkodzić delikatnych tkanin.
- Przesuwaj głowicę pary od góry do dołu po odzieży, aby usunąć zagniecenia.
- Głowicę pary można obsługiwać bez naciskania, a także może być używana z wieszakiem do pary.



WYŁĄCZANIE

- Po zakończeniu procesu parowania, przekręć przycisk w przeciwnym kierunku, aby ustawić go w pozycji "WYŁ." i upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.
- Jak pokazano na Rysunku 8, wyjmij kabel zasilający z gniazdka.

Przypomnienie: Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, opróżnij wodę ze zbiornika (Rysunek 9). Pozostawienie wody w zbiorniku przez długi okres może spowodować gromadzenie się kamienia kotłowego. Zaleca się przepłukanie i wysuszenie zbiornika wodą przed przechowywaniem.



KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Ostrzeżenie: Zaleca się stosowanie wody destylowanej podczas prasowania, aby zapobiec plamom na tkaninach. Ilość kamienia kotłowego w różnych rodzajach wody może prowadzić do osadzania się osadów w czasie, co może powodować zmniejszenie, przerwanie lub całkowite zablokowanie pary.

Uwaga: Aby utrzymać optymalną wydajność, urządzenie należy regularnie czyścić.

Czyszczenie zbiornika na wodę

- Częstotliwość czyszczenia: Należy go czyścić co miesiąc lub po zużyciu 20L wody. Czas ten może się różnić w zależności od jakości wody.
- Kroki czyszczenia:
 - Obróć korek zbiornika na wodę w lewo, aby go zdjąć.
 - Wylej pozostałą wodę ze zbiornika.

Instrukcje czyszczenia grzałki

- Przy około 30 minutach codziennego użytkowania:
 - W obszarach o miękkiej wodzie czyszczenie należy przeprowadzać co dwa do trzech miesięcy.
 - W obszarach o twardej wodzie czyszczenie należy przeprowadzać co jeden do dwóch miesięcy.
- Kroki czyszczenia:
 - Napełnij zbiornik na wodę mieszaną białego octu i wody w proporcji 1:1.
 - Załóż zbiornik z powrotem na urządzenie, podłącz kabel zasilający i włącz przełącznik. Pozwól urządzeniu działać przez około 10 minut.
 - Po 10 minutach wyłącz urządzenie, odłącz je od zasilania i opróżnij zbiornik.
 - Następnie napełnij zbiornik czystą wodą, delikatnie potrząśnij urządzeniem kilka razy i opróżnij wodę. Powtórz ten proces kilka razy, aż wszystkie resztki i zapach octu zostaną całkowicie usunięte.

PROBLEM I ROZWIĄZANIE

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie działa lub dioda wskaźnika włącznika nie świeci się.	Brak zasilania lub przepalony bezpiecznik.	Sprawdź i upewnij się.
	Gniazdo nie jest podłączone lub nie jest dobrze podłączone.	Podłącz do zasilania i upewnij się, że wtyczka jest dokładnie podłączona.
	Nieprawidłowe połączenie gniazda.	Sprawdź, czy gniazdo zasilania działa poprawnie.
	Włącznik zasilania jest wyłączony.	Włącz włącznik zasilania.
Dioda wskaźnika świeci się, ale nie ma pary.	Poziom wody w zbiorniku nie osiąga zaplanowanego poziomu.	Napełnij zbiornik wodą.
	Zbiornik na wodę nie jest prawidłowo zamontowany.	Prawidłowo zamontuj zbiornik na wodę.
	Silne zgięcie przewodu parowego.	Prostuj przewód parowy.
	Woda nie przepływa do bojlera.	Wstrząśnij zbiornikiem wodnym lub przestaw zbiornik na wodę.
Akcesoria szczotki do prasowania nie są zamocowane.	Nieprawidłowe ustawienie uchwyty.	Ponownie ustaw i zamocuj zatrzask.
Mała, przerywana lub brak pary.	Poziom wody w zbiorniku nie osiąga zaplanowanego poziomu.	Napełnij zbiornik wodą.
	Zbiornik na wodę nie jest prawidłowo zamontowany.	Prawidłowo zamontuj zbiornik na wodę.
	Silne zgięcie przewodu parowego.	Prostuj przewód parowy.
Niska objętość pary.	Zatkany filtr.	Wyczyść wtyczkę czyszczącą na dole.
	Zatkany zbiornik na wodę.	Wyczyść filtr w zbiorniku na wodę.
Woda nie przepływa do bojlera.	Zatkany wlot wody.	Wyczyść wlot wody.
	Zbiornik na wodę nie jest prawidłowo zamontowany.	Prawidłowo zamontuj zbiornik na wodę.
Odształcenie zbiornika na wodę.	Używanie gorącej wody.	Wymień zbiornik na wodę.
Przelewanie się wody ze zbiornika.	Pęknięcie zbiornika na wodę.	Wymień zbiornik na wodę.
	Złamanie uszczelki.	Wymień odpowiednie akcesoria.

Uwaga: Jeśli problem nie zostanie rozwiązany po wykonaniu powyższych kroków, skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym lub miejscem zakupu. Nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie.

Importer: Zilan Polska Sp. z o.o., ul. gen. R. Kuklińskiego zilanpolska@zilan.com.tr

SERWIS: IBE Technologies Sp. z o.o., ul. gen. R. Kuklińskiego 14, 08-110 Siedlce

Prawidłowe utylizowanie tego produktu

- To oznaczenie wskazuje, że ten produkt nie powinien być usuwany wraz z innymi odpadami domowymi w całej UE.
- Aby zapobiec możliwym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego wynikającym z niekontrolowanego usuwania odpadów, należy odpowiedzialnie je przetwarzać, aby promować zrównoważone ponowne wykorzystanie zasobów materialnych.
- Aby zwrócić zużyte urządzenie, skorzystaj z systemów zwrotu i zbiórki lub skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Mogą oni przyjąć ten produkt do recyklingu w sposób bezpieczny dla środowiska.

MOLIMO DA IMATE U VIDU DA PRIRUČNIK UREDAJA MOŽE BITI IZRADEN ZA NA INFORMACIJE O VIŠE OD JEDNOG MODELA.
VAŠ UREDAJ, MOŽDA NE SADRŽI ZNAČAJKE OPISANE U PRIRUČNIKU.
OVAJ JEZIK JE PREVEDEN UZ POMOĆ UMJETNE INTELIGENCIJE.

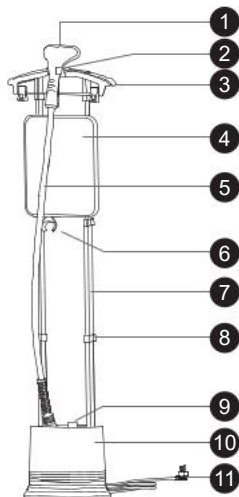
OPĆE SIGURNOSNE UPUTE I UPOZORENJA

- Prije upotrebe ovog uređaja, pažljivo pročitajte upute za uporabu.
- Provjerite da napon uređaja odgovara naponu koji koristite.
- Čuvajte upute, jamstveni certifikat, račun o kupnji i, ako je moguće, kutiju s unutarnjim pakiranjem!
- Uređaj je namijenjen isključivo za privatnu uporabu, a ne za komercijalnu ili profesionalnu uporabu!
- Uvijek izvadite utikač iz utičnice kad uređaj nije u uporabi, prilikom pričvršćivanja dodatnih dijelova, čišćenja uređaja ili kad god dođe do smetnji. Prvo isključite uređaj. Povucite za utikač, a ne za kabel.
- Kako biste zaštitili djecu od opasnosti od električnih uređaja, nikada ih ne ostavljajte bez nadzora s uređajem. Stoga, prilikom odabira mjesta za uređaj, postavite ga tako da djeca nemaju pristup uređaju. Pazite da kabel ne visi.
- Redovito provjeravajte uređaj i kabel na oštećenja. Ako postoji bilo kakva šteta, uređaj se ne smije koristiti.
- Ne dopustite djeci da se igraju s uređajem. Ne dopustite djeci da se igraju s materijalima za pakiranje, poput plastičnih vrećica.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s fizičkim, osjetilnim ili mentalnim invaliditetom, ili osobe koje nemaju iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili su im dane upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju moguće opasnosti. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca, osim ako nemaju manje od 8 godina i nisu pod nadzorom.
- Ne popravljajte uređaj sami, nego se obratite ovlaštenom stručnjaku u slučaju problema.
- Zbog sigurnosti, oštećeni ili pokvareni kabel za napajanje smije zamijeniti samo ekvivalentni kabel od proizvođača, naše službe za korisnike ili osoba sličnih kvalifikacija.
- Držite uređaj i kabel podalje od topline, izravne sunčeve svjetlosti, vlage, oštih rubova i sličnih opasnosti.
- Isključite uređaj i izvadite utikač kada ga ne koristite.
- Ne koristite uređaj na otvorenom (osim ako uređaj nije namijenjen za vanjsku uporabu). Uvijek štitite od niskih ili negativnih temperatura.
- Nikada ne koristite uređaj u blizini vode (kupaonica, umivaonik itd.). Uređaj ne smije biti izložen kiši ili vlazi. Koristite uređaj samo kada su vam ruke suhe.

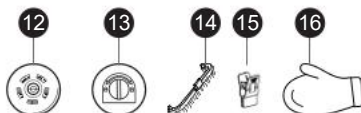
CRO-BIH

- Ako uređaj padne u vodu, izvadite ga iz vode prije nego što isključite utikač. Nemojte dirati izvor vode. Uređaj mora pregledati stručnjak prije nego što se ponovo upotrijebi. Kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara, nemojte čistiti uređaj vodom niti ga uranjati u vodu.
- Ovaj uređaj smije se koristiti samo kada je priključen na uzemljenu utičnicu instaliranu u skladu s propisima. Provjerite da napon napajanja odgovara naponu navedenom na pločici uređaja.
- Šteta koja nastane kada se uređaj koristi u svrhe koje nisu navedene u uputama ili ako se koristi nepravilno ili nije popravlján od strane stručnjaka, nije pokrivena jamstvom.
- Uvijek koristite uređaj na ravnoj i horizontalnoj površini.
- Uređaj se više ne smije koristiti nakon pada na tvrdu površinu s visine. Čak i nevidljiva oštećenja mogu negativno utjecati na sigurnost funkcionalnosti uređaja. Uređaj se smije koristiti samo nakon pregleda od strane stručnjaka.
- Nikada ne nosite uređaj niti ga vučite za utikač jer postoji rizik od kratkog spoja uslijed puknuća kabela. Nemojte savijati, stiskati ili vući kabel preko oštarih rubova.
- Ne prihvaćamo odgovornost za štetu uzrokovanu nepravilnom upotrebom ili nepoštivanjem ovih uputa.
- Rizik od opekline! Budite oprezni s vrućim parama prilikom upotrebe uređaja. Ne usmjeravajte paru izravno prema ljudima ili životinjama.
- Tekućina ili para ne smiju biti usmjerene prema uređajima koji sadrže električne komponente.

POZNAVANJE FABRIKE ŠTANDA I PARNE DLAKE

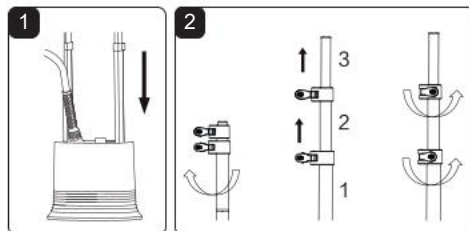


1. Parna daska
2. Kuka za viseći držač
3. Viseći držač
4. Daska za peglanje
5. Para cev
6. Kuka za dasku za peglanje
7. Aluminijska cev
8. Stezaljka za aluminijumsku cev
9. Prekidač za uključivanje/isključivanje
10. Glavno telo
11. Napajanje kabl



INSTALACIJA I PODEŠAVANJE TELESKOPSKOG ŠTAPA

- Kao što je prikazano na slici 1, stavite donji kraj teleskopskog štapa direktno u utičnicu za štap na glavnom telu i zategnite ga u smeru kazaljke na satu.
- Kao što je prikazano na slici 2, otpustite dugme za podešavanje teleskopskog štapa, produžite trodelni štap do željene visine, a zatim zategnite dugme kako biste ga učvrstili.



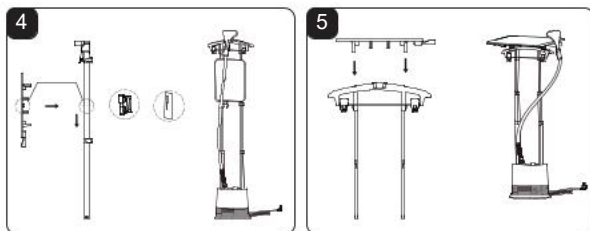
MONTAŽ WIESZAKA I UMIESZCZENIE GŁÓWICY PAROWNICY

- Przymocuj wieszak do rury teleskopowej i umieść głowicę parownicy na wieszaku, jak pokazano na Rysunku 3.



HORIZONTAL OR VERTICAL USE

- Align the latches on the back of the ironing board with the corresponding holes in the expansion tube and insert them into place. The pull-down ironing board is now installed. (Figure 4)
- Adjust the telescopic tube to the corresponding height and insert the protruding part on the back of the ironing board into the corresponding hole. (Figure 5)

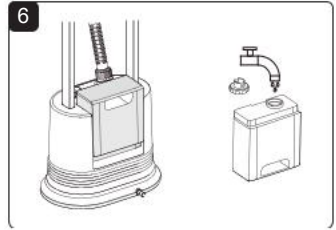


PUNJENJE SPREMNIKA ZA VODU

- Kao što je prikazano na slici 6, uklonite spremnik za vodu iz glavnog tijela. Otvorite čep na dnu i potpuno napunite spremnik vodom. Čvrsto zatvorite čep, a zatim vratite spremnik za vodu na njegovo originalno mjesto, pazeći da je sigurno postavljen.

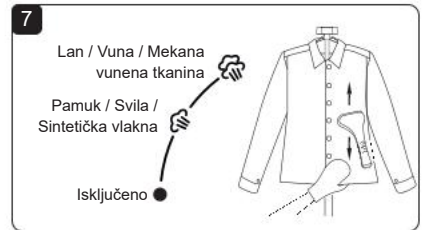
Oprez: Ovaj proizvod smije se koristiti samo s čistom vodom. Nemojte dodavati toplu vodu u spremnik za vodu. Nemojte dodavati ocat, deterdžent ili bilo koje druge kemikalije u spremnik za vodu, jer to može oštetiti proizvod.

Podsjetnik: Za bolje iskustvo glačanja i produljenje vijeka trajanja uređaja preporučuje se korištenje čiste pitke vode ili pročišćene vode.



POKRETANJE PARE

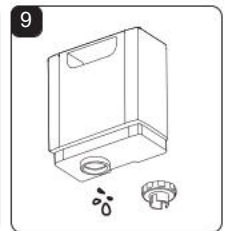
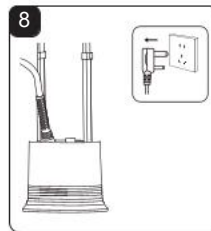
- Priključite kabel za napajanje uređaja u utičnicu.
- Postoje dvije različite postavke pare. Odaberite odgovarajuću postavku pare prema vrsti odjeće i debljini tkanine.
- Kao što je prikazano na slici 7, ako je odjeća obješena na običnu vješalicu, preporučuje se pridržavati dno odjevnog predmeta kako bi tkanina bila zategnuta dok pomičete parnu glavu prema gore.
- Držite parnu glavu u okomitom položaju i izbjegavajte prevelik pritisak kako biste spriječili oštećenje osjetljivih tkanina.
- Pomičite parnu glavu od vrha prema dnu preko odjevnog predmeta kako biste uklonili nabore.
- Parna glava može se koristiti bez pritiska te je kompatibilna s parnom vješalicom.



ISKLUČIVANJE

- Nakon završetka procesa glačanja parom, okrenite gumb u suprotnom smjeru kako biste ga postavili u položaj "OFF" i provjerite je li uređaj isključen.
- Kao što je prikazano na slici 8, isključite kabel za napajanje iz utičnice.

Podsjetnik: Ako se uređaj neće koristiti dulje vrijeme, ispraznite vodu iz spremnika za vodu (slika 9). Ostavljanje vode u spremniku na dulje razdoblje može uzrokovati nakupljanje kamenca. Preporučuje se isprati i osušiti spremnik za vodu čistom vodom prije pohranjivanja.



ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Upozorenje: Preporučuje se korištenje čiste vode tijekom glačanja kako bi se spriječilo nastajanje mrlja na tkanini. Različite vrste vode mogu sadržavati različite količine kamenca, što s vremenom može dovesti do stvaranja naslaga, smanjenja protoka, prekida ili potpunog začepljenja pare.

Napomena: Kako bi se održala optimalna učinkovitost, uređaj je potrebno redovito čistiti.

Čišćenje spremnika za vodu

- Učestalost čišćenja: Trebao bi se čistiti svaki mjesec ili nakon potrošnje 20 litara vode. Ovaj interval može varirati ovisno o kvaliteti vode.
- Koraci čišćenja:
 - Okrenite čep spremnika za vodu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste ga uklonili.
 - Ispraznite preostalu vodu iz spremnika.

Upute za čišćenje grijača

- Uz prosječnu dnevnu upotrebu od približno 30 minuta:
 - U područjima s mekom vodom, čišćenje se treba obaviti svakih dva do tri mjeseca.
 - U područjima s tvrdom vodom, čišćenje se treba obaviti svakih jedan do dva mjeseca.
- Koraci čišćenja:
 - Napunite spremnik za vodu mješavinom bijelog octa i vode u omjeru 1:1.
 - Vratite spremnik u uređaj, priključite kabel za napajanje i uključite prekidač. Ostavite uređaj da radi približno 10 minuta.
 - Nakon 10 minuta, isključite uređaj, izvucite utikač iz utičnice i ispraznite spremnik.
 - Zatim napunite spremnik čistom vodom, lagano protresite uređaj nekoliko puta i ispraznite vodu. Ponovite ovaj postupak nekoliko puta dok se ne uklone svi ostaci i miris octa.

PROBLEM I RJEŠENJE

Kvar	Uzrok	Rješenje
Stroj ne radi ili indikator na prekidaču ne svijetli.	Nestanak struje ili pregorjeli osigurač.	Provjerite i potvrdite.
	Utičnica nije spojena ili je utikač nepravilno priključen.	Spojite uređaj na struju i osigurajte da je utikač potpuno umetnut.
	Loša povezanost utičnice.	Provjerite radi li utičnica ispravno.
Indikatorsko svjetlo je upaljeno, ali nema pare.	Glavni prekidač nije uključen.	Uključite glavni prekidač.
	Razina vode u spremniku nije dostigla predviđenu razinu.	Odmah dolijte vodu.
	Spremnik za vodu nije ispravno postavljen.	Ispravno postavite spremnik za vodu.
	Jako savijena parna cijev.	Ispravite parnu cijev.
Pribor četke za glačanje nije pravilno pričvršćen.	Voda ne ulazi u boiler.	Protresite spremnik za vodu ili ga premjestite.
	Neusklađeni prihvat.	Poravnajte i pričvrstite kopču.
Manjak pare, isprekidana para ili nedostatak pare.	Razina vode u spremniku nije dostigla predviđenu razinu.	Odmah dolijte vodu.
	Spremnik za vodu nije ispravno postavljen.	Ispravno postavite spremnik za vodu.
	Jako savijena parna cijev.	Ispravite parnu cijev.
Nizak volumen pare.	Začepljenje filtera sita.	Očistite čep za čišćenje na dnu.
	Začepljenje spremnika za vodu.	Očistite filter sito spremnika za vodu.
Voda ne ulazi u boiler.	Začepljenje dovoda vode.	Očistite dovod vode.
	Spremnik za vodu nije ispravno postavljen.	Ispravno postavite spremnik za vodu.
Deformacija spremnika za vodu.	Korištenje tople vode.	Zamijenite spremnik za vodu.
Preljevanje spremnika za vodu.	Pukotine na spremniku za vodu.	Zamijenite spremnik za vodu.
	Oštećenje brtvenog prstena.	Zamijenite odgovarajuće dijelove.

Napomena: Ako problem i dalje postoji nakon primjene gore navedenih koraka za otklanjanje poteškoća, obratite se ovlaštenom servisnom centru ili mjestu kupnje. Ne pokušavajte sami popravljati uređaj.

Uvoznik za HR:

• ZED d.o.o. Industrijska cesta 5, 10360 Sesvete-HR Tel: +385 01 2006 148

Uvoznik za BIH:

• Digitalis d.o.o. M.Spape 2A/30, 72290 Novi Travnik-BiH Tel: +387 61 095 095

Pravilno odlaganje ovog proizvoda

- Ovaj znak označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati s drugim kućanskim otpadom u cijeloj EU.
- Kako biste spriječili moguću štetu okolišu ili ljudskom zdravlju od nekontroliranog odlaganja otpada, odložite ga odgovorno kako biste promicali održivo ponovno korištenje materijalnih resursa.
- Za povrat vašeg korištenog uređaja koristite sustave za povrat i prikupljanje ili se obratite trgovcu kod kojeg je proizvod kupljen. Oni mogu preuzeti ovaj proizvod za ekološki sigurno recikliranje.

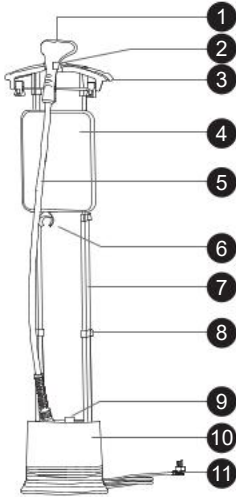
VEUILLEZ PRENDRE EN CONSIDERATION QUE LE MANUEL UTILISATEUR DE L'APPAREIL PEUT ÊTRE PRÉPARÉ POUR PLUS QU'UN MODÈLE. IL SE PEUT QUE VOTRE APPAREIL NE POSSEDE PAS LES CARACTÉRISTIQUES QUI SONT CITÉES DANS LE MANUEL UTILISATEUR. CETTE LANGUE A ÉTÉ TRADUITE AVEC L'AIDE DE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES & AVERTISSEMENTS

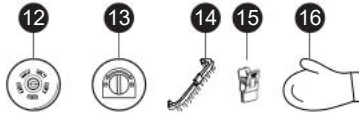
- Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement le manuel d'instructions.
- Veuillez vous assurer que la tension nominale est la même que celle que vous utilisez.
- Veuillez conserver les instructions, le certificat de garantie, le reçu de vente et, si possible, le carton avec l'emballage intérieur !
- L'appareil est exclusivement destiné à un usage privé et non à un usage commercial ou professionnel !
- Retirez toujours la fiche de la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé, lors de l'attachement des pièces accessoires, du nettoyage de l'appareil, ou en cas de dysfonctionnement. Éteignez l'appareil au préalable. Tirez sur la fiche, pas sur le câble.
- Pour protéger les enfants des dangers liés aux appareils électriques, ne les laissez jamais sans surveillance avec l'appareil. Par conséquent, lorsque vous choisissez l'emplacement de votre appareil, assurez-vous qu'il est hors de portée des enfants. Veillez à ce que le câble ne pende pas.
- Testez régulièrement l'appareil et le câble pour détecter des dommages. En cas de dommage quelconque, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants jouer avec des matériaux d'emballage tels que des sacs en plastique.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient supervisés ou qu'ils aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers possibles. Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sauf s'ils sont âgés de moins de 8 ans et sous surveillance.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même, mais consultez un expert autorisé en cas de problème.
- Pour des raisons de sécurité, un câble d'alimentation cassé ou endommagé ne peut être remplacé que par un câble équivalent du fabricant, notre service clientèle ou une personne qualifiée similaire.
- Gardez l'appareil et le câble éloignés de la chaleur, de la lumière directe du soleil, de l'humidité, des bords tranchants, etc.

- Éteignez l'appareil et débranchez-le lorsque vous ne l'utilisez pas.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. (À moins que l'appareil ne soit conçu pour être utilisé à l'extérieur.) Protégez-le toujours contre les températures négatives ou inférieures à zéro.
- Ne jamais utiliser près de l'eau (baignoire, évier, etc.). L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie ou à l'humidité. Utilisez l'appareil uniquement lorsque vos mains sont sèches.
- Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le avant de le sortir de l'eau. Ne touchez pas la source d'eau. L'appareil doit être vérifié par un spécialiste avant d'être réutilisé. Pour éviter le risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau ou ne l'immergez pas dans l'eau. - Cet appareil doit uniquement être utilisé lorsqu'il est connecté à une prise de terre installée conformément aux règlements. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Les dommages qui surviennent lorsque l'appareil est utilisé à des fins autres que celles spécifiées dans les instructions, est utilisé incorrectement ou n'est pas réparé par des experts ne sont pas couverts par la garantie.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane et horizontale.
- L'appareil ne doit plus être utilisé après être tombé sur une surface dure depuis une hauteur. Même des dommages invisibles peuvent affecter la sécurité fonctionnelle de l'appareil. L'appareil ne peut être utilisé qu'après avoir été vérifié par un professionnel.
- Ne portez jamais l'appareil ni ne tirez-le en tenant la fiche d'alimentation, car il y a un risque de court-circuit en raison de la rupture du câble. Ne pliez pas, ne pincez pas et ne tirez pas sur le cordon d'alimentation au-dessus de bords tranchants.
- Aucune responsabilité n'est acceptée en cas de dommage causé par une mauvaise utilisation ou le non-respect de ces instructions.
- Risques de brûlures ! Faites attention à la vapeur chaude lors de l'utilisation de l'appareil. Ne dirigez pas la vapeur directement vers des personnes ou des animaux.
- Le liquide ou la vapeur ne doit pas être dirigé vers des équipements contenant des composants électriques.

CONNAÎTRE VOTRE DÉFROISSEUR VERTICAL POUR TISSUS ET VÊTEMENT

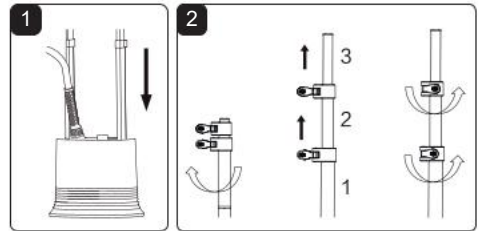


1. Défroisseur
2. Crochet sur cintre
3. Cintre
4. Planche à repasser
5. Tuyau de vapeur
6. Crochet sur planche à repasser
7. Tube en aluminium
8. Clip sur tube en aluminium
9. Interrupteur Marche/Arrêt
10. Corps principal
11. Câble d'alimentation



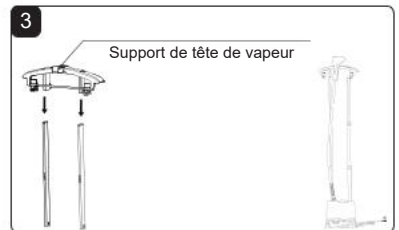
INSTALLATION ET RÉGLAGE DE LA TIGE TÉLESCOPIQUE

- Comme illustré sur la Figure 1, insérez directement l'extrémité inférieure de la tige télescopique dans la prise de la tige située sur le corps principal et serrez-la dans le sens horaire.
- Comme illustré sur la Figure 2, desserrez la bague de réglage de la tige télescopique, déployez la tige en trois parties à la hauteur souhaitée, puis serrez la bague pour la fixer.



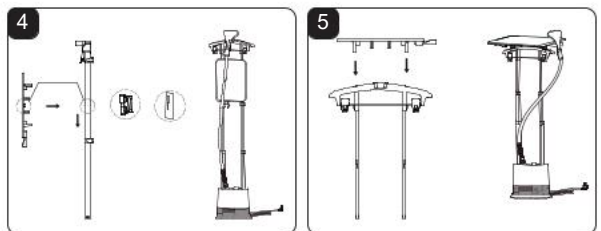
MONTAGE DU CINTRE ET PLACEMENT DE LA TÊTE DE VAPEUR

- Fixez le cintre sur la tige télescopique et placez la tête de vapeur sur le cintre, comme illustré sur la Figure 3.



UTILISATION HORIZONTALE OU VERTICALE

- Alignez les loquets situés à l'arrière de la planche à repasser avec les trous correspondants dans le tube d'extension et insérez-les en place. La planche à repasser rabattable est maintenant installée. (Figure 4)
- Ajustez la tige télescopique à la hauteur souhaitée et insérez la partie saillante située à l'arrière de la planche à repasser dans le trou correspondant. (Figure 5)

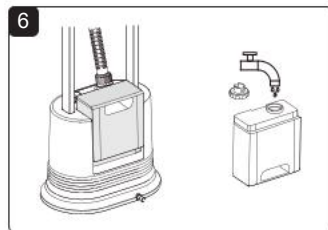


REPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU

- Comme illustré à la Figure 6, retirez le réservoir d'eau du corps principal. Ouvrez le bouchon situé en bas et remplissez complètement le réservoir avec de l'eau. Refermez le bouchon hermétiquement, puis replacez le réservoir d'eau dans sa position d'origine en vous assurant qu'il est bien fixé.

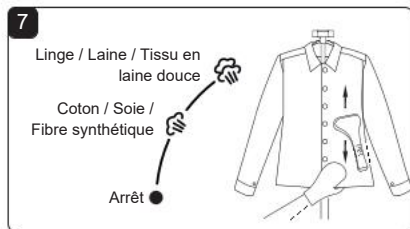
Attention : Ce produit doit être utilisé uniquement avec de l'eau propre. N'ajoutez pas d'eau chaude dans le réservoir. N'ajoutez ni vinaigre, ni détergent, ni aucun autre produit chimique dans le réservoir d'eau, car cela pourrait endommager l'appareil.

Rappel : Pour une meilleure expérience de repassage et afin de prolonger la durée de vie de votre appareil, il est recommandé d'utiliser de l'eau potable propre ou de l'eau purifiée.



DÉMARRAGE DE LA VAPEUR

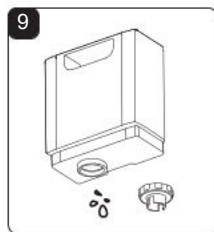
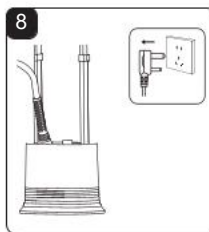
- Branchez le cordon d'alimentation de l'appareil sur une prise.
- Deux réglages de vapeur sont disponibles. Choisissez le réglage approprié en fonction du type de vêtement et de l'épaisseur du tissu.
- Comme illustré à la Figure 7, si le vêtement est suspendu à un cintre classique, il est recommandé de tenir le bas du vêtement afin de bien tendre le tissu tout en déplaçant la tête vapeur vers le haut.
- Maintenez la tête vapeur en position verticale et évitez d'exercer une pression excessive afin de ne pas abîmer les tissus délicats.
- Déplacez la tête vapeur du haut vers le bas sur le vêtement pour éliminer les plis.
- Vous pouvez utiliser la tête vapeur sans appuyer dessus, et elle peut être utilisée avec le cintre vapeur.



ARRÊT

- Après avoir terminé le défroissage, tournez le bouton dans le sens inverse pour le régler sur la position "OFF" et assurez-vous que l'appareil est éteint.
- Comme illustré à la Figure 8, débranchez le cordon d'alimentation de la prise.

Rappel : Si l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période, videz l'eau du réservoir (Figure 9). Laisser de l'eau dans le réservoir pendant une période prolongée peut provoquer une accumulation de calcaire. Il est recommandé de rincer et de sécher le réservoir avec de l'eau propre avant de le ranger.



ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Avertissement : Il est recommandé d'utiliser de l'eau pure pendant le repassage afin d'éviter les taches sur les tissus. La teneur en calcaire de différents types d'eau peut entraîner une accumulation de sédiments au fil du temps, ce qui peut provoquer une diminution, une interruption ou un blocage total de la vapeur.

Remarque : Pour garantir des performances optimales, l'appareil doit être nettoyé régulièrement.

Nettoyage du réservoir d'eau

- Fréquence de nettoyage : Il doit être nettoyé chaque mois ou après la consommation de 20 L d'eau. Cet intervalle peut varier en fonction de la qualité de l'eau.
- Étapes de nettoyage :
 - Tournez le bouchon du réservoir d'eau dans le sens antihoraire pour le retirer.
 - Videz l'eau restante dans le réservoir.

Instructions de nettoyage de l'élément chauffant

- En considérant une utilisation quotidienne d'environ 30 minutes :
 - Dans les zones à eau douce, un nettoyage est nécessaire tous les deux à trois mois.
 - Dans les zones à eau dure, un nettoyage est nécessaire tous les un à deux mois.
- Étapes de nettoyage :
 - Remplissez le réservoir d'eau avec un mélange de vinaigre blanc et d'eau dans un rapport de 1:1.
 - Replacez le réservoir sur l'appareil, branchez le cordon d'alimentation et allumez l'appareil. Laissez-le fonctionner pendant environ 10 minutes.
 - Après 10 minutes, éteignez l'appareil, débranchez-le et videz le réservoir.
 - Remplissez ensuite le réservoir avec de l'eau propre, secouez délicatement l'appareil quelques fois, puis videz l'eau. Répétez cette opération plusieurs fois jusqu'à ce que tous les résidus et l'odeur de vinaigre aient complètement disparu.

PROBLÈME ET SOLUTION

Panne	Cause	Solution
La machine ne fonctionne pas ou le voyant de l'interrupteur ne s'allume pas.	Coupure de courant ou fusion du fusible.	Vérifier et confirmer.
	La prise n'est pas connectée ou mal branchée.	Brancher l'appareil sur l'alimentation électrique et s'assurer que la fiche est correctement insérée.
	Mauvaise connexion de la prise.	Vérifier si la prise électrique fonctionne correctement.
	L'interrupteur d'alimentation n'est pas allumé.	Allumer l'interrupteur d'alimentation.
Le voyant est allumé, mais il n'y a pas de vapeur.	L'eau du réservoir ne atteint pas le niveau d'eau prévu.	Remplir immédiatement d'eau.
	Le réservoir d'eau n'est pas correctement installé.	Installer correctement le réservoir d'eau.
	Forte courbure du conduit de vapeur.	Redresser le conduit de vapeur.
	L'eau ne s'écoule pas dans la chaudière.	Secouer ou repositionner le réservoir d'eau.
Les accessoires de la brosse à repasser ne sont pas bien fixés.	Mauvais alignement de la poignée.	Réaligner et fixer la fermeture à pression.
Vapeur faible, intermittente ou absente.	L'eau du réservoir ne atteint pas le niveau d'eau prévu.	Remplir immédiatement d'eau.
	Le réservoir d'eau n'est pas correctement installé.	Installer correctement le réservoir d'eau.
	Forte courbure du conduit de vapeur.	Redresser le conduit de vapeur.
Faible volume de vapeur.	Blocage du tamis filtrant.	Nettoyer le bouchon de vidange situé en bas.
	Blocage du réservoir d'eau.	Nettoyer le tamis filtrant du réservoir d'eau.
L'eau ne s'écoule pas dans la chaudière	Blocage de l'entrée d'eau.	Nettoyer l'entrée d'eau.
	Le réservoir d'eau n'est pas correctement installé.	Installer correctement le réservoir d'eau.
Déformation du réservoir d'eau.	Utilisation d'eau chaude.	Remplacer le réservoir d'eau.
Débordement du réservoir d'eau.	Fissure du réservoir d'eau.	Remplacer le réservoir d'eau.
	Rupture du joint d'étanchéité.	Remplacer les pièces concernées.

Remarque : Si le problème persiste après avoir suivi les étapes de dépannage ci-dessus, veuillez contacter un centre de service agréé ou le point de vente. Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même.

IMPORTATEUR: ZILAN FRANCE 9, Rue des Colonnes, 75002
 Paris, France N° TVA : FR72953802378 N° SIRET : 95380237800018
 zilanfrance2023@gmail.com

Élimination correcte de ce produit



- Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets ménagers dans l'UE.
- Pour éviter tout dommage possible à l'environnement ou à la santé humaine dû à une élimination incontrôlée des déchets, recyclez-le de manière responsable pour favoriser la réutilisation durable des ressources matérielles.
- Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contacter le détaillant où le produit a été acheté. Ils peuvent prendre ce produit pour un recyclage écologique sûr.

გთხოვთ, გაითვალისწინოთ, რომ მოწყობილობის სახელმძღვანელო შეიძლება შეიქმნას ერთზე მეტი მოდელის ინფორმაციისთვის. თქვენი მოწყობილობა შეიძლება არ მოიცავდეს სახელმძღვანელოში მითითებულ ფუნქციებს.

უსაფრთხოების ზოგადი ინსტრუქციები და გაფრთხილებები

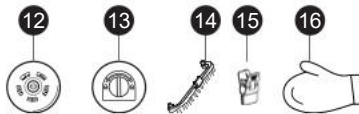
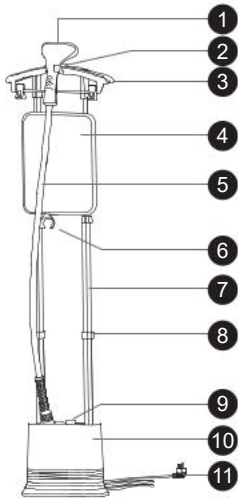
- ამ მოწყობილობის გამოყენებამდე, გთხოვთ, ყურადღებით წაიკითხოთ მომხმარებლის სახელმძღვანელო.
- დარწმუნდით, რომ მოწყობილობის ნომინალური ძაბვა იგივეა, რაც თქვენ იყენებთ.
- შეინახეთ ინსტრუქცია, საგარანტიო ბარათი, გაყიდვის ქვითარი და თუ შესაძლებელია, მუყაო შიდა შეფუთვით!
- მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ პირადი გამოყენებისთვის და არ არის კომერციული ან პროფესიული გამოყენებისთვის!
- ყოველთვის გამორთეთ მოწყობილობა, როდესაც ის არ არის გამოყენებული, აქსესუარების დაყენებისას, მოწყობილობის გაწმენდისას ან თუ რაიმე პრობლემაა. გამორთეთ მოწყობილობა წინასწარ. არ გაიყვანოთ კაბელი, გამოიღეთ შტეფსელი.
- ბავშვების დასაცავად ელექტრო მოწყობილობების საფრთხისგან, არასოდეს დატოვოთ მოწყობილობა უყურადღებოდ. ამიტომ, თქვენი მოწყობილობის მდებარეობის არჩევისას, აირჩიეთ ის ისე, რომ ბავშვებს არ შეეძლოთ მასზე წვდომა. დარწმუნდით, რომ კაბელი არ არის ჩამოკიდებული.
- რეგულარულად შეამოწმეთ მოწყობილობა და მისი კაბელი დაზიანებისთვის. თუ რაიმე სახის დაზიანებაა, მოწყობილობა არ უნდა იქნას გამოყენებული.
- არ დაუშვათ ბავშვებს მოწყობილობასთან თამაში. არ დაუშვათ ბავშვებს თამაში შესაფუთი მასალებით, როგორიცაა პლასტიკური ჩანთები.
- ამ ხელსაწყოს გამოყენება შეუძლიათ ფიზიკური, სენსორული ან გონებრივი შეზღუდული შესაძლებლობის მქონე პირებს ან გამოცდილების და ცოდნის ნაკლებობას, იმ პირობით, რომ მათ მიეცათ ზედამხედველობა ან ინსტრუქცია, როგორ გამოიყენონ მოწყობილობა უსაფრთხოდ და გააცნობიერონ შესაძლო საფრთხეები. გაწმენდა და მომხმარებლის მოვლა არ უნდამოხდეს ზწლამდე ასაკის ბავშვებმა მეთვალყურეობის გარეშე.
- თავად არ შეაკეთოთ მოწყობილობა რაიმე პრობლემის შემთხვევაში, მიმართეთ უფლებამოსილ სპეციალისტს.
- უსაფრთხოების მიზეზების გამო, გატეხილი ან დაზიანებული ქსელის კაბელი შეიძლება შეიცვალოს მხოლოდ

ექვივალენტური კაბელით, რომელიც მოწოდებულია მწარმოებლის, ჩვენი მომხმარებელთა მომსახურების განყოფილების ან ანალოგიურად კვალიფიციური პირის მიერ.

- შეინახეთ მოწყობილობა და მისი კაბელი სითბოსგან, მზის პირდაპირი სხივებისგან, ტენიანობისგან, ბასრი კიდეებისგან და მსგავსებისგან.
- გამორთეთ მოწყობილობა და გამორთეთ ის, როცა არ იყენებთ.
- არ გამოიყენოთ მოწყობილობა გარეთ. (თუ მოწყობილობა არ არის განკუთვნილი გარე გამოყენებისთვის.)
- ყოველთვის დაიცავით ნულოვანი ან ნულამდე ტემპერატურისგან.
- არასოდეს გამოიყენოთ წყალთან ახლოს (აბაზანა, ნიჟარა და ა.შ.). მოწყობილობა არ უნდა ექვემდებარებოდეს წვიმას ან ტენიანობას. გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ მაშინ, როცა ხელები მშრალია.
- თუ მოწყობილობა წყალში ჩავარდა, გამორთეთ იგი წყალში შესვლამდე. არ შეეხოთ წყლის წყაროს. მოწყობილობა ხელახლა გამოყენებამდე უნდა შემოწმდეს სპეციალისტის მიერ. ელექტრომოკის რისკის თავიდან ასაცილებლად, არ გაწმინდოთ მოწყობილობა წყლით და არ ჩაძიროთ წყალში.
- გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ დანიშნულებისამებრ.
- ამ მოწყობილობის მუშაობა უნდა მოხდეს მხოლოდ სათანადოდ დამაგრებულ დამიწებულ სოკეტთან მიერთებისას. დარწმუნდით, რომ მიწოდების ძაბვა შეესაბამება ტიპის ფირფიტაზე მითითებულ ძაბვას.
- დაზიანებები, რომლებიც წარმოიქმნება, თუ მოწყობილობა გამოიყენება სხვა მიზნებისთვის, გარდა ინსტრუქციებში მითითებულისა, არასწორად გამოყენებული ან არ შეკეთდება ექსპერტების მიერ, არ ვრცელდება გარანტიით.
- ყოველთვის გამოიყენეთ მოწყობილობა ბრტყელ და ჰორიზონტალურ ზედაპირზე.
- თუ მოწყობილობა სიმაღლიდან მყარ ზედაპირზე ეცემა, ის აღარ უნდა გამოიყენოთ. უხილავმა დაზიანებამაც კი შეიძლება უარყოფითი გავლენა მოახდინოს მოწყობილობის ფუნქციონალურ უსაფრთხოებაზე. მოწყობილობის გამოყენება შესაძლებელია მხოლოდ პროფესიონალის მიერ შემოწმების შემდეგ.
- მოწყობილობის ტარებისას ან გაყვანისას ყოველთვის დაიჭირეთ ან გამოწიეთ დენის შტეფსელი, რადგან არსებობს კაბელის გატეხვის გამო მოკლე ჩართვის რისკი. არ მოხაროთ, არ დააჭიროთ ან არ გაჭიმოთ კვების კაბელი მკვეთრ კიდეებზე.

- ჩვენ ვერ ვიგებთ პასუხისმგებლობას რაიმე ზიანს, რომელიც შეიძლება მოხდეს ამ ინსტრუქციების შეუსრულებლობის ან არასწორად გამოყენების შემთხვევაში.
- დამწვრობის რისკი! ფრთხილად იყავით მოწყობილობის გამოყენებისას ცხელი ორთქლის გამო. არ მიმართოთ ორთქლს პირდაპირ ადამიანებზე ან ცხოველებზე.
- სითხე ან ორთქლი არ უნდა იყოს მიმართული ელექტრო კომპონენტების შემცველი მოწყობილობებისკენ.

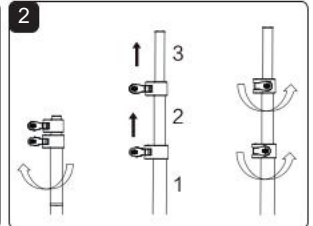
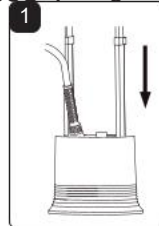
გაიცანით ვერტიკალური ჩამოკიდებული ქსოვილისა და ტანსაცმლის ორთქლის საუთარო მანქანა



1. უთოს ორთქლმავალი
2. საკიდის კაუჭი
3. საკიდი
4. საუთარო დაფა
5. თქლის მილი
6. კაუჭი საუთარო დაფაზე
7. ალუმინის მილი
8. სამაგრი ალუმინის მილზე
9. ჩართვა/გამორთვის დილაკი
10. ძირითადი სხეული
11. დენის კაბელი
12. სანიღვრე გამოსასვლელი დილაკი
13. წყლის გამოსასვლელი დილაკი
14. ფუნჯი
15. შარვლის სამაგრი
16. ხელთათმანები

ტელესკოპური ღეროს მონტაჟი და რეგულირება

- როგორც ნაჩვენებია სურათ პირველზე, ჩადეთ ტელესკოპური ღეროს ქვედა ბოლო პირდაპირ ღეროს ჭრილში მთავარ კორპუსზე და დაამაგრეთ იგი ქვემოთ დაჭერით.
- როგორც ნაჩვენებია სურათ ორ 2, გაათავისუფლეთ ტელესკოპური ღეროს რეგულირების ბალთა, მოწიეთ სამსექციიანი ღერო შესაბამის სიმაღლეზე და შემდეგ დაამაგრეთ ბალთა მის დასამაგრებლად.



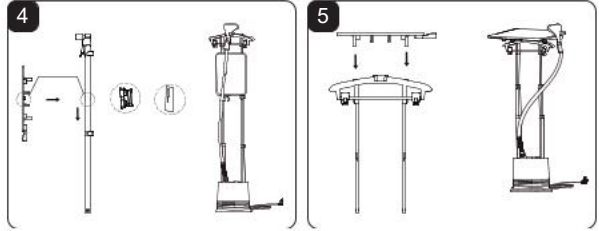
საკიდის აწყობა და ორთქლის თავის განთავსება

- მიამაგრეთ საკიდი ტელესკოპურ ღეროზე და მოათავსეთ ორთქლის თავი სათანადოდ საკიდზე, როგორც ნაჩვენებია სურათ სამზე.



ჰორიზონტალური ან ვერტიკალური გამოყენება

- გაასწორეთ საუთაო დაფის უკანა მხარეს არსებული ჯოხები გაფართოების მილის შესაბამისი ნახვრეტებით და მიამაგრეთ იგი თავის ადგილზე. დამონტაჟებულია გასაშლელი საუთაო დაფა. (სურათი 4)
- დაარეგულირეთ ტელესკოპური მილი შესაბამის სიმაღლეზე და ჩადეთ საუთაო დაფის უკანა მხარეს გამოტანილი ნაწილი შესაბამის ხვრელში. (სურათი 5)

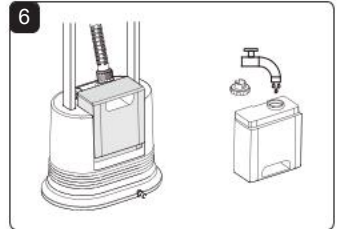


წყლის შევსება წყლის ავზში

- ამოიღეთ წყლის ავზი ძირითადი კორპუსიდან, როგორც ნაჩვენებია სურათ ექვსზე. გახსენით სახურავი ბოლოში და შეავსეთ ავზი მთლიანად წყლით. კვლავ მჭიდროდ დაახურეთ თავსახური, მოათავსეთ წყლის ავზი თავდაპირველ მდგომარეობაში და დარწმუნდით, რომ ის მყარად იჯდა.

სიფრთხილე: ეს პროდუქტი უნდა იქნას გამოყენებული მხოლოდ სუფთა წყლით. არ დაამატოთ ცხელი წყალი წყლის ავზში. არ დაამატოთ ძმარი, სარეცხი საშუალება ან სხვა ქიმიკატები წყლის ავზში, წინააღმდეგ შემთხვევაში პროდუქტი შეიძლება დაზიანდეს.

შეხსენება: უკეთესი დაუთოების გამოცდილებისთვის და თქვენი მოწყობილობის სიცოცხლის გახანგრძლივების მიზნით, რეკომენდებულია სუფთა სასმელი წყლის ან გაწმენდილი წყლის გამოყენება.



ორთქლის დაწყება

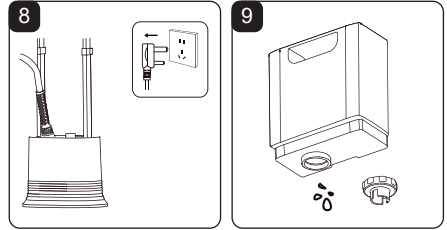
- შეაერთეთ პროდუქტის დენის კაბელი დენის განყოფილებაში.
- არსებობს ორი განსხვავებული ორთქლის პარამეტრი. შეარჩიეთ ორთქლის შესაბამისი პარამეტრი ტანსაცმლის ტიპისა და ქსოვილის სისქის მიხედვით.
- თუ ტანსაცმელს ჩვეულებრივ საკიდზე ჩამოკიდებთ, როგორც ეს ნაჩვენებია სურათ შვიდზე, რეკომენდებულია ტანსაცმლის ქვედა ნაწილი დაიჭიროთ, რათა ქსოვილი დაჭიმული იყოს, ხოლო ორთქლის თავის ზევით გადაადგილება.
- დაიჭირეთ ორთქლის თავი ვერტიკალურ მდგომარეობაში და მოერიდეთ ძალიან ძლიერად დაჭერას, რათა თავიდან აიცილოთ დელიკატური ქსოვილების დაზიანება.
- მოიშორეთ ნაოჭები სამოსზე ორთქლის თავის ზემოდან ქვევით გადაადგილებით.
- შეგიძლიათ მართოთ დაჭერის გარეშე, ორთქლის თავი შეიძლება გამოიყენოთ ორთქლის საკიდთან ერთად.



გამორთვა

- ორთქლის მომზადების დასრულების შემდეგ, დააბრუნეთ სახელური საპირისპირო მიმართულებით “OFF” პოზიციაზე და დარწმუნდით, რომ მოწყობილობა გამორთულია.
- გამორთეთ დენის კაბელი გამოსასვლელიდან, როგორც ეს ნაჩვენებია სურათ რვაზე.

შეხსენება: თუ მოწყობილობას დიდი ხნის განმავლობაში არ იყენებთ, დაასხით წყალი წყლის ავზში (სურათი 9). ავზში წყლის დიდხანს დატოვებამ შეიძლება გამოიწვიოს კირის წარმოქმნა. რეკომენდირებულია წყლის ავზი ჩამოიბანოთ სუფთა წყლით და შენახვამდე გააშროთ.



მოვლა და გაწმენდა

გაფრთხილება: დაუთოების დროს ქსოვილის დაბინძურების თავიდან ასაცილებლად რეკომენდებულია სუფთა წყლის გამოყენება. სხვადასხვა ტიპის წყალში ნაპოვნი კირის რაოდენობამ შეიძლება გამოიწვიოს ნალექის დაგროვება დროთა განმავლობაში. ამან შეიძლება გამოიწვიოს ორთქლის შემცირება, გათიშვა ან მთლიანად დაბლოკვა.

შენიშვნა: ოპტიმალური მუშაობისთვის, მანქანა რეგულარულად უნდა გაიწმინდოს.

წყლის ავზის გაწმენდა

- გაწმენდის სიხშირე: უნდა გაიწმინდოს ყოველთვიურად ან 20ლ წყლის მოხმარების შემდეგ. ეს დიაპაზონი შეიძლება განსხვავდებოდეს წყლის ხარისხის მიხედვით.
- დასუფთავების ნაბიჯები:
 - ამოიღეთ წყლის ავზის თავსახური საათის ისრის საწინააღმდეგოდ მობრუნებით.
 - გადაწურეთ ავზიდან დარჩენილი წყალი.
- **გამათბობლის დასუფთავების ინსტრუქციები**
 - ყოველდღიური გამოყენების დაახლოებით 30 წუთის გათვალისწინებით:
 - რბილი წყლის ადგილებში დასუფთავება უნდა მოხდეს ყოველ ორ-სამ თვეში ერთხელ.
 - მძიმე წყლის ადგილებში დასუფთავება უნდა მოხდეს ყოველ ორ თვეში ერთხელ.
- დასუფთავების ნაბიჯები:
 - შეავსეთ წყლის ავზი თეთრი ძმრისა და წყლის 1:1 ნარევით.
 - დააბრუნეთ ავზი მანქანაში, შეაერთეთ დენის კაბელი და ჩართეთ გადამრთველი. გააჩერეთ მანქანა დაახლოებით 10 წუთის განმავლობაში.
 - 10 წუთის შემდეგ გამორთეთ დენი, გამორთეთ მანქანა და დააცალეთ ავზი.
 - შემდეგ შეავსეთ ავზი სუფთა წყლით, ნაზად შეანჯღრიეთ მანქანა რამდენჯერმე და გადაწურეთ წყალი. გაიმეორეთ ეს პროცესი რამდენჯერმე, სანამ ნარჩენები და ძმრის სუნი მთლიანად არ გაქრება.

პრობლემა და გადაწყვეტა

უკმარისობა	მიზეზი	გამოსავალი
მანქანა არ მუშაობს ან გადართვის ინდიკატორი არ ანათებს.	დენის გათიშვა ან დაუკრავენ უკმარისობა.	შეამოწმეთ და გადაამოწმეთ.
	სოკეტი არ არის სათანადოდ დაკავშირებული ან ჩართული.	შეაერთეთ იგი კვების წყაროსთან და დარწმუნდით, რომ სწორად არის ჩართული.
	სოკეტის არასწორი კავშირი.	შეამოწმეთ, მუშაობს თუ არა სოკეტი გამართულად.
	დენის ჩამრთველი არ არის ჩართული.	ჩართეთ შეყვანის ჩამრთველი.
ინდიკატორის ნათურა ჩართულია, მაგრამ ორთქლი არ გამოდის.	წყლის ავზში წყალი არ მიაღწია დაპროექტებულ წყლის დონეს.	დროულად შეავსეთ წყალი.
	წყლის ავზი სწორად არ არის განთავსებული.	მოათავსეთ წყლის ავზი სწორად.
	ორთქლის მილის გადაჭარბებული მოხრა.	გაასწორეთ ორთქლის მილი.
	წყალი არ მიედინება წყლის ქვაბში.	შეანჯღრიეთ წყლის ავზი ან გადატვირთეთ იგი.
საუთარო ფუნჯის აქუსუარები სწორად არ არის დამაგრებული.	სახელური არ არის სწორად განლაგებული.	გადაასწორეთ საკეტი სამაგრი და დახურეთ იგი გამკაცრზე.
ორთქლი ცოტა, წყვეტილი ან საერთოდ არ გამოდის.	წყლის ავზში წყალი არ მიაღწია დაპროექტებულ წყლის დონეს.	დროულად შეავსეთ წყალი.
	წყლის ავზი სწორად არ არის განთავსებული.	მოათავსეთ წყლის ავზი სწორად.
	ორთქლის მილის გადაჭარბებული მოხრა.	გაასწორეთ ორთქლის მილი.
დაბალი ორთქლის მოცულობა.	ფილტრის ბადის ჩაკეტვა.	გაწმინდეთ საწმინდი შეცვლელი ბოლოში.
	წყლის ავზის ჩაკეტვა.	გაწმინდეთ წყლის ავზის ფილტრის ბადე.
წყალი არ მიედინება წყლის ქვაბში.	წყლის მიმღების ჩაკეტვა.	გაასუფთავეთ წყლის მიმღები ნაწილი.
	წყლის ავზი სწორად არ არის განთავსებული.	მოათავსეთ წყლის ავზი სწორად.
წყლის ავზის დეფორმაცია.	ცხელი წყლის გამოყენება.	შეცვალეთ წყლის ავზი.
წყლის ავზი გადავებულია.	წყლის ავზის გატეხვა.	შეცვალეთ წყლის ავზი.
	ბეჭდის რგოლის გატეხვა.	შეცვალეთ შესაბამისი ნაწილები.

შენიშვნა: თუ პრობლემა შენარჩუნებულია ზემოაღნიშნული ნაბიჯების შესრულების შემდეგ, დაუკავშირდით ავტორიზებულ სერვის ცენტრს ან იმ ადგილს, სადაც ის შეიძინეთ. არ შეეცადოთ თავად შეაკეთოთ მოწყობილობა.

წარმოშობის ქვეყანა: ჩინეთი იმპორტიორი : შპს ტექნოპაუს , 205277608, ფარსადანის 5, 0131, თბილისი, საქართველო ზილან ვე გერეჩლეოი სან.თიჯ. ა.შ. , სტამბოლი, თურქეთი-ის დაკვეთით

პროდუქტის სათანადო განკარგვა



- ეს მარკირება მიუთითებს, რომ წინამდებარე პროდუქტი არ უნდა განადგურდეს სხვა საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად ევროკავშირის ფარგლებში.
- გარემოს და ადამიანის ჯანმრთელობისთვის შესაძლო ზიანის თავიდან ასაცილებლად ნარჩენების უკონტროლო განადგურებისგან, პროდუქტის პასუხისმგებლობით გადამუშავება და მატერიალური რესურსების მდგრადი ხელახალი გამოყენების ხელშეწყობა.
- თქვენ მიერ გამოყენებული მოწყობილობის დასაბრუნებლად გთხოვთ, გამოიყენოთ დაბრუნებისა და შეგროვების სისტემები ან დაუკავშირდით დილერს, ვისგანაც შეიძინეთ პროდუქტი. ისინი შეაგროვებენ თქვენგან არსებულ პროდუქტს ეკოლოგიურად უსაფრთხო გადამუშავებისთვის.

POR FAVOR CONSIDERE QUE EL MANUAL DEL PISPOSITIVO PUEDE SER ELABORADO CON INFORMACIÓN DE MÁS DE UN MODELO ES POSIBLE QUE SU DISPOSITIVO NO CONTenga LAS CARACTERÍSTICAS MENCIONADAS EN EL MANUAL. ESTE IDIOMA HA SIDO TRADUCIDO CON LA AYUDA DE INTELIGENCIA ARTIFICIAL.

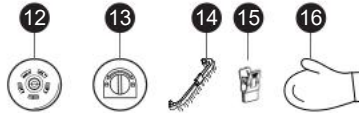
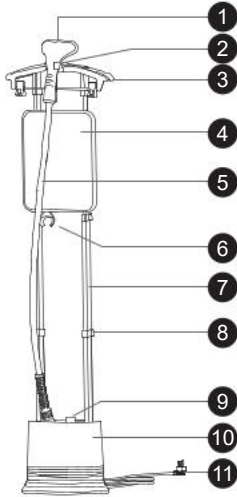
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

- Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente el manual de instrucciones.
- Asegúrese de que el voltaje nominal sea el mismo que el voltaje que está utilizando.
- Por favor, guarde las instrucciones, el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, la caja con el embalaje interno.
- El dispositivo está destinado exclusivamente para uso privado, no para uso comercial ni profesional.
- Siempre retire el enchufe de la toma de corriente cuando el dispositivo no esté en uso, al adjuntar accesorios, limpiar el dispositivo o cuando ocurra cualquier disturbio. Apague el dispositivo antes de hacerlo. Tire del enchufe, no del cable.
- Para proteger a los niños de los peligros de los electrodomésticos, nunca los deje sin supervisión con el dispositivo. Por lo tanto, al seleccionar la ubicación para su dispositivo, hágalo de manera que los niños no puedan acceder al dispositivo. Asegúrese de que el cable no cuelgue.
- Revise regularmente el dispositivo y el cable en busca de daños. Si hay algún daño de cualquier tipo, no debe utilizarse el dispositivo.
- No permita que los niños jueguen con el dispositivo. No deje que los niños jueguen con materiales de embalaje, como bolsas de plástico.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre cómo usar el aparato de manera segura y comprendan los posibles peligros. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que tengan menos de 8 años y estén bajo supervisión.
- No repare el dispositivo usted mismo, consulte a un experto autorizado en caso de problemas.
- Por razones de seguridad, un cable de red roto o dañado solo puede ser reemplazado por un cable equivalente del fabricante, nuestro servicio de atención al cliente o una persona calificada similar.
- Keep el dispositivo y el cable alejados de calor, luz solar directa, humedad, bordes afilados y similares.
- Apague el dispositivo y desenchúfelo cuando no lo esté utilizando.

ES

- No utilice el dispositivo al aire libre. (A menos que el dispositivo esté diseñado para usarse fuera.) Siempre protéjalo de temperaturas de cero o bajo cero.
- Nunca use cerca del agua (bañera, lavabo, etc.). El aparato no debe exponerse a la lluvia ni a la humedad. Solo utilice el dispositivo cuando sus manos estén secas.
- Si el dispositivo cae en el agua, desenchúfelo antes de sacarlo. No toque la fuente de agua. El dispositivo debe ser revisado por un especialista antes de volver a utilizarse. Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el dispositivo con agua ni lo sumerja en agua.
- Este dispositivo solo debe operarse cuando esté conectado a una toma de corriente con conexión a tierra instalada conforme a las normativas. Asegúrese de que el voltaje de suministro coincida con el voltaje indicado en la placa de identificación.
- Los daños que ocurran cuando el dispositivo se utilice para fines diferentes a los especificados en las instrucciones, se utilice incorrectamente o no se repare por expertos no están cubiertos por la garantía.
- Utilice siempre el dispositivo sobre una superficie plana y horizontal.
- El dispositivo no debe usarse después de caer sobre una superficie dura desde una altura. Incluso los daños invisibles pueden afectar negativamente la seguridad funcional del dispositivo. El dispositivo solo puede usarse después de ser revisado por un profesional.
- Nunca transporte ni tire del dispositivo sujetando el enchufe de corriente, ya que existe el riesgo de cortocircuito debido a la rotura del cable. No doble, pinche ni tire del cable de alimentación sobre bordes afilados.
- No se acepta ninguna responsabilidad por daños causados por un uso indebido o el incumplimiento de estas instrucciones.
- ¡Riesgo de quemaduras! Tenga cuidado con el vapor caliente al utilizar el aparato. No eche el vapor directamente hacia personas o animales.
- El líquido o vapor no debe dirigirse hacia equipos que contengan componentes eléctricos.

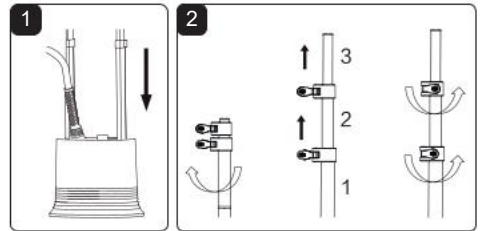
CONOCE TU SOPORTE DE TELAS Y VAPORIZADOR DE ROPA



1. Vaporizador
2. Gancho para colgar
3. Percha
4. Tabla de planchar
5. Tubo de vapor
6. Gancho para tabla de planchar
7. Tubo de aluminio
8. Clip para tubo de aluminio
9. Interruptor de encendido/apagado
10. Cuerpo principal
11. Cable de alimentación
12. Perilla de salida de drenaje
13. Perilla de salida de agua
14. Cepillo
15. Clip para pantalones
16. Guante

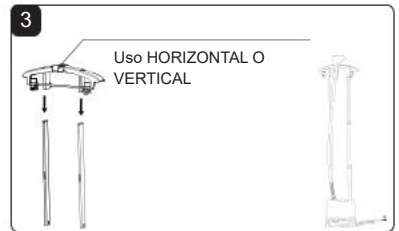
INSTALACIÓN Y AJUSTE DE LA BARRA TELESCÓPICA

- Como se muestra en la Figura 1, coloca el extremo inferior de la barra telescópica directamente en el socket de la barra del cuerpo principal y apriétalo en sentido horario.
- Como se muestra en la Figura 2, afloja la hebilla de ajuste de la barra telescópica, extiende la barra de tres partes a la altura deseada y luego aprieta la hebilla para asegurarla.



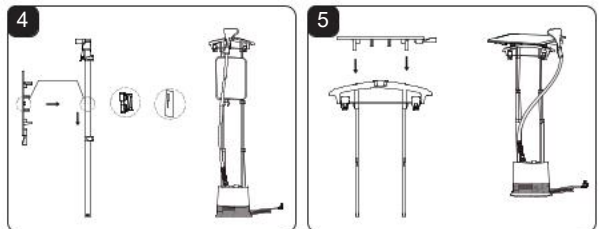
MONTAJE DE LA PERCHA Y COLOCACIÓN DE LA CABEZA DE VAPOR

- Coloca la percha en la barra telescópica y coloca la cabeza de vapor en la percha como se muestra en la Figura 3.



HORIZONTAL OR VERTICAL USE

- Alinea los pestillos en la parte posterior de la tabla de planchar con los agujeros correspondientes en el tubo de expansión e insértalos en su lugar. La tabla de planchar desplegable ya está instalada. (Figura 4)
- Ajusta el tubo telescópico a la altura correspondiente e inserta la parte saliente en la parte posterior de la tabla de planchar en el agujero correspondiente. (Figura 5)

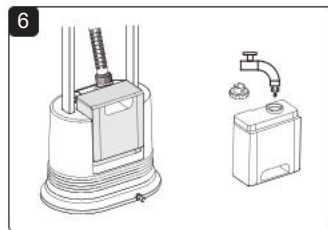


LLENADO DEL DEPÓSITO DE AGUA

- Como se muestra en la Figura 6, retire el depósito de agua del cuerpo principal. Abra la tapa en la parte inferior y llene completamente el depósito con agua. Cierre bien la tapa y luego coloque el depósito de agua de nuevo en su posición original, asegurándose de que quede bien colocado.

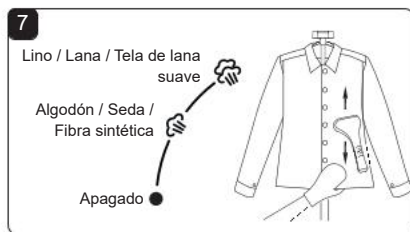
Advertencia: Este producto solo debe usarse con agua limpia. No agregue agua caliente al depósito de agua. No agregue vinagre, detergente ni ningún otro producto químico al depósito de agua, ya que esto podría dañar el producto.

Recordatorio: Para una mejor experiencia de planchado y para prolongar la vida útil de su dispositivo, se recomienda utilizar agua potable limpia o agua purificada.



INICIANDO EL VAPOR

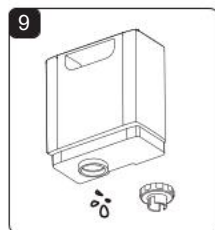
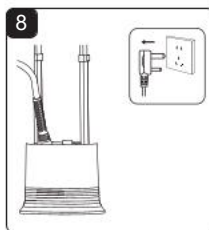
- Conecte el cable de alimentación del dispositivo en la toma de corriente.
- Existen dos ajustes diferentes de vapor. Elija el ajuste de vapor adecuado según el tipo de ropa y el grosor de la tela.
- Como se muestra en la Figura 7, si la prenda está colgada en un gancho común, se recomienda sujetar la parte inferior de la prenda para asegurarse de que la tela esté tensa mientras mueve la cabeza de vapor hacia arriba.
- Mantenga la cabeza de vapor en posición vertical y evite presionar demasiado para no dañar las telas delicadas.
- Mueva la cabeza de vapor de arriba hacia abajo sobre la prenda para eliminar las arrugas.
- Puede operar la cabeza de vapor sin presionarla, y también puede usarse con el soporte para vapor.



APAGADO

- Después de completar el proceso de vapor, gire el botón en dirección opuesta para colocarlo en la posición "APAGADO" y asegúrese de que el dispositivo esté apagado.
- Como se muestra en la Figura 8, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

Recordatorio: Si el dispositivo no se va a utilizar durante un largo período, vacíe el agua del depósito (Figura 9). Dejar agua en el depósito durante un período prolongado puede causar acumulación de cal. Se recomienda enjuagar y secar el depósito de agua con agua limpia antes de guardarlo.



MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Advertencia: Se recomienda usar agua pura durante el planchado para evitar manchas en la tela. La cantidad de sarro en los diferentes tipos de agua puede llevar a la acumulación de sedimentos con el tiempo, lo que puede causar una disminución, interrupción o bloqueo completo del vapor.

Nota: Para mantener un rendimiento óptimo, se debe limpiar la máquina regularmente.

Limpieza del Depósito de Agua

- Frecuencia de limpieza: Debe limpiarse cada mes o después de consumir 20L de agua. Este intervalo puede variar según la calidad del agua.
- Pasos de limpieza:
 - Gire la tapa del depósito de agua en sentido antihorario para retirarla.
 - Vacíe el agua restante en el depósito.

Instrucciones de Limpieza del Calentador

- Considerando aproximadamente 30 minutos de uso diario:
 - En áreas de agua blanda, la limpieza debe hacerse cada dos a tres meses.
 - En áreas de agua dura, la limpieza debe hacerse cada uno a dos meses.
- **Pasos de limpieza:**
 - Llene el depósito de agua con una mezcla de vinagre blanco y agua en una proporción de 1:1.
 - Vuelva a colocar el depósito en la máquina, conecte el cable de alimentación y encienda el interruptor. Deje que la máquina funcione durante aproximadamente 10 minutos.
 - Después de 10 minutos, apague el poder, desconecte la máquina y vacíe el depósito.
 - Luego, llene el depósito con agua limpia, agite suavemente la máquina algunas veces y vacíe el agua. Repita este proceso varias veces hasta que se eliminen completamente los residuos y el olor a vinagre.

PROBLEMA Y SOLUCIÓN

Fallo	Causa	Solución
La máquina no funciona o la luz indicadora del interruptor no se enciende.	Corte de energía o fusión del fusible.	Verifique y confirme.
	El enchufe no está conectado correctamente.	Conéctese a la fuente de energía y asegúrese de que el enchufe esté bien conectado.
	Conexión deficiente del enchufe.	Verifique si el enchufe funciona correctamente.
	El interruptor de encendido no está activado.	Encienda el interruptor de encendido.
La luz indicadora está encendida, pero no sale vapor.	El agua en el depósito de agua no alcanza el nivel de agua diseñado.	Llene el depósito de agua a tiempo.
	El depósito de agua no está instalado correctamente.	Instale el depósito de agua en la posición correcta.
	Curvatura severa del conducto de vapor.	Enderece el conducto de vapor.
	El agua no fluye hacia la caldera.	Agite el depósito de agua o reposicione el depósito de agua.
Los accesorios del cepillo de planchado no están fijados.	Mango desalineado.	Realínee y fije el cierre a presión.
Menos vapor, discontinuo o ningún vapor.	El agua en el depósito de agua no alcanza el nivel de agua diseñado.	Llene el depósito de agua a tiempo.
	El depósito de agua no está instalado correctamente.	Instale el depósito de agua en la posición correcta.
	Curvatura severa del conducto de vapor.	Enderece el conducto de vapor.
Bajo volumen de vapor.	Obstrucción del filtro.	Limpie el tapón de drenaje en la parte inferior.
	Obstrucción del depósito de agua.	Limpie el filtro del depósito de agua.
El agua no fluye hacia la caldera.	Obstrucción de la toma de agua.	Limpie la toma de agua.
	El depósito de agua no está instalado correctamente.	Instale el depósito de agua en la posición correcta.
Deformación del depósito de agua.	Uso de agua caliente.	Reemplace el depósito de agua.
Desbordamiento del depósito de agua.	Fisura en el depósito de agua.	Reemplace el depósito de agua.
	Rotura del anillo de sellado.	Reemplace los accesorios correspondientes.

Nota: Si el problema persiste después de seguir los pasos de solución de problemas anteriores, comuníquese con un centro de servicio autorizado o con el lugar de compra. No intente reparar el dispositivo usted mismo.

Disposición correcta de este producto



- Esta marca indica que este producto no debe desecharse con otros residuos domésticos en toda la UE.
- Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana debido a una disposición de residuos no controlada, recíclalo de manera responsable para promover el reuso sostenible de los recursos materiales.
- Para devolver tu dispositivo usado, utiliza los sistemas de devolución y recolección o contacta al minorista donde se compró el producto. Pueden llevar este producto para su reciclaje ambiental seguro.

SI PREGA DI NOTARE CHE IL MANUALE DI ISTRUZIONI POTREBBE ESSERE STATO CREATO PER LE INFORMAZIONI DI PIU' DI UN MODELLO. IL VOSTRO APPARECCHIO POTREBBE NON INCLUDERE LE CARATTERISTICHE DESCRITTE NEL MANUALE. QUESTA LINGUA È STATA TRADOTTA CON L'AUTO DELL'INTELLIGENZA ARTIFICIALE.

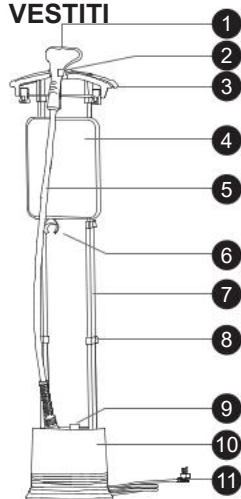
ISTRUZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA E AVVERTENZE

- Prima di utilizzare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale di istruzioni.
- Assicurarsi che la tensione nominale sia la stessa della tensione che si utilizza.
- Conservare le istruzioni, il certificato di garanzia, la ricevuta di vendita e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno!
- Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso privato e non per uso commerciale o professionale!
- Rimuovere sempre la spina dalla presa quando il dispositivo non è in uso, quando si attaccano accessori, si pulisce il dispositivo o quando si verifica un malfunzionamento. Spegnerne il dispositivo prima di scollegarlo. Tirare sulla spina, non sul cavo.
- Per proteggere i bambini dai pericoli degli apparecchi elettrici, non lasciarli mai incustoditi con il dispositivo. Pertanto, quando si seleziona la posizione per il dispositivo, farlo in modo che i bambini non possano accedervi. Fare attenzione a non lasciare il cavo penzolare.
- Controllare regolarmente il dispositivo e il cavo per verificare eventuali danni. In caso di danni di qualsiasi tipo, il dispositivo non deve essere utilizzato.
- Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. Non lasciare che i bambini giochino con materiale di imballaggio, come sacchetti di plastica.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di 8 anni e oltre e da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali, o privi di esperienza e conoscenze, purché siano supervisionati o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio in sicurezza e comprendano i possibili rischi. Pulizia e manutenzione dell'utente non devono essere effettuate dai bambini, a meno che non abbiano meno di 8 anni e non siano supervisionati.
- Non riparare il dispositivo da soli, ma consultare un esperto autorizzato in caso di problema.
- Per motivi di sicurezza, un cavo di alimentazione rotto o danneggiato deve essere sostituito solo da un cavo equivalente fornito dal produttore, dal nostro servizio clienti o da una persona qualificata simile.
- Tenere il dispositivo e il cavo lontani da fonti di calore, luce solare diretta, umidità, bordi affilati e simili.

IT

- Spegnere il dispositivo e scollegarlo quando non lo si utilizza.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto. (A meno che il dispositivo non sia progettato per l'uso all'aperto.) Proteggere sempre da temperature inferiori a zero.
- Non usare mai vicino all'acqua (vasca da bagno, lavandino, ecc.). L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia o all'umidità. Utilizzare il dispositivo solo quando le mani sono asciutte.
- Se il dispositivo cade in acqua, scollegarlo prima di tirarlo fuori dall'acqua. Non toccare la fonte d'acqua. Il dispositivo deve essere controllato da uno specialista prima di essere riutilizzato. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non pulire il dispositivo con acqua o immergerlo in acqua.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato solo quando collegato a una presa di terra installata secondo le normative. Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta.
- I danni che si verificano quando il dispositivo viene utilizzato per scopi diversi da quelli indicati nelle istruzioni o viene utilizzato in modo improprio o non viene riparato da esperti non sono coperti dalla garanzia.
- Utilizzare sempre il dispositivo su una superficie piana e orizzontale.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato più dopo una caduta su una superficie dura da un'altezza. Anche danni invisibili possono causare effetti negativi sulla sicurezza funzionale del dispositivo. Il dispositivo può essere utilizzato solo dopo essere stato verificato da un professionista.
- Non trasportare né tirare il dispositivo tenendo la spina, poiché esiste il rischio di cortocircuito a causa di rottura del cavo. Non piegare, schiacciare o tirare il cavo di alimentazione su bordi affilati.
- Non si accetta alcuna responsabilità per danni causati da uso improprio o dal mancato rispetto di queste istruzioni.
- Rischi di scottature! Stare attenti al vapore caldo durante l'uso dell'apparecchio. Non dirigere il vapore direttamente verso persone o animali.
- Il liquido o il vapore non devono essere diretti verso apparecchiature contenenti componenti elettrici.

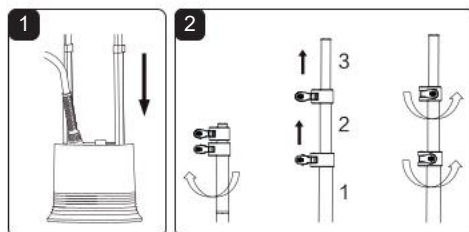
CONOSCERE IL TUO STAND PER FERRO DA STIRO E VAPORIZZATORE DI VESTITI



1. Vaporizzatore
2. Gancio per appendere
3. Appendiabiti
4. Tavolo da stiro
5. Tubo per vapore
6. Gancio per tavolo da stiro
7. Tubo in alluminio
8. Clip per tubo in alluminio
9. Interruttore On/Off
10. Corpo principale
11. Cavo di alimentazione
12. Manopola di uscita acqua
13. Manopola di uscita vapore
14. Spazzola
15. Clip per pantaloni
16. Guanto

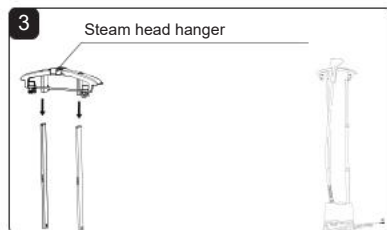
INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE DELLA RASTRELLO TELESCOPICO

- Come mostrato nella Figura 1, inserire l'estremità inferiore del rastrello telescopico direttamente nella presa del rastrello sul corpo principale e fissarlo ruotandolo in senso orario.
- Come mostrato nella Figura 2, allentare la fibbia di regolazione del rastrello telescopico, estendere il rastrello a tre sezioni all'altezza desiderata, quindi stringere la fibbia per fissarlo.



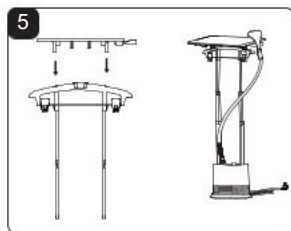
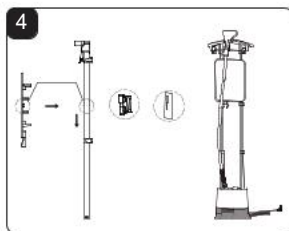
MOUNTING THE HANGER AND PLACING THE STEAM HEAD

- Attach the hanger to the telescopic rod and place the steam head on the hanger as shown in Figure 3.



HORIZONTAL OR VERTICAL USE

- Align the latches on the back of the ironing board with the corresponding holes in the expansion tube and insert them into place. The pull-down ironing board is now installed. (Figure 4)
- Adjust the telescopic tube to the corresponding height and insert the protruding part on the back of the ironing board into the corresponding hole. (Figure 5)

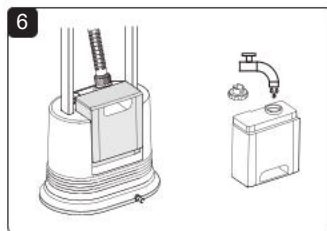


RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA

- Come mostrato nella Figura 6, rimuovere il serbatoio dell'acqua dal corpo principale. Aprire il tappo sul fondo e riempire completamente il serbatoio con acqua. Chiudere bene il tappo, quindi posizionare il serbatoio dell'acqua al suo posto originale, assicurandosi che sia saldamente in posizione.

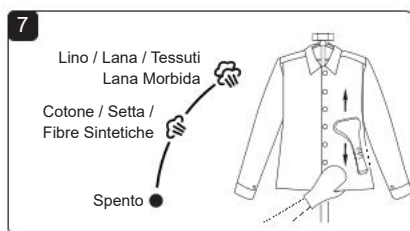
Attenzione: Questo prodotto deve essere utilizzato solo con acqua pulita. Non aggiungere acqua calda nel serbatoio. Non aggiungere aceto, detergente o altri prodotti chimici nel serbatoio, poiché ciò potrebbe danneggiare il prodotto.

Promemoria: Per un'esperienza di stiratura migliore e per prolungare la durata del dispositivo, si consiglia di utilizzare acqua potabile pulita o acqua purificata.



AVVIO DEL VAPORE

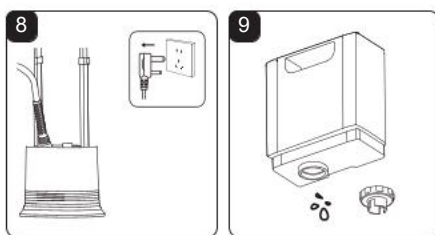
- Collegare il cavo di alimentazione del dispositivo alla presa elettrica.
- Ci sono due diverse impostazioni del vapore. Scegliere l'impostazione del vapore appropriata in base al tipo di indumento e allo spessore del tessuto.
- Come mostrato nella Figura 7, se l'indumento è appeso a una gruccia normale, si consiglia di tenere la parte inferiore del capo per assicurarsi che il tessuto sia teso mentre si muove la testa del vapore verso l'alto.
- Mantenere la testa del vapore in posizione verticale ed evitare di premere troppo per non danneggiare i tessuti delicati.
- Muovere la testa del vapore dal basso verso l'alto sull'indumento per rimuovere le pieghe.
- È possibile utilizzare la testa del vapore senza premerla, e può essere utilizzata anche con la gruccia per il vapore.



SPEGNIMENTO

- After completing the steaming process, turn the button in the opposite direction to set it to the "OFF" position and make sure the device is turned off.
- As shown in Figure 8, unplug the power cord from the socket.

Reminder: If the device will not be used for a long period, empty the water from the water tank (Figure 9). Leaving water in the tank for an extended period may cause limescale buildup. It is recommended to rinse and dry the water tank with clean water before storing it.



MANUTENZIONE E PULIZIA

Avvertenza: Si consiglia di utilizzare acqua pura durante la stiratura per evitare macchie sui tessuti. La quantità di calcare nelle diverse tipologie di acqua può causare l'accumulo di sedimenti nel tempo, che può ridurre, interrompere o bloccare completamente il vapore.

Nota: Per mantenere le prestazioni ottimali, la macchina deve essere pulita regolarmente.

Pulizia del Serbatoio dell'Acqua

- Frequenza di Pulizia: Deve essere pulito ogni mese o dopo aver consumato 20L di acqua. Questo intervallo può variare a seconda della qualità dell'acqua.
- Passaggi per la Pulizia:
 - Ruotare il tappo del serbatoio dell'acqua in senso antiorario per rimuoverlo.
 - Svuotare l'acqua residua nel serbatoio.

Istruzioni per la Pulizia del Riscaldatore

- Considerando circa 30 minuti di utilizzo giornaliero:
 - Nelle zone con acqua morbida, la pulizia dovrebbe essere effettuata ogni due o tre mesi.
 - Nelle zone con acqua dura, la pulizia dovrebbe essere effettuata ogni uno o due mesi.
- Passaggi per la Pulizia:
 - Riempire il serbatoio dell'acqua con una miscela di aceto bianco e acqua in un rapporto 1:1.
 - Ricollegare il serbatoio alla macchina, collegare il cavo di alimentazione e accendere l'interruttore. Lasciare funzionare la macchina per circa 10 minuti.
 - Dopo 10 minuti, spegnere l'alimentazione, scollegare la macchina e svuotare il serbatoio.
 - Quindi, riempire il serbatoio con acqua pulita, agitare delicatamente la macchina alcune volte e svuotare l'acqua. Ripetere questo processo più volte fino a quando tutti i residui e l'odore di aceto non saranno completamente rimossi.

PROBLEMA E SOLUZIONE

Guasto	Causa	Soluzione
La macchina non funziona o la luce indicatrice dell'interruttore non si accende.	Interruzione di corrente o fusione del fusibile.	Verificare e confermare.
	La presa non è collegata o non è inserita correttamente.	Collegare l'alimentazione e assicurarsi che la spina sia inserita correttamente.
	Connessione sfavorevole della presa.	Controllare se la presa di corrente funziona correttamente.
	L'interruttore di accensione non è attivato.	Accendere l'interruttore di alimentazione.
La luce indicatrice è accesa, ma non c'è vapore.	L'acqua nel serbatoio non raggiunge il livello di acqua progettato.	Riempire prontamente il serbatoio dell'acqua.
	Il serbatoio dell'acqua non è installato correttamente.	Installare correttamente il serbatoio dell'acqua.
	Piegatura eccessiva del condotto del vapore.	Raddrizzare il condotto del vapore.
	L'acqua non entra nella caldaia.	Agitare o riposizionare il serbatoio dell'acqua.
Gli accessori della spazzola da stiro non sono fissati correttamente.	Maniglia non allineata.	Riallineare e fissare correttamente la chiusura a scatto.
Vapore poco, discontinuo o assente.	L'acqua nel serbatoio non raggiunge il livello di acqua progettato.	Riempire prontamente il serbatoio dell'acqua.
	Il serbatoio dell'acqua non è installato correttamente.	Installare correttamente il serbatoio dell'acqua.
	Piegatura eccessiva del condotto del vapore.	Raddrizzare il condotto del vapore.
Volume di vapore basso.	Ostruzione del filtro a rete.	Pulire il tappo di svuotamento sul fondo.
	Ostruzione del serbatoio dell'acqua.	Pulire il filtro a rete del serbatoio dell'acqua.
L'acqua non entra nella caldaia.	Ostruzione dell'ingresso dell'acqua.	Pulire l'ingresso dell'acqua.
	Il serbatoio dell'acqua non è installato correttamente.	Installare correttamente il serbatoio dell'acqua.
Deformazione del serbatoio dell'acqua.	Uso di acqua calda.	Sostituire il serbatoio dell'acqua.
Fuoriuscita del serbatoio dell'acqua.	Crepe nel serbatoio dell'acqua.	Sostituire il serbatoio dell'acqua.
	Rottura della guarnizione.	Sostituire gli accessori pertinenti.

Nota: Se il problema persiste dopo aver seguito i passaggi di risoluzione dei problemi sopra indicati, si prega di contattare un centro di assistenza autorizzato o il punto vendita. Non tentare di riparare il dispositivo da soli.

Smaltimento corretto di questo prodotto



- Questa marcatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE.
- Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti da uno smaltimento non controllato dei rifiuti, riciclarlo responsabilmente per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.
- Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di ritorno e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Possono prendere questo prodotto per un riciclo sicuro per l'ambiente.

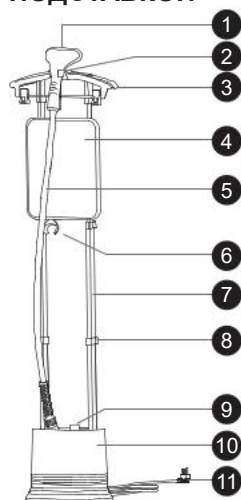
ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ, ЧТО ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ УСТРОЙСТВА ПОДГОТОВЛЕНО ДЛЯ РАЗЛИЧНЫХ МОДЕЛЕЙ. В ВАШЕМ УСТРОЙСТВЕ МОГУТ ОТСУТСТВОВАТЬ НЕКОТОРЫЕ ФУНКЦИИ, ОПИСАННЫЕ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ. ЭТОТ ЯЗЫК БЫЛ ПЕРЕВЕДЕН С ПОМОЩЬЮ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

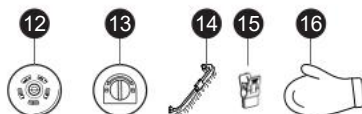
- Перед использованием данного устройства внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- Убедитесь, что номинальное напряжение соответствует напряжению, которое вы используете.
- Сохраните инструкцию, гарантийный талон, кассовый чек, а также, по возможности, коробку с внутренней упаковкой!
- Устройство предназначено исключительно для личного использования, а не для коммерческого или профессионального применения!
- Всегда вынимайте вилку из розетки, если устройство не используется, при подключении аксессуаров, очистке устройства или в случае неисправности. Перед этим выключите устройство. Тяните за вилку, а не за кабель.
- Чтобы защитить детей от опасности, связанной с электрическими приборами, никогда не оставляйте их без присмотра с устройством. При выборе места для устройства убедитесь, что дети не имеют к нему доступа. Следите за тем, чтобы кабель не свисал.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на наличие повреждений. Если есть какие-либо повреждения, устройство использовать нельзя.
- Не допускайте, чтобы дети играли с устройством. Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом, таким как пластиковые пакеты.
- Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с физическими, сенсорными или умственными недостатками либо недостатком опыта и знаний при условии, что они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию устройства и осознают возможные риски. Очистка и обслуживание устройства не должны выполняться детьми младше 8 лет без присмотра.
- Не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно – при возникновении проблем обратитесь к авторизованному специалисту.
- По соображениям безопасности поврежденный или сломанный сетевой шнур может быть заменен только аналогичным шнуром от производителя, нашей службы поддержки или квалифицированного специалиста.
- Держите устройство и кабель вдали от источников тепла, прямых солнечных лучей, влаги, острых краев и других подобных факторов.

- Выключайте устройство и отключайте его от сети, когда оно не используется.
- Не используйте устройство на улице (если оно специально не предназначено для уличного использования). Защищайте его от низких и отрицательных температур.
- Никогда не используйте устройство вблизи воды (ванны, раковины и т. д.). Устройство не должно подвергаться воздействию дождя или влаги. Используйте устройство только сухими руками.
- Если устройство упало в воду, перед извлечением из воды отключите его от сети. Не прикасайтесь к воде. Перед повторным использованием устройство должно быть проверено специалистом. Чтобы избежать риска поражения электрическим током, не очищайте устройство водой и не погружайте его в воду.
- Это устройство должно использоваться только при подключении к заземленной розетке, установленной в соответствии с правилами. Убедитесь, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Повреждения, возникшие в результате использования устройства не по назначению, неправильной эксплуатации или неквалифицированного ремонта, не покрываются гарантией.
- Всегда используйте устройство на ровной горизонтальной поверхности.
- Устройство нельзя использовать после падения с высоты на твердую поверхность. Даже невидимые повреждения могут негативно сказаться на его безопасности. Использование устройства возможно только после проверки специалистом.
- Никогда не переносите и не тяните устройство, держась за вилку питания, так как это может привести к короткому замыканию из-за повреждения кабеля. Не перегибайте, не зажимайте и не тяните кабель по острым краям.
- Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием устройства или несоблюдением данных инструкций.
- Опасность ожогов! Будьте осторожны с горячим паром во время использования устройства. Не направляйте пар прямо на людей или животных.
- Жидкость или пар не должны направляться на оборудование, содержащее электрические компоненты.

ЗНАКОМСТВО С ВАШИМ ОТПАРИВАТЕЛЕМ ДЛЯ ТКАНЕЙ И ОДЕЖДЫ С ПОДСТАВКОЙ

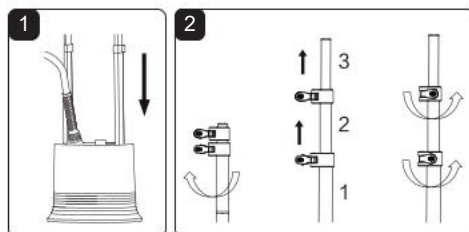


1. Отпариватель
2. Крючок на вешалке
3. Вешалка
4. Гладильная доска
5. Паропровод
6. Крючок на гладильной доске
7. Алюминиевая трубка
8. Зажим на алюминиевой трубке
9. Переключатель Вкл./Выкл.
10. Основной корпус
11. Сетевой кабель
12. Кнопка слива
13. Кнопка выхода воды
14. Щетка
15. Зажим для брюк
16. Перчатка



УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОЙ ШТАНГИ

- Как показано на Рисунке 1, поместите нижний конец телескопической штанги в соответствующее гнездо на основном корпусе и закрутите по часовой стрелке.
- Как показано на Рисунке 2, ослабьте фиксатор регулировки телескопической штанги, вытяните трехсекционную штангу до нужной высоты, затем затяните фиксатор для фиксации.



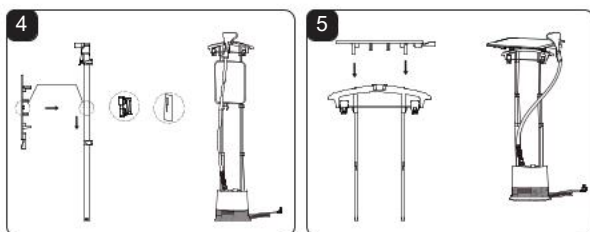
КРЕПЛЕНИЕ ВЕШАЛКИ И РАЗМЕЩЕНИЕ ПАРОВОЙ ГОЛОВКИ

- Прикрепите вешалку к телескопической штанге и разместите паровую головку на вешалке, как показано на Рисунке 3.



ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ ИЛИ ВЕРТИКАЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Совместите фиксаторы на задней стороне гладильной доски с соответствующими отверстиями в раздвижной трубке и вставьте их на место. Гладильная доска с откидным механизмом теперь установлена. (Рисунок 4)
- Отрегулируйте телескопическую трубку до нужной высоты и вставьте выступающую часть на задней стороне гладильной доски в соответствующее отверстие. (Рисунок 5)

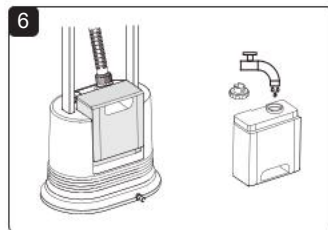


ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДЯНОГО РЕЗЕРВУАРА

- Как показано на рисунке 6, снимите водяной резервуар с основного корпуса. Откройте крышку в нижней части и полностью заполните резервуар водой. Плотнo закройте крышку, затем установите водяной резервуар обратно в исходное положение, убедившись, что он надежно зафиксирован.

Внимание: Этот продукт следует использовать только с чистой водой. Не добавляйте в резервуар горячую воду. Не добавляйте уксус, моющие средства или другие химические вещества, так как это может повредить устройство.

Напоминание: Для лучшего процесса глажки и продления срока службы устройства рекомендуется использовать чистую питьевую или очищенную воду.



НАЧАЛО ПАРООБРАБОТКИ

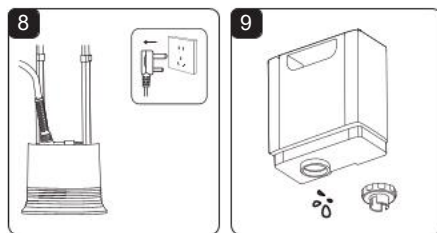
- Подключите шнур питания устройства к розетке.
- Существует два режима подачи пара. Выберите подходящий режим в зависимости от типа ткани и ее толщины.
- Как показано на рисунке 7, если одежда висит на обычной вешалке, рекомендуется удерживать нижнюю часть изделия, чтобы ткань оставалась натянутой при движении паровой насадки вверх.
- Держите паровую насадку в вертикальном положении и избегайте сильного нажатия, чтобы не повредить деликатные ткани.
- Перемещайте паровую насадку сверху вниз по одежде, чтобы разгладить складки.
- Можно использовать паровую насадку без нажатия, а также применять ее с паровой вешалкой.



ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- После завершения процесса отпаривания поверните кнопку в противоположном направлении, установив ее в положение «OFF», и убедитесь, что устройство выключено.
- Как показано на рисунке 8, отключите шнур питания из розетки.

Напоминание: Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, слейте воду из резервуара (рисунок 9). Оставленная на длительный период вода может привести к образованию накипи. Рекомендуется промывать и высушивать резервуар перед хранением.



ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

Предупреждение: Рекомендуется использовать чистую воду при глажке, чтобы предотвратить появление пятен на ткани. Различные виды воды могут содержать разное количество известковых отложений, что со временем может привести к оседанию накипи и вызвать снижение, прерывание или полное прекращение подачи пара.

Примечание: Для поддержания оптимальной работы необходимо регулярно очищать прибор.

Чистка водяного резервуара

- Частота очистки: Резервуар следует чистить раз в месяц или после использования 20 литров воды. Этот интервал может варьироваться в зависимости от качества воды.
- Этапы очистки:
 - Поверните крышку резервуара против часовой стрелки и снимите ее.

- Вылейте оставшуюся воду из резервуара.

Очистка нагревательного элемента

- При ежедневном использовании примерно 30 минут:
 - В районах с мягкой водой очистку следует проводить каждые два-три месяца.
 - В районах с жесткой водой очистку следует проводить каждые один-два месяца.
- Этапы очистки:
 - Заполните водяной резервуар смесью белого уксуса и воды в соотношении 1:1.
 - Установите резервуар обратно в устройство, подключите шнур питания и включите прибор. Дайте ему поработать примерно 10 минут.
 - Через 10 минут выключите прибор, отключите его от сети и опустошите резервуар.
 - Затем наполните резервуар чистой водой, слегка встряхните прибор несколько раз и слейте воду. Повторите этот процесс несколько раз, пока полностью не исчезнут остатки и запах уксуса.

ПРОБЛЕМА И РЕШЕНИЕ

Неисправность	Причина	Решение
Машина не работает, или индикаторный свет выключателя не горит.	Отключение питания или перегорание предохранителя.	Проверьте и убедитесь.
	Розетка не подключена или вилка вставлена неправильно.	Подключите к электросети и убедитесь, что вилка вставлена полностью.
	Неблагоприятное соединение с розеткой.	Проверьте, исправна ли розетка.
	Выключатель питания не включен.	Включите выключатель питания.
Индикаторный свет горит, но пара нет.	Уровень воды в баке не достигает требуемого уровня.	Добавьте воду своевременно.
	Водяной бак установлен неправильно.	Установите водяной бак в правильное положение.
	Сильное перегибание паропровода.	Выпрямите паропровод.
	Вода не поступает в бойлер.	Потрясите водяной бак или переустановите его.
Аксессуары щетки для гладки не закреплены.	Ручка установлена неправильно.	Совместите и зафиксируйте защелку.
Мало пара, пар подается прерывисто или отсутствует.	Уровень воды в баке не достигает требуемого уровня.	Добавьте воду своевременно.
	Водяной бак установлен неправильно.	Установите водяной бак в правильное положение.
	Сильное перегибание паропровода.	Выпрямите паропровод.
Низкий объем пара.	Засорение фильтрующей сетки.	Очистите сливную пробку внизу.
	Засорение водяного бака.	Очистите фильтрующую сетку водяного бака.
Вода не поступает в бойлер.	Засорение водозаборника.	Очистите водозаборник.
	Водяной бак установлен неправильно.	Установите водяной бак в правильное положение.
Деформация водяного бака.	Использование горячей воды.	Замените водяной бак.
Перелив воды из бака.	Трещина в водяном баке.	Замените водяной бак.
	Повреждение уплотнительного кольца.	Замените соответствующие детали.

Примечание: Если проблема сохраняется после выполнения вышеуказанных действий по устранению неисправности, обратитесь в авторизованный сервисный центр или в место покупки. Не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно.

Правильная утилизация этого продукта



- Эта маркировка указывает, что этот продукт не должен утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами во всей Европейской Союзе.
- Чтобы предотвратить возможный вред для окружающей среды или здоровья человека от неуправляемой утилизации отходов, утилизируйте его ответственно для продвижения устойчивого повторного использования материальных ресурсов.
- Чтобы вернуть свое использованное устройство, воспользуйтесь системами возврата и сбора или свяжитесь с розничным продавцом, где был приобретен продукт. Они могут принять этот продукт для безопасной утилизации среды.

JU LUTEM KUJDES SE MANUALI I PAJISJES MUND TË KRIJOHET PËR MË SHUMË SE NJË MODEL.
INFORMACION PAJISJA JUAJ NUK MUND TË PËRMBANË FUNKSIONIN E LENDUAR NË MANUAL.
KJO GJUHË ËSHTË PËRKTHYER ME NDIHMËN E INTELIGJENCËS ARTIFICIALE.

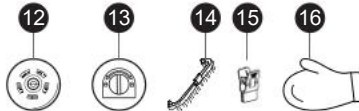
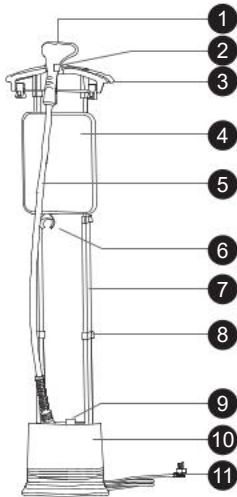
UDHËZIME TË PËRGJITHSHME PËR SIGURINË DHE PARALAJMËRIME

- Para përdorimit të këtij pajisjeje, ju lutemi lexoni me kujdes manualin e udhëzimeve.
- Ju lutemi sigurohuni që tensioni i vlerësuar të jetë i njëjtë me tensionin që përdorni.
- Ju lutemi ruani udhëzimet, certifikatën e garancisë, faturën e blerjes dhe, nëse është e mundur, kartonin me paketimin e brendshëm!
- Pajisja është e destinuar ekskluzivisht për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial apo profesional!
- Gjithmonë hiqeni spinën nga priza sa herë që pajisja nuk është në përdorim, kur montoni pjesë shtesë, kur e pastroni pajisjen ose kur ndodh ndonjë shqetësim. Fikeni pajisjen paraprakisht. Tërhiqeni spinën, jo kabllon.
- Për të mbrojtur fëmijët nga rreziqet e pajisjeve elektrike, mos i lini kurrë pa mbikëqyrje me pajisjen. Prandaj, kur zgjidhni vendin për pajisjen tuaj, bëjeni në mënyrë të tillë që fëmijët të mos kenë qasje në të. Sigurohuni që kabllot të mos varet poshtë.
- Kontrolloni rregullisht pajisjen dhe kabllon për dëmtime. Nëse ka ndonjë dëmtim, pajisja nuk duhet të përdoret.
- Mos lejoni fëmijët të luajnë me pajisjen. Mos i lini fëmijët të luajnë me materialin e paketimit, siç janë qeset plastike.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose nga ata që nuk kanë përvojë dhe njohuri, me kusht që të jenë nën mbikëqyrje ose të jenë udhëzuar për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe të kuptojnë rreziqet e mundshme. Pastrimi dhe mirëmbajtja nuk duhet të kryhen nga fëmijët, përveç nëse janë nën 8 vjeç dhe janë të mbikëqyrtur.
- Mos e riparoni pajisjen vetë, por kontaktoni një ekspert të autorizuar në rast të një problemi.
- Për arsye sigurie, një kabllot e dëmtuar ose e këputur mund të zëvendësohet vetëm me një kabllot ekuivalente nga prodhuesi, shërbimi ynë i klientit ose një person i kualifikuar.
- Mbajeni pajisjen dhe kabllon larg nxehtësisë, rrezeve të diellit, lagështisë, skajeve të mprehta dhe faktorëve të ngjashëm.
- Fikeni pajisjen dhe hiqeni nga priza kur nuk e përdorni.
- Mos e përdorni pajisjen në ambiente të jashtme. (Përveç nëse pajisja është projektuar për përdorim jashtë.) Mbrojeni gjithmonë nga

temperaturat zero ose nën zero.

- Mos e përdorni kurrë pranë ujit (vaskë, lavaman, etj.). Pajisja nuk duhet të ekspozohet ndaj shiut ose lagështisë. Përdoreni pajisjen vetëm kur duart janë të thata.
- Nëse pajisja bie në ujë, hiqeni nga priza para se ta nxirrni nga uji. Mos prekni burimin e ujit. Pajisja duhet të kontrollohet nga një specialist para se të përdoret përsëri. Për të shmangur rrezikun e goditjes elektrike, mos e pastroni pajisjen me ujë dhe mos e fusni në ujë.
- Kjo pajisje duhet të funksionojë vetëm kur lidhet me një prizë me tokëzim të instaluar sipas rregulloreve. Sigurohuni që tensioni i furnizimit të përputhet me atë të shënuar në pllakën e tipit.
- Dëmtimet që ndodhin kur pajisja përdoret për qëllime të ndryshme nga ato të specifikuara në udhëzime, përdoret gabimisht ose nuk riparohet nga ekspertë, nuk mbulohen nga garancia.
- Gjithmonë përdoreni pajisjen në një sipërfaqe të sheshtë dhe horizontale.
- Pajisja nuk duhet të përdoret më pas rënies nga një lartësi mbi një sipërfaqe të fortë. Edhe dëmtimet e padukshme mund të ndikojnë negativisht në sigurinë funksionale të pajisjes. Pajisja mund të përdoret vetëm pas kontrollit nga një profesionist.
- Mos e mbani dhe mos e tërhiqni pajisjen duke e kapur nga spina e rrymës, pasi ekziston rreziku i një qarku të shkurtër për shkak të këputjes së kabllos. Mos e përkulni, mos e shtrëngoni dhe mos e tërhiqni kablлон mbi skaje të mprehta.
- Nuk pranohet asnjë përgjegjësi në rast dëmtimi të shkaktuar nga përdorimi i papërshtatshëm ose mosrespektimi i këtyre udhëzimeve.
- Rrezik djegieje! Kini kujdes nga avulli i nxehtë gjatë përdorimit të pajisjes. Mos e drejtoni avullin drejtpërdrejt ndaj njerëzve ose kafshëve.
- Lëngu ose avulli nuk duhet të drejtohet ndaj pajisjeve që përmbajnë komponentë elektrikë.

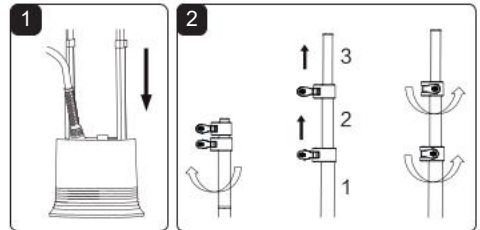
NJIHUNI ME AVULLUESIN TUAJ PËR RROBA DHE PËLHURA ME STAND



1. Avullues
2. Grep për varëse
3. Varëse
4. Dërrasë hekurosjeje
5. Tub avulli
6. Grep për dërrasën e hekurosjes
7. Tub alumini
8. Kapëse për tubin e aluminit
9. Butoni On/Off
10. Trupi kryesor
11. Kablo e rrymës
12. Rotëz e daljes së ujit
13. Rotëz e shkarkimit të ujit
14. Furçë
15. Kapëse për pantallona
16. Dorezë

INSTALIMI DHE RREGULLIMI I SHTYLLËS TELESKOPIKE

- Siç tregohet në Figurën 1, vendosni skajin e poshtëm të shtyllës teleskopike drejtpërdrejt në folenë e saj në trupin kryesor dhe shtrëngojeni në drejtim të akrepave të orës.
- Siç tregohet në Figurën 2, lëshoni shtrënguesin e rregullimit të shtyllës teleskopike, shtrijeni shufrën trepjesëshe në lartësinë e dëshiruar dhe më pas shtrëngoni shtrënguesin për ta fiksuar atë.



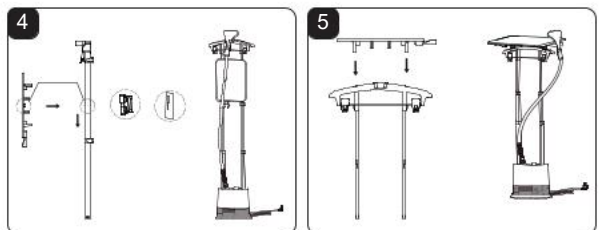
MONTIMI I VARËSES DHE VENDOSJA E KOKËS SË AVULLIT

- Fiksoni varësen në shtyllën teleskopike dhe vendosni kokën e avullit në varëse siç tregohet në Figurën 3.



PËRDORIMI HORIZONTAL OSE VERTIKAL

- Përdhësoni kapëset në pjesën e pasme të dërrasës së hekurosjes me vrimat përkatëse në tubin e zgjerimit dhe futini ato në vend. Dërrasa e palosshme e hekurosjes tani është instaluar. (Figura 4)
- Rregulloni lartësinë e shtyllës teleskopike dhe futni pjesën e dalës në pjesën e pasme të dërrasës së hekurosjes në vrimën përkatëse. (Figura 5)

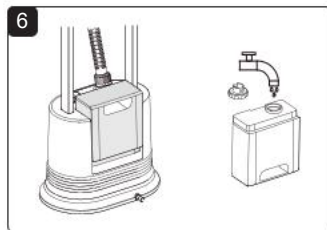


MBUSHJA E DEPOZITËS SË UJIT

- Sipas figurës 6, hiqni depozitën e ujit nga trupi kryesor. Hapni kapakun në pjesën e poshtme dhe mbusheni plotësisht me ujë. Mbylleni kapakun fort, pastaj vendoseni depozitën e ujit përsëri në pozicionin e saj origjinal, duke u siguruar që është vendosur mirë.

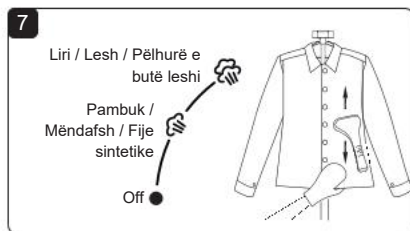
Kujdes: Ky produkt duhet të përdoret vetëm me ujë të pastër. Mos shtoni ujë të nxehtë në depozitën e ujit. Mos shtoni uthull, detergjent apo kimikate të tjera, pasi kjo mund ta dëmtojë produktin.

Kujtesë: Për një përvojë më të mirë hekurosjeje dhe për të zgjatur jetën e pajisjes tuaj, rekomandohet të përdorni ujë të pijshëm të pastër ose ujë të pastruar.



FILLIMI I AVULLIT

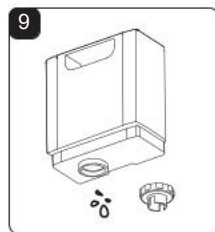
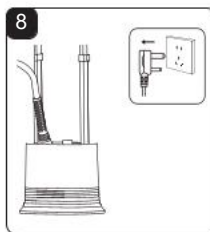
- Futni kabllo e energjisë së pajisjes në prizë.
- Ekzistojnë dy nivele të ndryshme avulli. Zgjidhni nivelin e duhur të avullit sipas llojit të rrobave dhe trashësisë së pëlthurës.
- Sipas figurës 7, nëse rrobat janë të varura në një varëse të zakonshme, rekomandohet të mbani pjesën e poshtme të rrobës për të siguruar që pëlthura të jetë e tendosur gjatë lëvizjes së kokës së avullit lart.
- Mbajeni kokën e avullit në pozicion vertikal dhe shmangni shtypjen e fortë për të parandaluar dëmtimin e pëlthurave delikate.
- Lëvizeni kokën e avullit nga lart-poshtë mbi rrobat për të hequr rrudhat.
- Mund ta përdorni kokën e avullit pa e shtypur dhe ajo mund të përdoret me varësen e avullit.



FIKJA E PAJISJES

- Pasi të përfundoni procesin e avullimit, ktheni butonin në drejtimin e kundërt për ta vendosur në pozicionin "OFF" dhe sigurohuni që pajisja është fikur.
- Sipas figurës 8, shkëputeni kabllo e energjisë nga priza.

Kujtesë: Nëse pajisja nuk do të përdoret për një periudhë të gjatë, zbrazi ujin nga depozita e ujit (Figura 9). Lënia e ujit në depozitë për një kohë të gjatë mund të shkaktojë grumbullimin e gëlqeres. Rekomandohet që depozita e ujit të shpëlahet dhe thahet me ujë të pastër përpara se të ruhet.



MIRËMBAJTJA DHE PASTRIMI

Paralajmërim: Rekomandohet të përdorni ujë të pastër gjatë hekurosjes për të parandaluar njollosjen e pëlthurës. Sasia e gëlqeres në lloje të ndryshme uji mund të shkaktojë grumbullim sedimenti me kalimin e kohës, gjë që mund të çojë në ulje, ndërprerje ose bllokim të plotë të avullit.

Shënim: Për të ruajtur performancën optimale, pajisja duhet të pastrohet rregullisht.

Pastrimi i depozitës së ujit

- Frekuenca e pastrimit: Duhet të pastrohet çdo muaj ose pas konsumimit të 20L ujë. Ky interval mund të ndryshojë në varësi të cilësisë së ujit.
- Hapat e pastrimit:
 - Ktheni kapakun e depozitës së ujit në drejtim të kundërt të akrepave të orës për ta hequr.
 - Zbrazi ujin e mbetur në depozitë.

Udhëzime për pastrimin e ngrohësit

- Duke marrë parasysh përdorimin e pajisjes për rreth 30 minuta në ditë:
 - Në zonat me ujë të butë, pastrimi duhet të bëhet çdo dy deri në tre muaj.
 - Në zonat me ujë të fortë, pastrimi duhet të bëhet çdo një deri në dy muaj.
- Hapat e pastrimit:
 - Mbushni depozitën e ujit me një përzierje uthulle të bardhë dhe uji në raport 1:1.
 - Rivendoseni depozitën në pajisje, futeni kabllon e energjisë në prizë dhe ndizeni pajisjen. Lëreni të funksionojë për rreth 10 minuta.
 - Pas 10 minutash, fiken pajisjen, shkëputeni nga priza dhe zbrazni depozitën.
 - Më pas, mbusheni depozitën me ujë të pastër, tundeni butësisht pajisjen disa herë dhe zbrazni ujin. Përsëriteni këtë proces disa herë derisa të largohen plotësisht mbetjet dhe aroma e uthullës.

PROBLEMI DHE ZGJIDHJA

Defekti	Shkaku	Zgjidhja
Pajisja nuk funksionon ose drita treguese e çelësit nuk ndizet.	Fikje e energjisë ose shkurije e siguresës.	Kontrolloni dhe konfirmoni.
	Priza nuk është e lidhur ose nuk është futur siç duhet.	Lidhni pajisjen me furnizimin me energji dhe sigurohuni që priza të jetë futur plotësisht.
	Lidhje e pafavorshme e prizës.	Kontrolloni nëse priza funksionon siç duhet.
	Çelësi i energjisë nuk është ndezur.	Ndezni çelësin e energjisë.
Drita treguese është e ndezur, por nuk ka avull.	Uji në rezervuar nuk ka arritur nivelin e projektuar.	Mbushni ujin menjëherë.
	Rezervuari i ujit nuk është instaluar siç duhet.	Instaloni rezervuarin e ujit në pozicionin e duhur.
	Përthyerje e rëndë e tubit të avullit.	Drejtoni tubin e avullit.
	Uji nuk rrjedh në bojler.	Lëkundni ose ripërdorni rezervuarin e ujit.
Aksesori i furçës së hekurosjes nuk janë të fiksuar mirë.	Mospërputhje e dorezës.	Rripoziciononi dhe siguron mbylljen me kapëse.
Avull i paktë, i ndërprerë ose mungesë e avullit.	Uji në rezervuar nuk ka arritur nivelin e projektuar.	Mbushni ujin menjëherë.
	Rezervuari i ujit nuk është instaluar siç duhet.	Instaloni rezervuarin e ujit në pozicionin e duhur.
	Përthyerje e rëndë e tubit të avullit.	Drejtoni tubin e avullit.
Vëllim i ulët i avullit.	Bllokim i sitës së filtrit.	Pastroni tapën e pastrimit në fund.
	Bllokim i rezervuarit të ujit.	Pastroni sitën e filtrit të rezervuarit të ujit.
Uji nuk rrjedh në bojler.	Bllokim i hyrjes së ujit.	Pastroni hyrjen e ujit.
	Rezervuari i ujit nuk është instaluar siç duhet.	Instaloni rezervuarin e ujit në pozicionin e duhur.
Deformim i rezervuarit të ujit.	Përdorimi i ujit të nxehtë.	Zëvendësoni rezervuarin e ujit.
Mbi mbushje e rezervuarit të ujit.	Çarje e rezervuarit të ujit.	Zëvendësoni rezervuarin e ujit.
	Dëmtim i unazës vulosëse.	Zëvendësoni pajisjet përkatëse.

Shënim: Nëse problemi vazhdon pas ndjekjes së hapave të mësipërm të zgjidhjes, ju lutemi kontaktoni një qendër shërbimi të autorizuar ose vendin e blerjes. Mos u përpiqni ta riparoni pajisjen vetë.

Ndalimi i saktë i këtij produkti



- Kjo shenjë tregon se ky produkt nuk duhet të hedhet me mbeturinat e tjera shtëpiake në të gjithë BE-në.
- Për të parandaluar dëmtimin e mundshëm të mjedisit ose shëndetit njerëzor nga hedhja e pa kontrolluar e mbeturinave, ricikloni atë me përgjegjësi për të promovuar rihvendosjen e qëndrueshme të burimeve materiale.
- Për të kthyer pajisjen tuaj të përdorur, ju lutemi përdorni sistemeshin e kthimit dhe mbledhjes ose kontaktoni shitësin ku është blerë produkti. Ata mund të marrin këtë produkt për riciklim të sigurt të mjedisit.

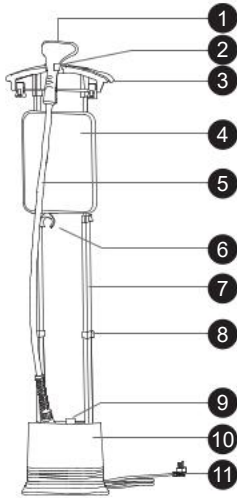
МОЛЯ ВНИМАТЕЛНО ПРОЧЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА УПОТРЕБА НА УРЕДА ТЪЙ КАТО МОЖЕ ДА СЪДЪРЖА ИНФОРМАЦИЯ ЗА РАЗЛИЧНИ МОДЕЛИ ВАШИЯТ УРЕД Е ВЪЗМОЖНО ДА НЕ СЪДЪРЖА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ФУНКЦИИТЕ, СОПОМЕНЕНИ В ТОВА РЪКОВОДСТВО. ТОЗИ ЕЗИК Е ПРЕВЕДЕН С ПОМОЩТА НА ИЗКУСТВЕН ИНТЕЛЕКТ.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

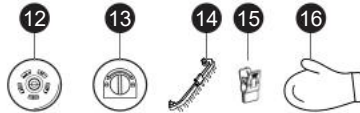
- Преди да използвате това устройство, моля, прочетете внимателно инструкциите за употреба.
- Уверете се, че номиналното напрежение е същото като напрежението, което използвате.
- Запазете инструкциите, гаранционния сертификат, касовата бележка и, ако е възможно, кашона с вътрешната опаковка!
- Устройството е предназначено изключително за лична употреба и не е за търговска или професионална употреба!
- Винаги изваждайте щепсела от контакта, когато устройството не се използва, при поставяне на аксесоари, при почистване на устройството или при възникване на неизправност. Преди това изключете устройството. Дръпнете щепсела, а не кабела.
- За да предпазите децата от опасностите, свързани с електрически уреди, никога не ги оставяйте без надзор с устройството. При избора на място за устройството се уверете, че децата нямат достъп до него. Внимавайте кабелът да не виси надолу.
- Редовно проверявайте устройството и кабела за повреди. Ако има някакви повреди, устройството не трябва да се използва.
- Не позволявайте на децата да играят с устройството. Не позволявайте на децата да играят с опаковъчни материали като найлонови торбички.
- Този уред може да се използва от деца на 8 години и по-големи, както и от лица с физически, сензорни или умствени увреждания, или с липса на опит и знания, при условие че са под наблюдение или са инструктирани как безопасно да използват уреда и разбират възможните рискове. Почистването и поддръжката на уреда не трябва да се извършват от деца, освен ако те не са под 8 години и не са под наблюдение.
- Не се опитвайте да ремонтирате устройството сами, а при възникнал проблем се консултирайте с оторизиран специалист.
- От съображения за безопасност, повреден или счупен захранващ кабел може да бъде заменен само с еквивалентен кабел от производителя, нашия сервизен отдел или друго квалифицирано лице.
- Пазете устройството и кабела далеч от топлина, пряка слънчева светлина, влага, остри ръбове и подобни фактори.

- Изключвайте устройството и го изваждайте от контакта, когато не го използвате.
- Не използвайте устройството на открито. (Освен ако не е предназначено за употреба на открито.) Винаги го предпазвайте от нулеви или отрицателни температури.
- Никога не използвайте устройството в близост до вода (вана, мивка и т.н.). Уредът не трябва да бъде излаган на дъжд или влага. Използвайте устройството само когато ръцете ви са сухи.
- Ако устройството падне във вода, първо изключете щепсела от контакта, преди да го извадите от водата. Не докосвайте източника на вода. Устройството трябва да бъде проверено от специалист, преди да се използва отново. За да избегнете риск от електрически удар, не почиствайте устройството с вода и не го потапяйте във вода.
- Това устройство трябва да се използва само когато е свързано към заземен контакт, инсталиран в съответствие с разпоредбите. Уверете се, че захранващото напрежение съответства на напрежението, посочено на табелката на уреда.
- Щетите, причинени от неправилна употреба на устройството, неспазване на инструкциите или непрофесионален ремонт, не се покриват от гаранцията.
- Винаги използвайте устройството върху равна и хоризонтална повърхност.
- Устройството не трябва да се използва след падане върху твърда повърхност от височина. Дори невидими повреди могат да повлияят на функционалната безопасност на устройството. Устройството може да се използва отново само след проверка от специалист.
- Никога не носете и не дърпайте устройството, като хващате за щепсела, тъй като съществува риск от късо съединение поради прекъсване на кабела. Не прегъвайте, не прищипвайте и не дърпайте захранващия кабел по остри ръбове.
- Не носим отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или неспазване на тези инструкции.
- Риск от изгаряния! Внимавайте за горещата пара при използване на уреда. Не насочвайте парата директно към хора или животни.
- Течността или парата не трябва да бъдат насочени към оборудване, съдържащо електрически компоненти.

ПОЗНАЙТЕ ВАШИЯ ПАРОГЕНЕРАТОР С ПОДСТАВКА ЗА ТЪКАНИ И ДРЕХИ

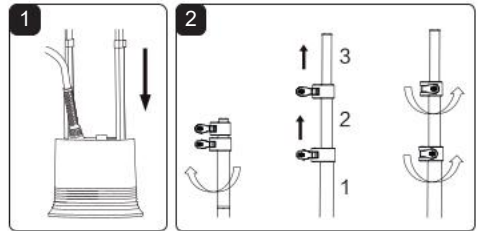


1. Парогенератор
2. Кука за закачалка
3. Закачалка
4. Гладачна дъска
5. Парна тръба
6. Кука за гладачната дъска
7. Алюминиева тръба
8. Щипка за алуминиевата тръба
9. Превключвател Вкл./Изкл.
10. Основно тяло
11. Захранващ кабел
12. Копче за изпускане на вода
13. Копче за източване на вода
14. Четка
15. Щипка за панталони
16. Ръкавица



МОНТАЖ И НАСТРОЙКА НА ТЕЛЕСКОПИЧНИЯ ПРУТ

- Както е показано на Фигура 1, поставете долния край на телескопичния прът директно в гнездото на основното тяло и го затегнете по посока на часовниковата стрелка.
- Както е показано на Фигура 2, разхлабете катарамата за регулиране на телескопичния прът, разтегнете тройния прът до желаната височина и след това затегнете катарамата, за да го фиксирате.



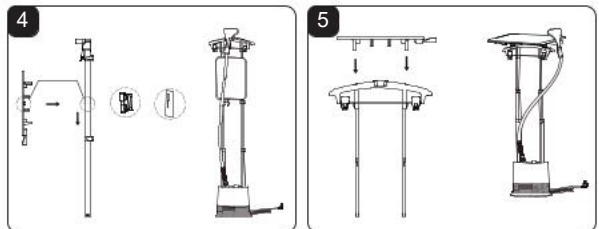
МОНТИРАНЕ НА ЗАКАЧАЛКАТА И ПОСТАВЯНЕ НА ПАРНАТА ГЛАВА

- Прикрепете закачалката към телескопичния прът и поставете парната глава върху закачалката, както е показано на Фигура 3.



ХОРИЗОНТАЛНА ИЛИ ВЕРТИКАЛНА УПОТРЕБА

- Подравнете щифтовете на гърба на гладачната дъска с отворите в разширителната тръба и ги поставете на място. Изтеглящата се гладачна дъска вече е монтирана. (Фигура 4)
- Регулирайте телескопичната тръба до съответната височина и вкарайте изпъкналата част на гърба на гладачната дъска в съответния отвор. (Фигура 5)

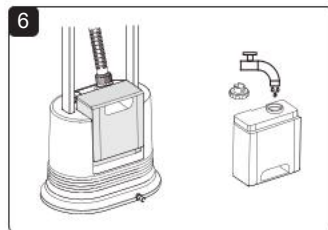


НАПЪЛВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА

- Както е показано на Фигура 6, премахнете резервоара за вода от основното тяло. Отворете капачката в долната част и напълнете напълно резервоара с вода. Затворете капачката плътно и след това поставете резервоара обратно в оригиналната му позиция, като се уверите, че е поставен сигурно.

Предупреждение: Този продукт трябва да се използва само с чиста вода. Не добавяйте гореща вода в резервоара за вода. Не добавяйте оцет, детергенти или други химикали в резервоара за вода, тъй като това може да повреди продукта.

Напомняне: За по-добро изживяване при гладене и за да удължите живота на устройството, се препоръчва да използвате чиста питейна вода или пречистена вода.



СТАРТИРАНЕ НА ПАРА

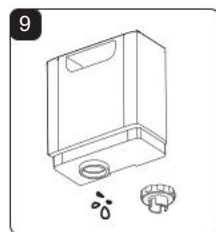
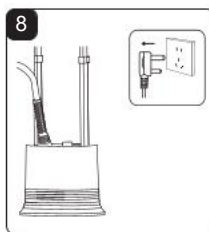
- Включете захранващия кабел на устройството в контакта.
- Има два различни режима на пара. Изберете подходящия режим на пара в зависимост от типа дрехи и дебелината на тъканта.
- Както е показано на Фигура 7, ако дрехата е закачена на обикновена закачалка, препоръчва се да държите долната част на облеклото, за да се уверите, че тъканта е опъната, докато движите главата на парата нагоре.
- Дръжте главата на парата в вертикално положение и избягвайте да натискате твърде силно, за да предотвратите повреда на деликатни тъкани.
- Движете главата на парата отгоре надолу по дрехата, за да премахнете гънките.
- Можете да използвате главата на парата без да я натискате, и тя може да се използва със стойката за пара.



ИЗКЛЮЧВАНЕ

- След като завършите процеса на пара, завъртете бутона в противоположната посока, за да го поставите в положение "ИЗКЛЮЧЕНО" и се уверете, че устройството е изключено.
- Както е показано на Фигура 8, изключете захранващия кабел от контакта.

Напомняне: Ако устройството няма да се използва за дълъг период от време, изпразнете водата от резервоара за вода (Фигура 9). Оставянето на вода в резервоара за продължителен период може да доведе до натрупване на варовик. Препоръчва се да изплакнете и изсушите резервоара с чиста вода преди да го съхраните.



ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Предупреждение: Препоръчва се да се използва чиста вода при гладене, за да се предотврати оцветяване на тъканите. Количеството варовик в различните видове вода може да доведе до натрупване на седименти с времето, което може да доведе до намаляване, прекъсване или пълно запушване на парата.

Забележка: За поддържане на оптимална производителност, машината трябва да се почиства редовно.

Почистване на резервоара за вода

- Честота на почистване: Трябва да се почиства всеки месец или след изразходване на 20L вода. Този интервал може да варира в зависимост от качеството на водата.
- Стъпки за почистване:
 - Завъртете капачката на резервоара за вода обратно, за да я премахнете.

- Изпразнете останалата вода от резервоара.

Инструкции за почистване на нагревателя

- При около 30 минути дневна употреба:
 - В райони с мека вода, почистването трябва да се извършва на всеки два до три месеца.
 - В райони с твърда вода, почистването трябва да се извършва на всеки един до два месеца.
- Стъпки за почистване:
 - Напълнете резервоара за вода с разтвор от бял оцет и вода в съотношение 1:1.
 - Поставете отново резервоара в машината, включете захранващия кабел и включете превключвателя. Оставете машината да работи около 10 минути.
 - След 10 минути, изключете захранването, изключете машината и изпразнете резервоара.
 - След това напълнете резервоара с чиста вода, леко разклатете машината няколко пъти и изпразнете водата. Повторете този процес няколко пъти, докато всички остатъци и миризма на оцет бъдат напълно премахнати.

ПРОБЛЕМ И РЕШЕНИЕ

Повреда	Причина	Решение
Машината не работи или индикаторната светлина на превключвателя не свети.	Изключване на захранването или спойка на предпазителя.	Проверете и потвърдете.
	Сокетът не е свързан или не е правилно включен.	Свържете към захранването и уверете се, че щепселът е напълно включен.
	Неблагоприятно свързване на сокета.	Проверете дали захранващият сокет работи правилно.
	Захранващият превключвател не е включен.	Включете захранващия превключвател.
Индикаторната светлина свети, но няма пара.	Водата в резервоара не е достигнала проектираната водна ниво.	Напълнете водата навреме.
	Водният резервоар не е инсталиран правилно.	Инсталирайте водния резервоар на правилното място.
	Силно извиване на парния канал.	Изправете парния канал.
	Водата не тече в бойлера.	Разклатете водния резервоар или пренастройте водния резервоар.
Акcesoарите на ютията не са закрепени.	Несъответствие на дръжката.	Реинициализирайте и закрепете закопчалката.
По-малко, прекъсваща или никаква пара.	Водата в водния резервоар не е достигнала проектираната водна ниво.	Напълнете водата навреме.
	Водният резервоар не е инсталиран правилно.	Инсталирайте водния резервоар на правилното място.
	Силно извиване на парния канал.	Изправете парния канал.
Ниско количество пара.	Блокиране на филтърната решетка.	Почистете клапана за изправане в долната част.
	Блокиране на водния резервоар.	Почистете филтърната решетка на водния резервоар.
Водата не тече в бойлера.	Блокиране на водозасмукването.	Почистете водозасмукването.
	Водният резервоар не е инсталиран правилно.	Инсталирайте водния резервоар на правилното място.
Деформация на водния резервоар.	Използване на гореща вода.	Подменете водния резервоар.
Преливане на водния резервоар.	Пукнатина в водния резервоар.	Подменете водния резервоар.
	Скъсване на уплътнителния пръстен.	Подменете съответните части.

Забележка: Ако проблемът продължава след изпълнение на гореспоменатите стъпки за отстраняване на неизправности, моля, свържете се с упълномощен сервизен център или мястото на покупката. Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами.

Правилно изхвърляне на този продукт



- Тази маркировка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля с другите битови отпадъци в цяла Европейския съюз.
- За да се предотврати възможно вреди за околната среда или човешкото здраве от неконтролирано изхвърляне на отпадъци, рециклирайте го отговорно, за да се насърчи устойчивото повторно използване на материалните ресурси.
- За връщане на използвания от вас уред, моля, използвайте системите за връщане и събиране или се свържете с търговеца, от който сте закупили продукта. Те могат да вземат този продукт за екологично безопасно рециклиране.

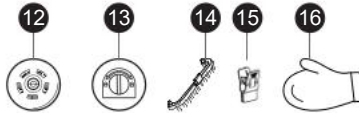
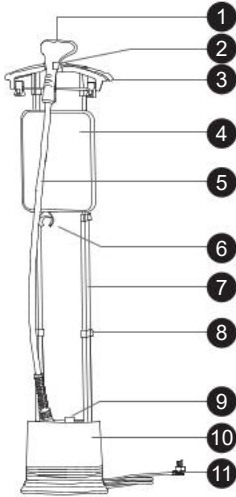
ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ: ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΘΕΙ ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ ΑΠΟ ΕΝΑ ΜΟΝΤΕΛΟ.
ΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΕΡΙΧΕΙ Ο ΔΙΚΟΣ ΣΑΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΚΑΤΑΓΡΑΦΟΥΝ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ.
ΑΥΤΗ Η ΓΛΩΣΣΑ ΕΧΕΙ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕΙ ΜΕ ΤΗ ΒΟΗΘΕΙΑ ΤΕΧΝΗΤΗΣ ΝΟΗΜΟΣΥΝΗΣ.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Προτού χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση είναι η ίδια με την τάση που χρησιμοποιείτε.
- Παρακαλούμε φυλάξτε τις οδηγίες, το πιστοποιητικό εγγύησης, την απόδειξη αγοράς και, εάν είναι δυνατόν, το κουτί με τη συσκευασία!
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και όχι για εμπορική ή επαγγελματική χρήση!
- Αφαιρέστε πάντα το φως από την πρίζα όταν η συσκευή δεν είναι σε χρήση, όταν συνδέετε εξαρτήματα, όταν καθαρίζετε τη συσκευή ή σε περίπτωση βλάβης. Σβήστε τη συσκευή πριν. Τραβήξτε το φως, όχι το καλώδιο.
- Για να προστατεύσετε τα παιδιά από τους κινδύνους των ηλεκτρικών συσκευών, μην τα αφήνετε ποτέ χωρίς επίβλεψη με τη συσκευή. Συνεπώς, όταν επιλέγετε την τοποθεσία για τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν έχουν πρόσβαση σε αυτήν. Φροντίστε να μην κρέμεται το καλώδιο.
- Ελέγξτε τακτικά τη συσκευή και το καλώδιο για ζημιές. Εάν υπάρχει οποιαδήποτε ζημιά, η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με υλικά συσκευασίας, όπως σακούλες πλαστικού.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές αναπηρίες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη σωστή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά, εκτός εάν είναι κάτω των 8 ετών και δεν επιβλέπονται.
- Μην προσπαθείτε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, αλλά απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο ειδικό σε περίπτωση προβλήματος.
- Για λόγους ασφαλείας, το σπασμένο ή κατεστραμμένο καλώδιο ρεύματος μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από ισοδύναμο καλώδιο από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας ή άλλο εξειδικευμένο άτομο.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από θερμότητα, άμεσο ηλιακό φως, υγρασία, αιχμηρές άκρες κ.λπ.

- Σβήστε τη συσκευή και βγάλτε την από την πρίζα, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή έξω. (Εκτός αν η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.) Προστατέψτε τη πάντα από θερμοκρασίες κάτω από το μηδέν.
- Ποτέ μην τη χρησιμοποιείτε κοντά στο νερό (μπανιέρα, νεροχύτης κ.λπ.). Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται στη βροχή ή την υγρασία. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν τα χέρια σας είναι στεγνά.
- Εάν η συσκευή πέσει στο νερό, αποσυνδέστε την από την πρίζα πριν την βγάλετε από το νερό. Μην αγγίζετε την πηγή του νερού. Η συσκευή πρέπει να ελεγχθεί από ειδικό πριν χρησιμοποιηθεί ξανά. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με νερό ή την βυθίζετε σε νερό.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο όταν είναι συνδεδεμένη σε γειωμένη πρίζα που έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς. Βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- Ζημιές που προκύπτουν όταν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς από αυτούς που αναφέρονται στις οδηγίες ή χρησιμοποιείται λανθασμένα ή δεν επισκευάζεται από ειδικούς δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν πέσει σε σκληρή επιφάνεια από ύψος. Ακόμα και αόρατες ζημιές ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργική ασφάλεια της συσκευής. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο αφού ελεγχθεί από επαγγελματία.
- Ποτέ μην μεταφέρετε ή τραβάτε τη συσκευή κρατώντας το φως, καθώς υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος λόγω θραύσης του καλωδίου. Μην λυγίζετε, τρυπάτε ή τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από αιχμηρές άκρες.
- Δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση ή αθέτηση αυτών των οδηγιών.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων! Προσέξτε τον καυτό ατμό κατά τη χρήση της συσκευής. Μην εκτοξεύετε τον ατμό απευθείας προς ανθρώπους ή ζώα.
- Το υγρό ή ο ατμός δεν πρέπει να κατευθύνονται προς εξοπλισμό που περιέχει ηλεκτρικά εξαρτήματα.

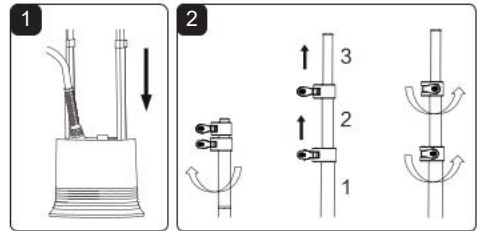
ΓΝΩΡΙΖΕΤΕ ΤΟΝ ΙΣΤΟ ΤΗΣ ΣΤΑΣΗΣ & ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ



1. Σιδερώστρα
2. Κρεμάστρα με γάντζο
3. Κρεμάστρα
4. Σιδερωτήριο
5. Σωλήνας ατμού
6. Γάντζος για το σιδερωτήριο
7. Αλουμινένιος σωλήνας
8. Κλιπ για τον αλουμινένιο σωλήνα
9. Διακόπτης Ενεργοποίησης/Απενεργοποίησης
10. Κύριο σώμα
11. Καλώδιο ρεύματος
12. Βαλβίδα εξόδου αποστράγγισης
13. Βαλβίδα εξόδου νερού
14. Βούρτσα
15. Κλιπ παντελονιού
16. Γάντι

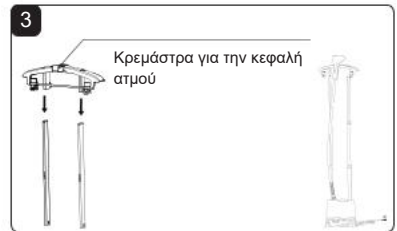
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΟΥ ΡΑΒΔΟΥ

- Όπως φαίνεται στην Εικόνα 1, τοποθετήστε το κάτω άκρο του τηλεσκοπικού ράβδου απευθείας στην υποδοχή του ράβδου στο κύριο σώμα και σφίξτε τον δεξιόστροφα.
- Όπως φαίνεται στην Εικόνα 2, χαλαρώστε το κλείστρο ρύθμισης του τηλεσκοπικού ράβδου, επεκτείνετε τον τριπλό ράβδο στο επιθυμητό ύψος και, στη συνέχεια, σφίξτε το κλείστρο για να τον ασφαλίσετε.



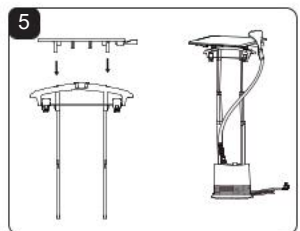
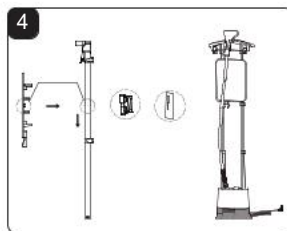
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΚΡΕΜΑΣΤΡΑΣ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ΑΤΜΟΥ

- Συνδέστε την κρεμάστρα στον τηλεσκοπικό ράβδο και τοποθετήστε την κεφαλή ατμού στην κρεμάστρα όπως φαίνεται στην Εικόνα 3.



ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ Η ΚΑΘΕΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Ευθυγραμμίστε τις κλειδαριές στην πλάτη της σιδερώστρας με τις αντίστοιχες τρύπες στον επεκτεινόμενο σωλήνα και τοποθετήστε τις στη θέση τους. Η αναδιπλούμενη σιδερώστρα είναι τώρα εγκατεστημένη. (Εικόνα 4)
- Ρυθμίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο αντίστοιχο ύψος και εισάγετε το προεξέχον μέρος στην πλάτη της σιδερώστρας στην αντίστοιχη τρύπα. (Εικόνα 5)

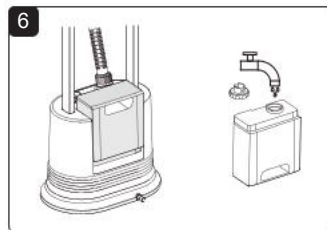


ΓΕΜΙΣΜΑ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ ΝΕΡΟΥ

- Όπως φαίνεται στην Εικόνα 6, αφαιρέστε τη δεξαμενή νερού από το κυρίως σώμα. Ανοίξτε το καπάκι στο κάτω μέρος και γεμίστε τη δεξαμενή εντελώς με νερό. Κλείστε το καπάκι σφιχτά και τοποθετήστε τη δεξαμενή νερού στη θέση της, εξασφαλίζοντας ότι είναι καλά τοποθετημένη.

Προσοχή: Αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με καθαρό νερό. Μην προσθέτετε ζεστό νερό στη δεξαμενή. Μην προσθέτετε ξύδι, απορρυπαντικό ή οποιαδήποτε άλλα χημικά στην δεξαμενή, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν.

Υπενθύμιση: Για καλύτερη εμπειρία σιδερώματος και για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής, συνιστάται η χρήση καθαρού πόσιμου ή αποσταγμένου νερού.



ΕΝΑΡΞΗ ΑΤΜΟΥ

- Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος της συσκευής στην πρίζα.
- Υπάρχουν δύο διαφορετικές ρυθμίσεις ατμού. Επιλέξτε την κατάλληλη ρύθμιση ατμού ανάλογα με τον τύπο του ρουχισμού και το πάχος του υφάσματος.
- Όπως φαίνεται στην Εικόνα 7, εάν το ρούχο είναι κρεμασμένο σε έναν κανονικό κρεμάστρα, συνιστάται να κρατάτε το κάτω μέρος του ενδύματος για να εξασφαλίσετε ότι το ύφασμα είναι τεταμένο ενώ κινείτε την κεφαλή ατμού προς τα επάνω.
- Κρατήστε την κεφαλή ατμού σε κατακόρυφη θέση και αποφύγετε την υπερβολική πίεση για να μην καταστρέψετε τα ευαίσθητα υφάσματα.
- Κινήστε την κεφαλή ατμού από πάνω προς τα κάτω πάνω από το ένδυμα για να αφαιρέσετε τις ζάρες.
- Μπορείτε να χειριστείτε την κεφαλή ατμού χωρίς να την πιέσετε, και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την κρεμάστρα ατμού.



ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

- Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας ατμού, στρέψτε το κουμπί προς την αντίθετη κατεύθυνση για να το ρυθμίσετε στην θέση «OFF» και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Όπως φαίνεται στην Εικόνα 8, αφαιρέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.

Υπενθύμιση: Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αδειάστε το νερό από τη δεξαμενή (Εικόνα 9). Η παραμονή του νερού στην δεξαμενή για παρατεταμένο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσει συσσώρευση αλάτων. Συνιστάται να ξεπλύνετε και να στεγνώσετε τη δεξαμενή με καθαρό νερό πριν την αποθήκευση.

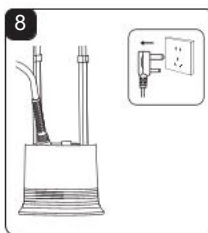
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Προειδοποίηση: Συνιστάται να χρησιμοποιείτε καθαρό νερό κατά το σιδέρωμα για να αποτρέψετε το λεκέδωμα του υφάσματος. Η ποσότητα αλάτων σε διάφορους τύπους νερού μπορεί να οδηγήσει σε συσσώρευση καταλοίπων με την πάροδο του χρόνου, η οποία μπορεί να προκαλέσει μείωση, διακοπή ή πλήρη μπλοκάρισμα του ατμού.

Σημείωση: Για να διατηρήσετε την βέλτιστη απόδοση, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται τακτικά.

Καθαρισμός της Δεξαμενής Νερού

- Συχνότητα Καθαρισμού: Πρέπει να καθαρίζεται κάθε μήνα ή μετά την κατανάλωση 20L νερού. Αυτό το διάστημα μπορεί να διαφέρει ανάλογα με την ποιότητα του νερού.
- Βήματα Καθαρισμού:
 - Στρίψτε το καπάκι της δεξαμενής νερού προς τα αριστερά για να το αφαιρέσετε.
 - Αδειάστε το υπόλοιπο νερό από τη δεξαμενή.



Οδηγίες Καθαρισμού Θερμαντήρα

- Λαμβάνοντας υπόψη περίπου 30 λεπτά καθημερινής χρήσης:
 - Σε περιοχές με μαλακό νερό, ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται κάθε δύο έως τρεις μήνες.
 - Σε περιοχές με σκληρό νερό, ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται κάθε ένα έως δύο μήνες.
- Βήματα Καθαρισμού:
 - Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με ένα μείγμα λευκού ξυδιού και νερού σε αναλογία 1:1.
 - Επανατοποθετήστε τη δεξαμενή στη συσκευή, συνδέστε το καλώδιο ρεύματος και ενεργοποιήστε το διακόπτη. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για περίπου 10 λεπτά.
 - Μετά από 10 λεπτά, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το καλώδιο και αδειάστε τη δεξαμενή.
 - Στη συνέχεια, γεμίστε τη δεξαμενή με καθαρό νερό, ανακινήστε τη συσκευή μερικές φορές και αδειάστε το νερό. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία αρκετές φορές μέχρι να απομακρυνθούν εντελώς τα κατάλοιπα και η μυρωδιά από το ξύδι.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΚΑΙ ΛΥΣΗ

Βλάβη	Αιτία	Λύση
Η μηχανή δεν λειτουργεί ή το φως ένδειξης του διακόπτη δεν ανάβει.	Απώλεια ρεύματος ή καμένη ασφάλεια.	Ελέγξτε και επιβεβαιώστε.
	Η πρίζα δεν είναι συνδεδεμένη ή δεν έχει συνδεθεί σωστά.	Συνδέστε στην παροχή ρεύματος και βεβαιωθείτε ότι η πρίζα είναι πλήρως συνδεδεμένη.
	Κακή σύνδεση της πρίζας.	Ελέγξτε αν η πρίζα λειτουργεί σωστά.
	Ο διακόπτης τροφοδοσίας δεν είναι αναμμένος.	Ανοίξτε τον διακόπτη τροφοδοσίας.
Το φως ένδειξης είναι αναμμένο, αλλά δεν υπάρχει ατμός.	Το νερό στην δεξαμενή δεν έχει φτάσει στο επιθυμητό επίπεδο.	Συμπληρώστε το νερό έγκαιρα.
	Η δεξαμενή νερού δεν είναι σωστά τοποθετημένη.	Τοποθετήστε τη δεξαμενή νερού στη σωστή θέση.
	Ακραία κάμψη του αγωγού ατμού.	Ευθυγραμμίστε τον αγωγό ατμού.
	Το νερό δεν ρέει στον λέβητα.	Κουνήστε τη δεξαμενή ή επανατοποθετήστε τη.
Τα αξεσουάρ της βούρτσας σιδερώματος δεν είναι σωστά στερεωμένα.	Μη ευθυγραμμισμένη χειρολαβή.	Ευθυγραμμίστε και ασφαλίστε την κλειδώματα.
Λιγότερος, διακεκομμένος ή καθόλου ατμός.	Το νερό στην δεξαμενή δεν έχει φτάσει στο επιθυμητό επίπεδο.	Συμπληρώστε το νερό έγκαιρα.
	Η δεξαμενή νερού δεν είναι σωστά τοποθετημένη.	Τοποθετήστε τη δεξαμενή νερού στη σωστή θέση.
	Ακραία κάμψη του αγωγού ατμού.	Ευθυγραμμίστε τον αγωγό ατμού.
Χαμηλός όγκος ατμού.	Φράξιμο του φίλτρου σίτου.	Καθαρίστε το φίλτρο αποστράγγισης στο κάτω μέρος.
	Φράξιμο της δεξαμενής νερού.	Καθαρίστε το φίλτρο σίτου της δεξαμενής νερού.
Το νερό δεν ρέει στον λέβητα.	Φράξιμο της εισόδου νερού.	Καθαρίστε την είσοδο νερού.
	Η δεξαμενή νερού δεν είναι σωστά τοποθετημένη.	Τοποθετήστε τη δεξαμενή νερού στη σωστή θέση.
Παραμόρφωση δεξαμενής νερού.	Χρήση ζεστού νερού.	Αντικαταστήστε τη δεξαμενή νερού.
Υπερχείλιση της δεξαμενής νερού.	Ρήξη της δεξαμενής νερού.	Αντικαταστήστε τη δεξαμενή νερού.
	Στάσιμο του δακτυλίου σφράγισης.	Αντικαταστήστε τα σχετικά εξαρτήματα.

Σημείωση: Εάν το πρόβλημα συνεχίζεται μετά από την εφαρμογή των παραπάνω βημάτων, παρακαλώ επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης ή με το σημείο αγοράς. Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας.

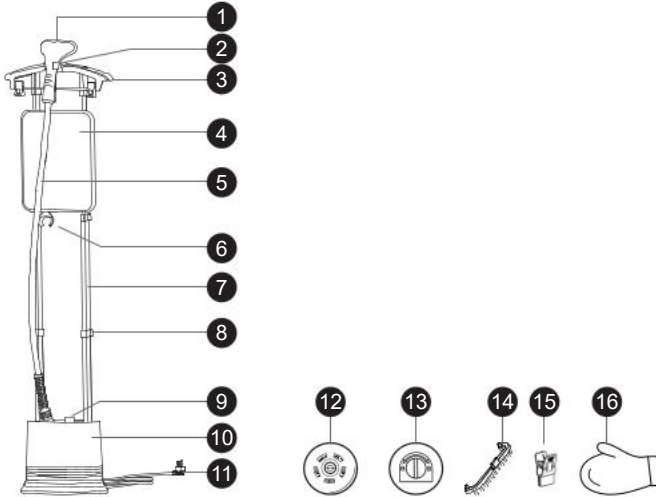
ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ



- Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα σε ολόκληρη την ΕΕ.
- Για να αποτραπούν δυνητικές βλάβες στο περιβάλλον ή στην ανθρώπινη υγεία από την ανεξέλεγκτη απόρριψη απορριμμάτων, ανακυκλώστε το υπεύθυνα για να προωθήσετε την αειφόρο επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων.
- Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη σας συσκευή, χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με τον πωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Μπορούν να πάρουν αυτό το προϊόν για ασφαλή ανακύκλωση προς όφελος του περιβάλλοντος.

- قبل استخدام هذا الجهاز، يرجى قراءة دليل التعليمات بعناية
- يرجى التأكد من أن الفولتية المحددة هي نفسها الفولتية التي تستخدمها
- يرجى الاحتفاظ بالتعليمات وشهادة الضمان وإيصال البيع، وإذا أمكن، الكرتون
- الجهاز مخصص للاستخدام الخاص فقط وليس للاستخدام التجاري أو المهني
- دائماً قم بإزالة القابس من المقبس عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام، عند تر
- أو عند حدوث أي خلل قم بإيقاف تشغيل الجهاز مسبقاً اسحب القابس، وليس
- لحماية الأطفال من مخاطر الأجهزة الكهربائية، لا تتركهم دون إشراف مع الجهاز
- يجب أن يكون في مكان لا يستطيع الأطفال الوصول إليه تأكد من أن الكابل لا ي
- اخبر الجهاز والكابل بانتظام للتأكد من عدم وجود تلف إذا كان هناك أي تلف
- لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التعبئة مثل أكياس
- يمكن للأطفال من سن 8 سنوات وما فوق والأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية أو
- والمعرفة استخدام هذا الجهاز، بشرط أن يكونوا تحت إشراف أو قد تم إطلاعهم
- وفهم المخاطر المحتملة لا يجب على الأطفال القيام بتنظيف وصيانة الجهاز إلا
- لا تقم بإصلاح الجهاز بنفسك، بل استشر خبيراً معتمداً في حالة حدوث مشكلة
- لأسباب تتعلق بالسلامة، يجب استبدال سلك التيار الكهربائي التالف أو المكسور
- المصنعة أو قسم خدمة العملاء لدينا أو من شخص مؤهل مماثل
- ابق الجهاز والكابل بعيداً عن الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة والحواف
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز وفصل القابس عندما لا تستخدم الجهاز
- لا تستخدم الجهاز في الخارج (ما لم يكن الجهاز مصمماً للاستخدام في الخارج)
- الصفرية أو دون الصفر
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من الماء (حوض الاستحمام، الحوض، إلخ) يجب عدم
- استخدام الجهاز فقط عندما تكون يديك جافة
- إذا سقط الجهاز في الماء، افصل القابس قبل إخراجهِ من الماء لا تلمس مصدر ا
- متخصص قبل استخدامه مرة أخرى لتجنب خطر الصدمة الكهربائية، لا تقم بتنظ
- يجب تشغيل هذا الجهاز فقط عندما يكون موصولاً بمقبس مؤرض مثبت وفقاً ل
- مع الجهد المذكور على لوحة النوع
- الأضرار التي تحدث عندما يُستخدم الجهاز لأغراض غير تلك المذكورة في التعليم
- يتم إصلاحه من قبل الخبراء لا تغطيها الضمان
- استخدم الجهاز دائماً على سطح مستو وأفقي
- يجب عدم استخدام الجهاز بعد سقوطه على سطح صلب من ارتفاع حتى الأضرار
- الجهاز الوظيفية يمكن استخدام الجهاز فقط بعد التحقق من قبل محترف
- لا تحمل الجهاز أو تسحبه عن طريق الإمساك بالقابس الكهربائي، حيث يوجد خ
- الكابل لا تقم بثنّي أو الضغط أو سحب سلك الطاقة عبر الحواف الحادة
- لا يتم قبول أي مسؤولية في حالة حدوث ضرر بسبب الاستخدام غير السليم أو
- مخاطر الحروق! كن حذراً من البخار الساخن أثناء استخدام الجهاز لا توجه البخ
- يجب عدم توجيهه السائل أو البخار نحو المعدات التي تحتوي على مكونات كهرب

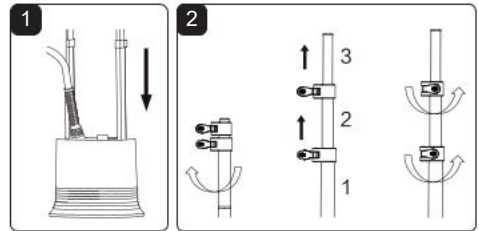
اعرف جهاز البخار القائم والملابس



1. جهاز البخار
2. علاقة التعليل
3. علاقة
4. لوح الحديد
5. أنبوب البخار
6. علاقة على لوح الحديد
7. أنبوب الألمنيوم
8. مشبك على أنبوب الألمنيوم
9. مفتاح التشغيل والإيقاف
10. الجسم الرئيسي
11. كابل الطاقة
12. مفتاح منفذ التصريف
13. مفتاح منفذ المياه
14. فرشاة
15. مشبك السراويل
16. قفاز

تركيب وتعديل القضيب التلسكوبي

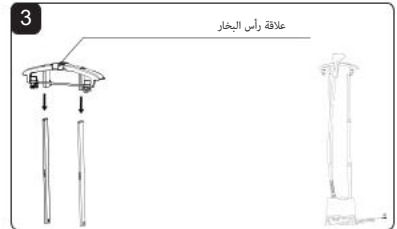
- كما هو موضح في الشكل 1، ضع الطرف السفلي للقبض التسكوبي مباشرة في المقبس المخصص في الجسم الرئيسي وثبته بإحكام في الاتجاه العكاري الساعة
- كما هو موضح في الشكل 2، قم بترك قبض تعديل القبض التسكوبي، وقم بتمديد القبض المكون من ثلاثة أجزاء إلى الارتفاع المطلوب، ثم ثبت القبض لتأمينه



تركيب العلاقة ووضع رأس البخار

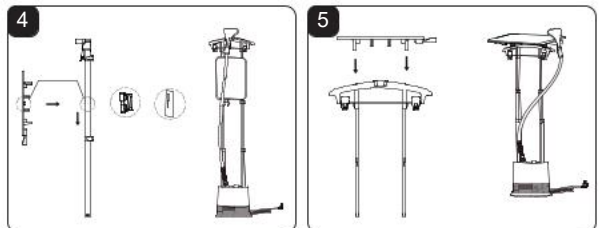
- قم بتثبيت العلاقة على القضيب التلسكوبي وضع رأس البخار على العلاقة كما هو موضح في الشكل

3

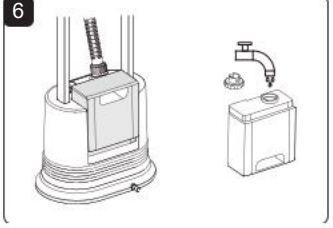


الاستخدام الأفقي أو الرأسي

- قم بمحاذاة القفل على الجزء الخلفي من لوح الحديد مع الثقوب المقابلة في أنبوب التمدد وأدخلهما في مكانهما الآن تم تركيب لوح الحديد (المنسحب) (الشكل 4)
- قم بضبط أنبوب التسلكس على الارتفاع المناسب وأدخل الجزء البارز من (الجزء) الخلفي للوح الحديد في الفتحة المقابلة (الشكل 5)

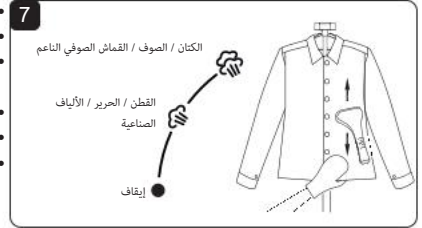


- كما هو موضح في الشكل 6، قم بإزالة خزان الماء من الجسم الرئيسي افتح الغطاء في الأسفل واملأ الخزان بالماء حتى الامتلاء أغلق الغطاء بإحكام، ثم أعد خزان الماء إلى مكانه الأصلي، مع التأكد من تثبيته بشكل آمن
- تحذير: يجب استخدام هذا المنتج فقط مع الماء النظيف لا تضيف الماء الساخن إلى خزان الماء لا تضيف الخل أو المنظفات أو أي مواد كيميائية أخرى إلى خزان الماء، حيث قد يؤدي ذلك إلى تلف المنتج
- تذكير: للحصول على تجربة كي أفضل وإطالة عمر جهازك، يُوصى باستخدام ماء شرب نظيف أو ماء مُنقى



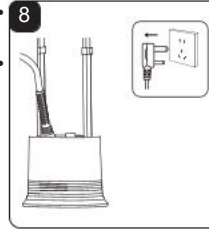
بدء البخار

- قم بتوصيل سلك الطاقة للجهاز في المقابس
- هناك إعدادان مختلفان للبخار اختر الإعداد المناسب للبخار وفقاً لنوع الملابس وسمك القماش
- كما هو موضح في الشكل 7، إذا كانت الملابس معلقة على علاقة ملابس عادية، يوصى بإمسك أسفل الملابس لضمان شد القماش أثناء تحريك رأس البخار للأعلى
- حافظ على رأس البخار في وضع عمودي وتجنب الضغط بشدة لتفادي تلف الأقمشة الحساسة
- حرك رأس البخار من الأعلى إلى الأسفل فوق الملابس لإزالة التجاعيد
- يمكنك تشغيل رأس البخار بدون الضغط عليه، ويمكن استخدامه مع علاقة البخار



الصيانة والتنظيف

- بعد الانتهاء من عملية البخار، قم بتدوير الزر في الاتجاه المعاكس لضبطه على وضع "إيقاف" وتأكد من إيقاف الجهاز
- كما هو موضح في الشكل 8، قم بفصل سلك الطاقة عن المقبس
- تذكير: إذا لم يتم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يجب تفريغ الماء من خزان الماء (الشكل 9) قد يؤدي ترك الماء في الخزان لفترة طويلة إلى تراكم الجير يُوصى بشطف وتجفيف خزان الماء باستخدام الماء النظيف قبل تخزينه



MAINTENANCE AND CLEANING

- تحذير: يُوصى باستخدام الماء النقي أثناء الكي لتجنب تلطيخ الأقمشة قد يؤدي مقدار الجير في أنواع مختلفة من المياه إلى تراكم الرواسب بمرور الوقت، مما يتسبب في انخفاض أو انقطاع أو انسداد كامل للبخار
- ملاحظة: للحفاظ على الأداء الأمثل، يحتاج الجهاز إلى تنظيف دوري

تنظيف خزان الماء

- تكرار التنظيف: يجب تنظيفه كل شهر أو بعد استهلاك 20 لترًا من الماء قد يختلف هذا الفاصل الزمني حسب جودة المياه
- خطوات التنظيف
- قم بتدوير غطاء خزان الماء عكس اتجاه عقارب الساعة لإزالته
- أفرغ الماء المتبقي في الخزان

تعليمات تنظيف سخان

- بالنظر إلى استخدام الجهاز لمدة 30 دقيقة يوميًا تقريبًا
- في المناطق التي تحتوي على ماء ناعم، يجب تنظيف الجهاز كل شهرين إلى ثلاثة أشهر
- في المناطق التي تحتوي على ماء عسر، يجب تنظيف الجهاز كل شهر إلى شهرين
- خطوات التنظيف
- املاً خزان الماء بمزيج من الخل الأبيض والماء بنسبة 1:1
- أعد تركيب الخزان على الجهاز، وقم بتوصيل سلك الطاقة وتشغيل المفتاح اترك الجهاز يعمل لمدة 10 دقائق تقريبًا
- بعد 10 دقائق، قم بإيقاف تشغيل الجهاز، وفصل سلك الطاقة، وتفريغ الخزان
- ثم املاً الخزان بالماء النظيف، واهز الجهاز بلطف عدة مرات، ثم فرغه كرر هذه العملية عدة مرات حتى تتم إزالة جميع الرواسب ورائحة الخل تمامًا

مشكلة وحل

الخلل	السبب	الحل
الجهاز لا يعمل أو ضوء المؤشر في المفتاح غير مضاء	انقطاع التيار الكهربائي أو ذوبان الفيوز	تحقق وتأكد
	القابس غير متصل أو غير موصول بشكل صحيح	الاتصال بمصدر الطاقة وتأكد من توصيل القابس بشكل جيد
	الاتصال غير ملائم للمقبس	تحقق من أن المقبس يعمل بشكل صحيح
	لم يتم تشغيل مفتاح الطاقة	تشغيل مفتاح الطاقة
ضوء المؤشر مضاء ولكن لا يوجد بخار	الماء في خزان الماء لا يصل إلى المستوى المحدد	ملء الماء فوراً
	خزان الماء غير مثبت بشكل صحيح	تثبيت خزان الماء في الموقع الصحيح
	الاحتواء شديد في ماسورة البخار	فرد ماسورة البخار
	الماء لا يتدفق إلى الغلاية	هر خزان الماء أو إعادة وضعه
الملاحظات الخاصة بفرشاة المكواة غير مثبتة	مقبض غير محاذي	إعادة محاذاة وتثبيت الإغلاق بالضغط
	الماء في خزان الماء لا يصل إلى المستوى المحدد	ملء الماء فوراً
	خزان الماء غير مثبت بشكل صحيح	تثبيت خزان الماء في الموقع الصحيح
	الاحتواء شديد في ماسورة البخار	فرد ماسورة البخار
حجم البخار منخفض	انسداد مصفاة الفلتر	تنظيف السدادة في الأسفل
	انسداد خزان الماء	تنظيف مصفاة الفلتر في خزان الماء
	انسداد مدخل الماء	تنظيف مدخل الماء
	خزان الماء غير مثبت بشكل صحيح	تثبيت خزان الماء في الموقع الصحيح
الماء لا يتدفق إلى الغلاية	استخدام ماء ساخن	استبدال خزان الماء
	تشقق خزان الماء	استبدال خزان الماء
فيضان خزان الماء	تشقق خزان الماء	استبدال الأجزاء المعنية
	كسر حلقة الختم	

ملاحظة: إذا استمرت المشكلة بعد اتباع خطوات استكشاف الأخطاء وإصلاحها أعلاه، يرجى الاتصال بمركز الخدمة المعتمد أو مكان الشراء، لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك.

تصرف صحيح لهذا المنتج



- تشير هذه العلامة إلى أنه يجب عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي
- لمنع الضرر المحتمل للبيئة أو الصحة البشرية نتيجة التخلص غير المضبوط من النفايات، يُرجى إعادة تدويره بشكل مسؤول لتعزيز إعادة
- استخدام الموارد المادية بشكل مستدام لإرجاع جهازك المستخدم، يرجى استخدام أنظمة الإرجاع والتجميع أو الاتصال بالبائع حيث تم شراء المنتج، يمكنهم أخذ هذا المنتج لإعادة تدويره بطريقة صديقة للبيئة



www.zilan.com.tr



@zilanhome